

ଅନ୍ୟମନ୍ଦ

ଭିକ୍ଷୁ ନୀଳଭଦ୍ର
ଅନୀତ

୧୩୫୧

প্রকাশক
মহাবোধি সোসাইটি
৪।এ কলেজ স্টয়ার, কলিকাতা

মুদ্রাকর—শ্রী প্রভাতচন্দ্র রায়
শ্রীগোবিন্দ প্রেস
৫ চিত্তামণি দাস লেন, কলিকাতা

কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়ের অধ্যাপক
ডক্টর প্রবোধচন্দ্র বাগচি এম্, এ, পি, এইচ, ডি
মহোদয় লিখিত

মুখবন্ধ

ধম্মপদ বৌদ্ধধর্মের একখানি প্রাচীনতম ও শ্রেষ্ঠ গ্রন্থ। যদি পালি ভাষায় রচিত না হয়ে সংস্কৃতে রচিত হত তাহলে এ গ্রন্থ শ্রীমদ্ ভগবদ্গীতার মতই সমাদর পেত। অবশ্য একথা বলাই বাহুল্য যে বৌদ্ধ জগতে তার স্থান গীতার মতই উচ্চ। ধম্মপদের শ্রেষ্ঠত্ব হচ্ছে ভাব ও ভাষায়। ভাষা সহজ ও মর্মস্পর্শী, ভাব অতি উচ্চ, গৌতম বুদ্ধের শিক্ষার শ্রেষ্ঠ সম্পদ তার অন্তর্নিহিত। উপরন্তু সেই ভাব প্রকাশিত হয়েছে এমন স্বৃষ্টি ও সুন্দর উপমার সাহায্যে যা প্রতি ভারতবাসীর চিরপরিচিত।

ধম্মপদের রচয়িতা কে সে আলোচনা নিম্নয়োজন। ভগবান বুদ্ধের বাণী বা তার গাথানুবাদ এ গ্রন্থে নিবদ্ধ হয়েছে এ কথা মনে করা অসঙ্গত নয়। গাথাগুলির মধ্যে অনেকাংশ বৌদ্ধ গ্রন্থগুলির মধ্যে ইতস্ততঃ বিক্ষিপ্তভাবে দেখতে পাওয়া যায়। কিন্তু সেজ্ঞা এ কথা মনে করা ভুল যে ধম্মপদ একখানি সংগ্রহ গ্রন্থ। গাথাগুলির পারস্পর্য্য ও বিষয় বস্তুর সুসংবদ্ধভাব হতে বেশ বুঝতে পারা যায় যে মুখ্যত এ একখানি মৌলিক গ্রন্থ। নানা শ্লোক সংগ্রহ করে পরে এর কলেবর বৃদ্ধি করা হয়েছিল।

ধম্মপদ অতি প্রাচীন কাল হতেই নানা ভাষায় প্রচলিত ছিল। সংস্কৃত ভাষায় লিখিত ‘উদানবর্গ’ মূলতঃ সর্কাস্তিবাদ সম্প্রদায়ের ধম্মপদ। সম্প্রদায় বিশেষের ধম্মপদ প্রাকৃত ভাষায়ও রচিত হয়েছিল। এই দুই

গ্রন্থ মধ্য এশিয়ার ধ্বংসস্থপ হতে আবিষ্কৃত ও আংশিকভাবে প্রকাশিত হয়েছে। তা ছাড়া এ গ্রন্থের একাধিক চীনা অনুবাদ আছে। এই সমস্ত গ্রন্থের তুলনামূলক বিচার হলে ধর্মপদের প্রাচীন মৌলিক রূপের সন্ধান মিলবে।

এই সমস্ত কারণে বৌদ্ধধর্মের এই অমূল্য সম্পদের বহুল প্রচারের আবশ্যক আছে। ভিক্ষু শীলভদ্রের এই অনুবাদ সমাদর পাবার যোগ্য। তাঁর লেখনী হতে ইতিপূর্বে সূত্র নিপাতের বাঙ্গলা অনুবাদ প্রকাশিত হয়েছে। তাঁর অনুবাদগুলি পথ প্রদর্শকের কাজ করবে। পালি ভাষায় তাঁর প্রগাঢ় ব্যুৎপত্তি আছে। তাঁর অনুবাদে ভাষা সরল ও সহজবোধ্য ; মূল গ্রন্থের ভাব ও ভাষার সরলতা রক্ষায় তিনি বিশেষ যত্নবান। উপরন্তু বৌদ্ধ ধর্মের মূল সূত্রগুলি সম্বন্ধে তাঁর জ্ঞান এত সুস্পষ্ট যে বৌদ্ধ ধর্মের পারিভাষিক শব্দগুলির তিনি যে অনুবাদ করেছেন তা যথাযথ। এইজন্য তাঁর এই নূতন অনুবাদ উচ্চ প্রশংসা পাবার যোগ্য এবং সে প্রশংসা যে এই গ্রন্থ পাবে তাতে সন্দেহ নাই।

শুদ্ধিপত্র

পৃষ্ঠা	অশুদ্ধ	শুদ্ধি
১/০	খিস্তং	খিতং
১৮ [৬৯ সং শ্লোক]	পাপ নং	পাপং ন
২৫ [৯৩ সং শ্লোক]	গোচরে	গোচরো
৪৭ [১৮৫ সং শ্লোকের অনুবাদ]	অনুশীল	অনুশীলন
৫৭ [২২৭ সং শ্লোকের অনুবাদ]	ইহার	ইহা
৭৯ [৩২৫ সং শ্লোক]	মিদ্ধো	মিদ্ধী

ভূমিকা

ধম্মপদ বৌদ্ধ ত্রিপিটকের স্তূতপিটকাস্তর্গত ক্ষুদ্ৰকনিকায়েৰ অগ্ৰতম গ্রন্থ। হিন্দুদিগেৰ মধ্যে ভগবদগীতাৰ স্থান যেনেপ উচ্চে এবং উহা যেনেপ সম্মানিত, বৌদ্ধদিগেৰ মধ্যে ধম্মপদও তদ্রূপ। আমাদিগেৰ কৃত দীঘ-নিকায়েৰ অনুবাদেৰ ভূমিকায় ত্রিপিটকেৰ উৎপত্তি ও বিভাগ বৰ্ণিত হইয়াছে। স্তূতরাং এই স্থলে উহাৰ পুনরাবৃত্তি নিম্প্রয়োজন মনে কৰিলাম। পাঠকবৰ্গ অনুগ্রহপূৰ্বক উক্ত ভূমিকা দেখিয়া লইবেন।

প্ৰবাদ আছে যে, ধম্মপদেৰ অন্তৰ্ভুক্ত অশোকের নিকট আবৃত্ত হইয়াছিল, স্তূতরাং ইহা বলিতে পাৰা যায় যে খৃঃ পূঃ তৃতীয় শতকে পালি ধম্মপদেৰ অস্তিত্ব ছিল। পরবর্তীকালে মূল পালিগ্রন্থেৰ সংস্কৃত ভাষায় একাধিক রূপান্তৰ প্ৰকাশিত হইয়াছিল। চীন ভাষায় উহাৰ যে অনুবাদ হইয়াছিল, তাহা উক্ত সংস্কৃত রূপান্তৰ হইতে।

যে দুইটি শব্দেৰ (ধম্ম এবং পদ) সংযোগে পুস্তকেৰ নাম ধম্মপদ হইয়াছে, ঐ দুইটি শব্দেৰ অৰ্থ সম্বন্ধে একাধিক মত দৃষ্ট হয়। বৌদ্ধ গ্রন্থ সমূহে ‘ধম্ম’ শব্দ বিভিন্ন অৰ্থে প্ৰযুক্ত হইয়াছে। উহাৰ অৰ্থ কখন প্ৰকৃতি, কখন বা গুণ, কখন পদাৰ্থ, কখন মতবাদ, কখন প্ৰাকৃতিক নিয়ম, কখন বা ধৰ্ম্মমত। ‘পদ’ শব্দেৰ অৰ্থ সোপান, পদ, পথ, স্থান ইত্যাদি। এইরূপে ধম্মপদ শব্দ নানাকৰূপে অনুবাদিত হইয়াছে, যথা—ধৰ্ম্মেৰ পথ, ধৰ্ম্মেৰ সোপান, সত্যেৰ মার্গ ইত্যাদি। ধম্মপদ গ্রন্থে ‘ধম্ম’ শব্দ অন্ততঃ পক্ষে চাৰিটী বিভিন্ন অৰ্থে প্ৰযুক্ত হইয়াছে, যথা—(১) ধৰ্ম্মমত অৰ্থাৎ ধৰ্ম্ম বলিতে সাধাৰণতঃ আমরা যাহা বুঝি তাহা, অথবা বুদ্ধ প্ৰচাৰিত সত্য, (২) বস্তু কিম্বা রূপ, (৩) জীবন ধাৰা এবং (৪) গুণ। দৃষ্টান্ত স্বৰূপ—প্ৰথম

বর্গের ৫ম শ্লোকের ‘এস ধম্মো সনন্তনো’ এই বাক্যে ‘ধম্ম’ শব্দ প্রথমোক্ত অর্থে ব্যবহৃত হইয়াছে। দ্বিতীয় বর্গের একাদশ শ্লোকে ‘সম্মদকথাতে ধম্মে’ এই বাক্যে ঐ একই অর্থে ‘ধম্ম’ শব্দ ব্যবহৃত হইয়াছে। বিংশতি সর্গের ৭ম শ্লোকে ‘সক্কে ধম্মা অনন্তাতি’ এই বাক্যে ‘ধম্ম’ দ্বিতীয় অর্থে ব্যবহৃত হইয়াছে। ত্রয়োদশ বর্গের ১ম শ্লোকে ‘হীনং ধম্মং ন সেবেষ্য’ এই বাক্যে ‘ধম্ম’ তৃতীয় অর্থে প্রযুক্ত লইয়াছে। প্রথম বর্গের প্রথম শ্লোকে ‘মনোপুৎসংগমা ধম্মা’ এই বাক্যে ‘ধম্ম’ শব্দ চতুর্থ অর্থে প্রযুক্ত হইয়াছে।

দ্বিতীয় বর্গের ১ম শ্লোকে ‘পমাদো মচ্চুনো পদম্’, অষ্টাদশ বর্গের বিংশতি শ্লোকে ‘আকাসে পদং নখি’ প্রভৃতি স্থানে ‘পদ’ শব্দের অর্থ প্রদর্শিত হইয়াছে। কিন্তু অষ্টম সর্গের ১ম, ২য় ও ৩য় শ্লোকে উক্ত অথপদ, গাথাপদ এবং ধম্মপদ এই শব্দগুলি হইতে ‘পদ’ শব্দের অর্থ সূত্র অথবা বচন অনুমিত হয়। এইরূপে ধম্মপদ শব্দের অর্থ বুদ্ধবচন হওয়া যুক্তি সঙ্গত।

গ্রন্থের গাথাগুলি মর্ম্মস্পর্শী। চিন্তাশীল মাত্রেরই হৃদয়ে ঐ গুলি আঘাত করিবে। উহারা সর্ব্বজগতে সর্ব্বকালে সর্ব্বশ্রেষ্ঠ মনোবিগণের অনুভূত জ্ঞান হইতে প্রসূত। সর্ব্বসাধারণের উপযোগী করিয়া রচিত হইয়াছে বলিয়া গ্রন্থের রচনা পদ্ধতি সরল ও স্ববোধ্য। সেই জন্যই ধম্মপদের জনপ্রিয়তা বিশ্বব্যপক। উহা বিহার বা অরণ্যবাসী ভিক্ষু এবং গৃহী কর্তৃক সমভাবে আবৃত্ত হইত। জীবন হইতে যে সকল উপমা গৃহীত হইয়া গ্রন্থে সন্নিবেশিত হইয়াছে তাহা উল্লেখযোগ্য। ছই একটা এই স্থানে উদ্ধৃত হইল:—পব্বতট্টো ব ভুম্মট্টো ধীরো বালে অবেকখতি (২য় বর্গ—৮ম শ্লোক); বারিজো ব থলে থিন্তো.....পরিফল্লতিদং চিন্তং... (৩য় বর্গ—২য় শ্লোক); সন্না তে ফাল্লকা ভগ্গা গহকুটং বিসং—

খিন্তং (একাদশবর্গ—৯ম শ্লোক), স্তম্ভং গামং মহোষো ব.....(৪র্থ বর্গ—৪র্থ শ্লোক) ।

বৌদ্ধ ধর্ম ও নীতির সার ধর্মপদে সংগৃহীত । চারি আর্ঘ্য সত্য বৌদ্ধ ধর্মের ভিত্তি, যথা—(১) দুঃখ, (২) দুঃখের উৎপত্তি, (৩) দুঃখের নিরোধ এবং (৪) দুঃখ শাস্ত কারী আর্ঘ্য অষ্টাঙ্গ মার্গ । যিনি বুদ্ধ, ধর্ম ও সজ্জের শরণ গ্রহণ করেন, যিনি উক্ত চারি আর্ঘ্য সত্য সম্যকরূপে উপলব্ধি করেন, তিনি সর্বদুঃখ হইতে মুক্ত হন । (চতুর্দশ বর্গ—শ্লোক সং ১২-১৩-১৪) ।

একাদশ বর্গের ৩—৫ শ্লোকে মনুষ্য জীবনের অশেষ দুঃখ, বার্কক্য ও জরা, জন্ম ও মৃত্যুর প্রতি বিশেষভাবে দৃষ্টি আকর্ষিত হইয়াছে । পঞ্চদশ সর্গের ৬ষ্ঠ শ্লোকে উক্ত হইয়াছে “কদ্ধ সমূহের ত্রায় দুঃখ নাই ।” “পুনঃ পুনঃ জন্ম গ্রহণ দুঃখ” (একাদশ বর্গ—৮ম শ্লোক) । এই দুঃখের সংহারই স্তুখ, ইহা ২৩ বর্গের ১২ শ্লোকে কথিত হইয়াছে । চতুর্দশ বর্গের ১৬ সং শ্লোকে ঘোষিত হইয়াছে যে, বুদ্ধের উৎপত্তি, তাঁহার ধর্মের দেশনা এবং তৎপ্রতিষ্ঠিত সজ্জ লোক হিতকর । তৃষ্ণাই দুঃখের মূল, মনুষ্যের অশেষ দুর্গতি ঐ তৃষ্ণা হইতেই উৎপন্ন হয়, অতএব ঐ তৃষ্ণা পরিহর্ন্তব্য—ইহা ২৪শ বর্গের ৯—১০ শ্লোকের উক্তি । চতুর্দশ বর্গের ২য় শ্লোক সগর্বে কহিতেছে—যিনি তৃষ্ণাকে পরাভূত করিয়াছেন, পার্থিব ও দিব্য কোন শক্তিই তাঁহাকে চালিত করিতে পারে না ।

আকাশে, সমুদ্র মধ্যে, পর্বত বিবরে—যেখানেই যাও, পাপের ফল তোমাকে পাইতেই হইবে, ইহা নবম বর্গের ১২শ ও ১৩শ শ্লোকের সতর্কীকরণ । আত্মনির্ভরতার গুরুত্ব প্রকাশ করিয়া দ্বাদশ সর্গের ৪র্থ শ্লোকে উক্ত হইয়াছে—আপনিই আপনার আশ্রয়, উহা ভিন্ন অস্ত্র আশ্রয় আর কেহই নাই । ঐ সর্গের ৯ম শ্লোক কহিতেছে,—একে অগ্নকে

শুদ্ধ করিতে পারে না, নিজের শুদ্ধি সাধন নিজেই করিতে হইবে। যে মনুষ্য তৃষ্ণাধীন সে মাত্র দেহের নিপীড়নকারী তাপসিক আচরণ দ্বারা আপনাকে শুদ্ধ করিতে পারে না, (১০ম সর্গ—১৩শ শ্লোক)। ঐ সর্গের ১৩শ শ্লোকে বিশুদ্ধির মার্গ কথিত হইয়াছে: সর্ববিশ্ব অনিত্য, সর্ব বিশ্ব দুঃখ, সর্ব বস্তু অনাত্ম, ইহার ষথার্থ উপলব্ধি বিশুদ্ধির মার্গ। চতুর্দশ বর্গের ৫ম শ্লোকে বুদ্ধদিগের উপদেশ সংক্ষেপে কথিত হইয়াছে:— সর্ব পাপ হইতে বিরতি, কুশলের সম্পাদন এবং স্বচিন্তের শুদ্ধি। ধর্মপদে যে সকল জ্ঞানগর্ভ বাক্য সংগৃহীত, তন্মধ্যে কয়েকটা অতি সংক্ষেপে উপরে স্মৃতিত হইল।

ধর্মপদ ইউরোপের ল্যাটিন, ফরাসী, ইংরাজী, জার্মান প্রভৃতি ভাষায় অনুবাদিত হইয়া অশেষ সমাদর লাভ করিয়াছে। অধ্যাপক আলবার্ট, জে, এড্‌মণ্ড্‌স্‌ তাঁহার কৃত ধর্মপদের ইংরাজী পদ্যানুবাদের ভূমিকায় লিখিয়াছেন—“দুই সহস্র বৎসরের রোমীয় ও খৃষ্টীয় সংস্কৃতির পর আজ তাহার (ধর্মপদের) গাথাগুলি ইউরোপ ও আমেরিকার প্রত্যেক শিক্ষাকেন্দ্রে হইতে প্রশংসার স্তুতি লাভ করিয়াছে।”

ধর্মপদের বিশ্বজনীন উপদেশের সহিত কোন ধর্মেরই সংঘর্ষ হওয়া অসম্ভব। উহা জগতের কোন ধর্মেরই বিরোধী নহে। এই কারণে উহা হিন্দু, বৌদ্ধ, খৃষ্টান, মুসলমান সকলেরই পাঠ্য।

উমা বিলাস
২৯নং, একডালিয়া পেস,
বালিগঞ্জ, কলিকাতা।

}

শীলভদ্র

সূচীপত্র

বিষয়	পৃষ্ঠা
যমক বগ্গো	১
অল্পমাদ বগ্গো	৬
চিত্ত বগ্গো	৯
পুপ্ফ বগ্গো	১২
বাল বগ্গো	১৬
পণ্ডিত বগ্গো	২০
অবহন্ত বগ্গো	২৪
সহস্ৰ বগ্গো	২৭
পাপ বগ্গো	৩০
দণ্ড বগ্গো	৩৪
জরা বগ্গো	৩৮
অন্ত বগ্গো	৪১
লোক বগ্গো	৪৩
বুদ্ধ বগ্গো	৪৬
সুখ বগ্গো	৫০
পিয় বগ্গো	৫৩
কোথ বগ্গো	৫৫
মল বগ্গো	৫৮
ধম্মট্ট বগ্গো	৬৩
মগ্গ বগ্গো	৬৭

বিষয়	পৃষ্ঠা
পক্ষিগণক বগ্গো	৭১
নিরয় বগ্গো	৭৫
নাগ বগ্গো	৭৮
তহা বগ্গো	৮১
ভিক্ষু বগ্গো	৮৮
ব্রাহ্মণ বগ্গো	৯৪

সংখ্যা ৭৭
মো তস্মৈ ভগবতো অর্ঘ্যং
সম্মা সম্বুদ্ধস্মৈ ॥

অষ্টমোহ্যায়

যমক বগ্গো । [১ম]

- ১ । মনোপুংগমা ধম্মা মনোসেট্ঠা মনোময়া ।
মনসা চে পছুট্ঠেন ভাসতি বা করোতি বা ।
ততো নং দুক্কমস্বেতি চক্কং ব বহঁতো পদং ॥১॥

বস্তু সমূহের গুণ মন হইতে লব্ধ । ঐ সকল গুণ মনের উপর নির্ভরশীল, তাহার মন গঠিত । প্রহুট্ঠিভে কেহ কিছু কহিলে বা করিলে, শকট-চক্র যেরূপ বহনকারী বলিবর্দের পদাঙ্গুসরণ করে, সেইরূপ দুঃখ তাহার অঙ্গুসরণ করে ।

- ২ । মনোপুংগমা ধম্মা মনোসেট্ঠা মনোময়া ।
মনসা চে পসল্লেন ভাসতি বা করোতি বা ।
ততো নং সুখমস্বেতি ছায়া ব অনপায়িনী ॥২॥

বস্তু সমূহের গুণ মন হইতে লব্ধ । ঐ সকল গুণ মনের উপর নির্ভরশীল, তাহার মন গঠিত । প্রসন্ন চিত্তে কেহ কিছু কহিলে বা করিলে, সুখ অঙ্গুসরণ ছায়ার আয় তাহার অঙ্গুগামী হয় ।

৩। অকোচ্ছি মং অবধি মং অজিনি মং অহাসি মে ।

যে তং উপনহন্তি বেরং তেসং ন সম্মতি ॥৩॥

“আমি তিরস্কৃত, প্রহৃত, পরাজিত, লুপ্তিত” যাহারা এইরূপ চিন্তার
পোষণ করে তাহাদের বিদ্বেষ প্রশমিত হয় না ।

৪। অকোচ্ছি মং অজিনি মং অহাসি মে ।

যে তং ন উপনহন্তি বেরং তেঙ্গুপসম্মতি ॥৪॥

“আমি তিরস্কৃত, প্রহৃত, পরাজিত, লুপ্তিত” যাহারা এইরূপ চিন্তার
পোষণ করে না তাহাদের বিদ্বেষ প্রশমিত হয় ।

৫। নহি বেরেন বেরানি সম্মন্তীধ কুদাচনং ।

আবেরেন চ সম্মন্তি এস ধম্মো সনন্তনো ॥৫॥

বিদ্বেষ দ্বারা কখনই বিদ্বেষ প্রশমিত হয় না, বিদ্বেষহীনতা দ্বারাই
বিদ্বেষ প্রশমিত হয়, ইহাই সনাতন ধর্ম ।

৬। পরে চ ন বিজানন্তি ময়মেথ যমামসে ।

যে চ তথ বিজানন্তি ততো সম্মন্তি মেধগা ॥৬॥

এই জগতে একদিন যে আমাদের জীবনের অবসান হইবে তাহা
অপরে জানে না, কিন্তু যাহারা জানে তাহাদের কলহের শান্তি হয় ।

৭। সুভান্নুপস্‌সিং বিহরন্তং ইন্দ্ৰিয়েসু অসংবুতং ।

ভোজনন্ধি অমত্তং ঞ্জুং কুসীতং হীনবীরিয়ং ।

তং বে পসহতি মারো বাতো রুক্ষং ব ছুব্বলং ॥৭॥

সুখকামী, অসংযতেজ্রিয়, অপরিমিতভোজী, অলস এবং হীনবীর্য্যই,
দুর্বল বৃক্ষেরূপ বাতাহত হয়, সেইরূপ মার কর্তৃক অভিভূত হয় ।

৮। অমুভানুপস্‌সিং বিহরন্তং ইন্দ্রিয়েশু স্তসংবুতং ।

ভোজনক্ষি চ মন্ত্ৰেণ্ডু সন্ধাং আরদ্ধবীরিয়ং ।

তং বে নপ্লসহতি মারো বাতো সেলং ব পবতং ॥৮॥

অশুভ-ভাবনা রত, * সংযতেজ্জিয়, পরিমিতভোজী, অন্ধাবান এবং বীৰ্য্যবানই, শিলাময় পর্বত যেরূপ বায়ু কড়ক প্রভবিত হয় না, সেইরূপ মার কড়ক প্রভবিত হন না ।

৯। অনিক্সাবো কাসাবং যো বথং পরিদহেস্‌সতি ।

অপেতো দমসচ্চেন ন সো কাসাবমরহতি ॥৯॥

কষায় * অবিমুক্ত যে পুরুষ কাষায় বস্ত্র পরিধানে ইচ্ছুক হয়, অসংযমী ও অসত্যাশ্রয়ী সেই পুরুষ কাষায় বস্ত্রের অল্পপযুক্ত ।

১০। যো চ বন্তকসাবস্‌স সীলেশু স্তসমাহিতো ।

উপেতো দমসচ্চেন স বে কাসাবমরহতি ॥১০॥

কিন্তু যিনি কষায় বিমুক্ত এবং শীলে স্তসমাহিত, সংযমী ও সত্যাশ্রয়ী সেই পুরুষ কাষায় পরিধানের উপযুক্ত ।

১১। অসারে সারমতিনো সারে চাসারদস্‌সিনো ।

তে সারং নাধিগচ্ছন্তি মিচ্ছাসংকল্পগোচরা ॥১১॥

যাহারা মিথ্যা সংকল্পানুসারী হইয়া অসারকে সার জ্ঞান করে এবং সারকে অসার জ্ঞান করে, তাহারা সার বস্তুতে উপনীত হয় না ।

* এই স্থানে 'অশুভ' শব্দের দ্বারা দেহের অশুদ্ধি সূচিত হইয়াছে ।

* এই শ্লোকে 'কষায়' শব্দ দুই প্রকার অর্থে প্রযুক্ত হইয়াছে :—

(১) চিত্তবৃত্তিরত রাগাদি বাসনা দ্বারা স্তব্ধতা (২) রক্ত এবং পীত মিশ্রিত বর্ণ ।

১২। সারং চ সারতো ঞ্জা অসারং চ অসারতো ।

তে সারং অধিগচ্ছন্তি সন্মাসংকল্পগোচরা ॥১২॥

সত্য সংকল্পানুসারী হইয়া বাঁহারা সারে সার দর্শন করেন এবং অসারে অসার দর্শন করেন, তাঁহারা সার বস্তুতে উপনীত হন ।

১৩। যথা অগারং দুচ্ছন্নং বুট্ঠি সমতিবিজ্ঞাতি ।

এবং অভাবিতং চিন্তং রাগো সমতিবিজ্ঞাতি ॥১৩॥

সম্যকরূপে অনাচ্ছাদিত গৃহে যেরূপ বৃষ্টি প্রবেশ করে, সেইরূপ অভাবিত চিন্তে রাগ প্রবেশ লাভ করে ।

১৪। যথা অগারং সুচ্ছন্নং বুট্ঠি ন সমতিবিজ্ঞাতি ।

এবং সুভাবিতং চিন্তং রাগো ন সমতিবিজ্ঞাতি ॥১৪॥

সম্যকরূপে আচ্ছাদিত গৃহে যেরূপ বৃষ্টি প্রবেশ করে না, সেইরূপ সুভাবিত চিন্তে রাগ প্রবেশ লাভ করে না ।

১৫। ইধ সোচতি পেচ্চ সোচতি পাপকারী উভয়থ সোচতি ।

সো সোচতি সো বিহঞ্জেতি দিস্বা

কন্মকিলিট্ঠমন্তনো ॥১৫॥

পাপকারী ইহলোক এবং পরলোক উভয়ত্রই শোকগ্রস্ত হয়, স্বীয় ভুক্তি দর্শনে সে শোকাক্ত ও বিনষ্ট হয় ।

১৬। ইধ মোদতি পেচ্চ মোদতি কতপুঞ্জেতি উভয়থ মোদতি ।

সো মোদতি সো পমোদতি দিস্বা কন্মবিসুদ্ধিমন্তনো ॥১৬॥

পুণ্যবান ইহলোক এবং পরলোক উভয়ত্রই সুখানুভব করেন, স্বীয় ভুক্তি দর্শনে তিনি আমোদিত ও প্রমোদিত হন ।

১৭। ইধ তপ্পতি পেচ্চ তপ্পতি পাপকারী উভয়থ তপ্পতি ।

পাপং মে কতং তি তপ্পতি ভিষ্যো তপ্পতি

ছুগ্গতিং গতো ॥১৭॥

পাপকারী ইহলোক এবং পরলোক উভয়ত্রই অন্ততপ্ত হয়, স্বীয় পাপকৰ্ম্ম স্বরণ করিয়া সে দন্ধ হয়, নিরয়গামী হইয়া সে ততোধিক ব্যথিত হয় ।

১৮। ইধ নন্দতি পেচ্চ নন্দতি কতপুঞ্ঞো উভয়থ

নন্দতি ।

পুঞ্ঞং মে কতং তি নন্দতি ভিষ্যো নন্দতি

সুগ্গতিং গতো ॥১৮॥

পুণ্যবান ইহলোক এবং পরলোক উভয়ত্রই সুখানুভব করেন; স্বীয় পুণ্য স্বরণ করিয়া তিনি সুখী হন, স্বর্গে গমন করিয়া তিনি ততোধিক সুখ লাভ করেন ।

১৯। বহুংপি চে সহিতং ভাসমানো ন তক্করো হোতি নরো

পমত্তো ।

গোপো ব গাবো গণয়ং পরেসংন ভাগবা

সামঞ্ঞস্স হোতি ॥১৯॥

সংহিতার উক্তি পুনঃপুনঃ আবৃত্তি করিয়াও যে প্রমাদযুক্ত মনুষ্য উহা কার্যে পরিণত করে না, সে শ্রামণ্যের ফলভাগী হয় না; সে অপরের গো গণনকারী গোপালকের সহিত তুলনীয় ।

২০। অল্পং পি চে সহিতং ভাসমানো

ধম্মস্স হোতি অনুধম্মচারী ।

রাগং চ দোসং চ পহায় মোহং

সম্মল্লজানো সুবিমুক্তচিত্তো ।

অনুপাদিয়ানো ইধ বা হরং বা

স ভাগবা সামঞ্‌ঞস্স হোতি ॥২০॥

অল্লমাত্রায় সংহিতার উক্তি আবৃত্তি করিয়াও যিনি ধর্মের আচরণে
ব্রত, যিনি রাগ, দোষ ও মোহের পরিহার পূর্বক সম্যক জ্ঞান প্রাপ্ত এবং
সুবিমুক্ত চিত্ত, ইহলোক কিম্বা পরলোকে উপাদান-রহিত * সেই পুরুষই
শ্রামণ্যের ফলভাগী হন ।

ইতি—যমকবগ্গো পঠমো ।

যমক বর্গ নামক প্রথম বর্গ সমাপ্ত ।

অপ্লমাদ বগ্গো । [২য়]

২১ । অপ্লমাদো অমতপদং পমাদো মচ্চুনো পদং ।

অপ্লমত্তা ন মীয়ন্তি যে পমত্তা যথা মতা ॥১॥

অপ্রমাদ নির্বাণের মার্গ, প্রমাদ মৃত্যুর মার্গ । যাহারা অপ্রমত্ত,
তাহাদের মৃত্যু হয় না, যাহারা প্রমত্ত তাহারা মৃতের স্থায় ।

২২ । এতং বিসেসতো এত্থা অপ্লমাদন্ধি পণ্ডিতা ।

অপ্লমাদে পমোদন্তি অরিয়ানং গোচরে বতা ॥২॥

যাহারা অপ্রমাদ কুশল তাহারা ইহা বিশেষরূপে জ্ঞাত হইয়া অপ্রমাদে
আনন্দ লাভ করেন এবং আর্যদিগের অহম্মত মার্গে বিচরণ করেন ।

২৩ ॥ তে ঝায়িনো সাততিকা নিচ্চং দল্লহ পরক্কমা ।

ফুসন্তি ধীরা নিব্বাণং যোগক্ষেমং অনুত্তরং ॥৩॥

ঐ সকল ধায়ী, অধাবসায়ী, নিত্য উত্তমশীল পণ্ডিতগণ অনুত্তর প্রশান্ত
নির্বাণ লাভ করেন ।

২৪ । উচ্ছানবতো সতিমতো সুচিকম্মস্ নিসম্মকারিনো ।

সংযতস্ চ ধম্মজীবিনো অগ্নমত্তস্

যসোহভিবড্ঢতি ॥৪॥

উত্থানশীল, স্মৃতিমান, বিজ্ঞান্ধারশীল, সংযত এবং অপ্রমত্ত ধর্মজীবী-
গণের ঘশ অভিবর্দ্ধিত হয় ।

২৫ । উচ্ছানেনপ্পমাদেন সংযমেন দমেন চ ।

দীপং কয়িরাথ মেধাবী যং ওঘো নাভিকীরতি ॥৫॥

উত্থান, অপ্রমাদ, সংযম এবং দম দ্বারা জ্ঞানী যে দীপ নির্মাণ করিবেন
উহা প্রাবন দ্বারা ধ্বংস হইবে না ।

২৬ । পমাদমহুযুজ্জন্তি বালা তুম্মোধিনো জনা ।

অপ্পমাদং চ মেধাবী ধনং সেট্ঠং ব রক্ষতি ॥৬॥

নির্কোষ অজ্ঞগণ প্রমাদবৃত্ত হয়, বুদ্ধিমান অপ্রমাদকে শ্রেষ্ঠ ধনরূপে
রক্ষা করেন ।

২৭ । মা পমাদং অনুযুজ্জেথ মা কামরতিসম্বং ।

অপ্পমত্তো হি ঝায়ন্তো পপ্পোতি বিপুলং সুখং ॥৭॥

প্রমাদের অনুবর্ত্তী হইও না, কামস্বখের বশবর্ত্তী হইও না । অপ্রমত্ত
ধ্যায়ী বিপুল সুখ অনুভব করেন ।

- ২৮। পমাদং অগ্নমাদেন যদা হুদতি পণ্ডিতো ।
 পঞ্ঞাপাসাদমারুহ্য অসোকো সোকিনিং পজং ।
 পবতট্টঠো ব ভুন্মট্টঠে ধীরো বালে অবেক্ৰতি ॥৮॥

যে রূপ পর্বতের উপরিস্থিত ব্যক্তি ভূম্যস্থগণকে অবলোকন করে, সেইরূপ পণ্ডিত অপ্রমাদ দ্বারা প্রমাদ দূরীভূত করিয়া প্রজ্ঞাপ্রাসাদে আরোহণ পূর্বক স্বয়ং শোকমুক্ত হইয়া শোকগ্রস্ত জনগণকে অবলোকন করেন ।

- ২৯। অগ্নমন্তো পমন্তেন্ স্তন্তেন্ বহুজাগরো ।
 অবলস্ সং ব সীঘস্ সো হিহা যাতি স্তমেধসো ॥৯॥

প্রমত্তগণের মধ্যে স্বয়ং অপ্রমত্ত হইয়া, যাহারা স্তম্ভ তাহাদের মধ্যে সদা জাগরিত হইয়া পণ্ডিত, দ্রুতগামী অথবা যেকোন দুর্বল অথকে অতিক্রম করে, সেইরূপ নীত্রগামী হন ।

- ৩০। অগ্নমাদেন মঘবা দেবানং সেট্টঠং গতো ।
 অগ্নমাদং পসংসন্তি পমাদং গরহিতো সদা ॥১০॥

অপ্রমাদ দ্বারা ইন্দ্র দেবশ্রেষ্ঠ হইয়াছিলেন । অপ্রমাদ প্রশংসিত হয়, প্রমাদ সর্বদা নিন্দিত ।

- ৩১। অগ্নমাদরতো ভিক্ষু পমাদে ভয়দস্ স বা ।
 সংযোজনং অণুং থূলং ডহং অগ্নীং গচ্ছতি ॥১১॥

অপ্রমাদরত এবং প্রমাদে ভয়দর্শী ভিক্ষু ক্ষুদ্র বৃহৎ সর্বপ্রকার সংযোজন দক্ষ করিয়া অগ্নির ত্রায় গমন করেন ।

৩২। অপ্রমাদরতো ভিক্ষু পমাদে ভয়দস্‌সি বা ।

অভবেবা পরিহানায় নিব্বাণস্‌সেব সন্তিকে ॥১২॥

অপ্রমাদরত এবং প্রমাদে ভয়দর্শী ভিক্ষুর পতন নাই, তিনি নির্ব্যাণের
নিকটস্থ ।

ইতি অপ্রমাদ বগ্‌গো হুতিয়ো ।

অপ্রমাদ বর্গ নামক দ্বিতীয় বর্গ সমাপ্ত ।

চিত্ত বগ্‌গো । [৩য়]

৩৩। ফন্দনং চপলং চিত্তং ছুরক্ষং ছুন্নিবারয়ং ।

উজ্জুং করোতি মেধাবী উস্‌স্‌কারো ব তেজ্জনং ॥১॥

ইষ্কার যেরূপ শর ঝড় করে, সেইরূপ জ্ঞানী স্পন্দনশীল, চপল, দূরক্ষ
এবং ছুনিবার স্বীয় চিত্তের ঝড়ুতা সম্পাদন করেন ।

৩৪। বারিজো ব থলে থিত্তো ওকমোকত উব্‌ভতো ।

পরিফন্দতিদং চিত্তং মারথেয়্যং পহাতবে ॥২॥

জলাশয় হইতে উদ্ধৃত স্থলে নিক্ষিপ্ত মৎস্তের গায় চিত্তও মার-বশ
হইতে মুক্তিলাভের জন্য কম্পিত হয় ।

৩৫। ছুন্নিগ্‌গহস্‌স লহুনো যথকামনিপাতিনো ।

চিত্তস্‌স দমথো সাধু চিত্তং দম্ত্তং সুখাবহং ॥৩॥

ছুনিগ্রহ, লঘু, যথাতথ্য নিপাতনশীল চিত্তের দমন শুভজনক ; দমিত
চিত্ত সুখাবহ ।

৩৬। সুহৃদসং সুনিপুণং যথকামনিপাতিনং ।

চিন্তং রক্ষেথ মেধাবী চিন্তংগুপ্তং সুখাবহং ॥৪॥

হৃদ্বোধা, চঞ্চল, যথাতথা নিপাতনশীল চিন্তকে মেধাবী রক্ষা^১ করিবেন ; সুরক্ষিত চিন্ত সুখাবহ ।

৩৭। ছুরংগমং একচরং অসরীরং গুহাসয়ং ।

যে চিন্তং সংযমেস্‌সন্তি মোক্ষন্তি মার বন্ধনা ॥৫॥

দুরগামী একচর, অশরীর, গুহাশয় * চিন্তকে যাহারা সংযত করেন, তাহারা মারের বন্ধন হইতে মুক্ত হন ।

৩৮। অনবট্ঠিতচিন্তস্‌স সন্ধস্মং অবিজানতো ।

পরিপ্লবপসাদস্‌স পঞ্‌ঞা ন পরিপূরতি ॥৬॥

যে অনবস্থিত চিন্ত, সন্ধস্ম যাহার অজ্ঞাত, যে বিক্ষুব্ধচিন্ত, তাহার জ্ঞান পূর্ণতা প্রাপ্ত হয় না ।

৩৯। অনবস্‌সুতচিন্তস্‌স অনব্‌হতোচেতসো ।

পুঞ্‌ঞাপাপহীনস্‌স নথি জাগরতোভয়ং ॥৭॥

যাহার চিন্ত আশ্রবহীন এবং সংশয় দ্বারা অনাক্রান্ত, যিনি পুণ্য-পাপহীন, সেইরূপ জাগ্রতের ভয় নাই ।

* হৃদয়াশ্রয়ী । এস্থলে 'গুহা' শব্দের অর্থ 'হৃদয়-মন্দির' ।

১ এইস্থলে * * * চিন্তকে মেধাবী রক্ষা করিবেন অর্থে চিন্তের উপর সতর্ক দৃষ্টি রাখিবেন ।

৪০। কুন্তুপমং কায়মিমং বিদিত্বা নগরূপমং চিত্তমিদংঠপেজ্ঞা ।
যোধেধ মারং পঞ্ঞায়ুধেন জিতং চ রঞ্জে
অনিবেসনো সিয়া ॥৮॥

দেহকে কুন্তুকারনির্মিত ভাজনরূপ জ্ঞান করিয়া, চিত্তকে নগরের*
স্থায় সুরক্ষিত করিয়া, প্রজ্ঞায়ুধের দ্বারা মারের সহিত যুদ্ধ করিবে,
জয়লাভান্তে বিজিতের উপর সতর্ক দৃষ্টি রাখিবে, পার্থিব স্থখে অনাসক্ত
হইবে।

৪১। অচিরং বতয়ং কায়ো পঠবিং অধিসেস্‌সতি ।
চ্ছুদ্ধো অপেতবিঞ্ঞাণো নিরথং ব কলিঙ্গরং ॥৯॥

হায় ! অচিরে এই দেহ ভূমিশায়িত হইবে ; তখন উহা পরিত্যক্ত,
সংজ্ঞাহীন, অব্যবহার্য্য কাষ্ঠখণ্ডের স্থায়।

৪২। দিসো দিসং যং তং কয়িরা বেরী বা পন বেরিনং ।
মিচ্ছা পণিহিতং চিত্তং পাপিয়ো নং ততো করে ॥১০॥

বিদ্বেষ্টা বিদ্বিষ্টের অথবা শত্রু শত্রুর যে অনিষ্ট সাধন করে, কুচালিত
চিত্ত তদপেক্ষা অধিক অনিষ্টকারী হয়।

* নগরের বাহির সুরক্ষিত, গভীর পরিখা ও প্রাকারবেষ্টিত, অভ্যন্তরে চৌর প্রবেশ
করিতে অসমর্থ। সেইরূপ পণ্ডিত কুলপুত্র স্বীয় অন্তর্দৃষ্টি সম্পন্ন চিত্তকে নগরের স্থায়
সুরক্ষিত করিয়া প্রজ্ঞায়ুধের দ্বারা—ইত্যাদি।

৪৩। ন তং মাতা পিতা কয়িরা অঞ্ঞে বাপি চ ঞ্জাতকা ।

সম্মাপণিহিতং চিত্তং সেয্যসো নং ততো করে ॥১১॥

স্থচালিত চিত্ত মাতৃমের যাহা করিবে, মাতা পিতা অথবা অন্যান্য
জ্ঞাতিবর্গ তাহা পারিবে না ।

ইতি চিত্তবর্গো ততিয়ো ।

চিত্তবর্গ নামক তৃতীয় বর্গ সমাপ্ত ।

পুষ্প বর্গো । [৪র্থ]

৪৪। কো ইমং পঠবিং বিজেসসতি যমলোকং চ

ইমংসদেবকং ।

কো ধর্মপদং সুদেসিতং কুসলো পুষ্পমিব

পচেসসতি ॥১॥

সদেবক যমলোকসহ এই পৃথিবী কে জয় করিবে ? নিপুণ হস্তে
যে রূপ পুষ্প আহত হয়, সেইরূপ কে সুদেশিত ধর্মপদের গ্রাহী হইবে ?

৪৫। সেখো পঠবিং বিজেসসতি যমলোকং চ ইমং সদেবকং ।

সেখো ধর্মপদং সুদেসিতং কুসলো পুষ্পমিব

পচেসসতি ॥২॥

শিক্ষার্থী^১ সদেবক যমলোকসহ এই পৃথিবী জয় করিবেন ; তিনিই
স্থনিপুণ পুষ্পাহরণকারীর ত্যায় সুদেশিত ধর্মপদের গ্রাহী হইবেন ।

১। অধিশীল শিক্ষা, অধিষ্ঠিত শিক্ষা এবং অধিগ্রজ্ঞা শিক্ষা এই ত্রিবিধ শিক্ষালাভে
যিনি যত্নবান ।

৪৬। ক্লেপমং কায়মিমং বিদিষা
মরীচিধন্বং অভিসংবুধানো ।
ছেত্বান মারস্ পপুপ্ফকানি
অদস্ সনং মচ্চু রাজস্ গচ্ছে ॥৩॥

দেহকে ক্লেপ এবং মরীচিকা সম জ্ঞান করিয়া, মারের পুষ্পশর ছিন্ন
করিয়া মৃত্যুর অতীত হইবে ।

৪৭। পুপ্ফানি হেব পচিনন্তুং ব্যাসত্তমনসং নরং ।
সুত্তং গামং মহোঘোব মচ্চু আদায় গচ্ছতি ॥৪॥

যে রূপ সুপ্ত গ্রাম মহাপ্রাবনে বিনষ্ট হয়, সেইরূপ পুষ্পাহরণে ব্যাপ্ত
ব্যাসক্তচিত্ত মানব মৃত্যু কর্তৃক বিনষ্ট হয় ।*

৪৮। পুপ্ফানি হেব পচিনন্তুং ব্যাসত্তমনসং নরং ।
অতিত্তং যেব কামেশু অন্তকো কুরুতে বসং ॥৫॥

পুষ্পাহরণরত, কামে অতৃপ্ত, ব্যাসক্তচিত্ত নর মৃত্যুর বশবর্তী হয় ।

“যে রূপ কুশল মালাকার পুষ্পোতানে প্রবেশ করিয়া তরুণ মুকুল, কীটদষ্ট, ম্লান এবং
গ্রন্থি সম্পন্ন পুষ্প সমূহ বর্জন করিয়া শোভন সুজাত পুষ্প সমূহ আহরণ করে, সেইরূপ
উক্ত শিক্ষার্থীও প্রজ্ঞাধারা বোধিপন্থিক ধর্মপদ নির্বাচন করেন ।”—টীকা।

* “যে রূপ মহাপ্রাবন হস্তী পুরুষ গো মহিষ কুক্কুটাদি কিছুই অবশিষ্ট না রাখিয়া
চতুর্দিকস্থ গ্রাম সমূহ প্রাবিত করিয়া উহাদিগকে যৎসু কচ্ছপের ভক্ষ্য রূপে পরিণত করে,
সেইরূপ মৃত্যু ব্যাসক্তচিত্ত মানবকে গ্রহণ করিয়া, তাহার প্রাণ হরণ করিয়া তাহাকে
চতুর্বিধ অপায় সমূহে নিমজ্জিত করে ।”—টীকা ।

৪৯। যথাপি ভমরো পুপ্ফং বগ্নগন্ধং অহেঠয়ং ।

পালেতি রসমাদায় এবং গামে মুনি চরে ॥৬॥

যে রূপ ভ্রমর পুষ্প, উহার বর্ণ ও গন্ধ বিনষ্ট না করিয়া রসমাত্র গ্রহণ করিয়া প্রস্থান করে, সেইরূপই মুনি গ্রামে বিচরণ করিবেন ।

[তাঁহার গ্রামে বিচরণ হেতু গৃহস্থ কুলের শ্রদ্ধাহানি বা ভোগহানি হইবে না—টীকা]

৫০। ন পরেসং বিলোমানি ন পরেসং কতাকতং ।

অন্তনো ব অবেক্ষেয্য কতানি অকতানি চ ॥৭॥

অপরের ক্রটী, অপরের কৃত বা অকৃত কৰ্ম্মে মনোনিবেশ করিও না ;
আপনার কৃত অথবা অকৃত কৰ্ম্মের উপরেই দৃষ্টি রাখিবে ।

৫১। যথাপি রুচিরং পুপ্ফং বগ্নবন্তং অগন্ধকং ।

এবং সুভাসিতা বাচা অফলা হোতি অকুস্বতো ॥৮॥

উত্তমবর্ণ সম্পন্ন, সুন্দর কিন্তু গন্ধহীন পুষ্পের গায় সুভাষিত বাক্য
কার্য্যে পরিণত না হইলে অফল হয় ।

৫২। যথাপি রুচিরং পুপ্ফং বগ্নবন্তং সগন্ধকং ।

এবং সুভাসিতা বাচা সফলা হোতি স্কুস্বতো ॥৯॥

সুন্দর, উত্তম বর্ণ ও গন্ধ সম্পন্ন পুষ্পের গায় সুভাষিত বাক্য কার্য্যে
পরিণত হইলে সফল হয় ।

৫৩। যথাপি পুপ্ফরাসিক্কা কয়িরা মালাগুণে বহু ।

এবং জাতেন মচ্ছেন কত্তব্যং কুসলং বহু ॥১০॥

পুষ্পরাশি হইতে যে রূপ বিবিধ প্রকার মালা গ্রহিত হয়, সেইরূপ
মর্ত্যগণ বহুল পরিমাণে পুণ্য সঞ্চয় করিবেন ।

৫৪। ন পুপ্ফগন্ধো পটিবাতমেতি
ন চন্দনং তগরং মল্লিকা বা ।

সতং চ গন্ধো পটিবাতমেতি
সব্বা দিসা সপ্পুরিসো পবাতি ॥১১॥

চন্দন, তগর কিম্বা মল্লিকা কোন পুষ্পেরই গন্ধ বায়ুর বিরুদ্ধগামী হয় না ; কিন্তু সম্পূর্ণবয়স্ক বায়ুর বিরুদ্ধেও গমন করে, উহা সর্বদিকে প্রবাহিত হয় ।

৫৫। চন্দনং তগরং বাপি উল্লং অথ বসসিকী ।
এতেসং গন্ধজাতানং সীলগন্ধো অনুত্তরো ॥১২॥

চন্দন, তগর, উৎপল অথবা মল্লিকা এই সকল দ্রব্যের মধ্যে শীল গন্ধই সর্বোৎকৃষ্ট ।

৫৬। অল্পমত্তো অয়ং গন্ধো যাযং তগরচন্দনী ।
যে চ সীলবতং গন্ধো বাতি দেবেসু উত্তমো ॥১৩॥

তগর চন্দনের যে গন্ধ তাহা অল্প মাত্র, কিন্তু শীলবানদিগের উত্তম গন্ধ দেবলোকেও প্রবাহিত হয় ।

৫৭। তেসং সম্পন্নসীলানং অল্পমাদবিহারিনং ।
সম্মদগ্গ্ণো বিমুত্তানং মারো মগ্গং ন বিন্দতি ॥১৪॥

ঐ সকল শীলসম্পন্ন অপ্রমত্ত পূর্ণজ্ঞানবিমুক্তদিগের মার্গ মারের অজ্ঞাত ।

৫৮। যথা সংকারধানস্মিং উজ্জিতস্মিং মহাপথে ।
পচুমং তথ জায়েথ সূচিগন্ধং মনোরমং ॥১৫॥

যে রূপ মহাপথে নিক্ষিপ্ত জঞ্জালস্তপ হইতে স্বগন্ধি মনোরম পদ্বের উদ্ভব হয়,

৫৯। এবং সংকারভূতেষু অঙ্কভূতে পুথুজ্জনে ।

অতিরোচতি পঞ্ণায় সম্মাসংবুদ্ধসাবকো ॥১৬॥

সেইরূপ জ্ঞানসদৃশ অঙ্ক পৃথগ্জনের মধ্যে সম্যক্ সম্বন্ধের আবক প্রজ্ঞায় দীপ্তিমান হন ।

ইতি পুপ্ফবগগো চতুস্তো ।

পুপ্ফবর্গ নামক চতুর্থ বর্গ সমাপ্ত ।

বালবগ্গো । [৫ম]

৬০। দীঘা জাগরতো রত্তি দীঘংসন্তুস্ যোজনং ।

দীঘো বালানং সংসারো সন্ধম্মং অবিজানতং ॥১॥

নিদ্রাহীনের রাত্রি দীর্ঘ, পথ প্রান্তের যোজনঃ দীর্ঘ, সন্ধর্মের জ্ঞানরহিত মূঢ়ের সংসার দীর্ঘ ।

৬১। চরং চে নাধিগচ্ছেয্য সেয্যং সদিসমত্তনো ।

একচরিয়ং দহলং কয়িরা নথি বালে সহায়তা ॥২॥

ভ্রমণকালে শ্রেষ্ঠ কিছা সদৃশের সহিত সাক্ষাত না হইলে দৃঢ়তার সহিত একাকী ভ্রমণ করিবে ; মুর্থের সহিত সাহচর্য্য নাই ।

৬২। পুস্তা মথি ধনং মথি ইতি বালো বিহঞ্ণতি ।

অস্তা হি অস্তনো নথি কুতো পুস্তা কুতো ধনং ॥৩॥

‘আমি পুস্ত্রবান, আমি ধনবান’ এইরূপ চিন্তা করিয়া মূঢ় বিনষ্ট হয় ।
আমিই আপনার নই, পুস্ত্রই বা কিসে আপনার হইবে, ধনই বা কিসে ?

১। যোজন মাত্র পথ ।

৬৩। যো বালো মঞ্ণতি বাল্যং পণ্ডিতো

বাপি তেন সো।

বালো চ পণ্ডিতমানী স বে বালো তি বুচ্চতি ॥৪॥

যে মূৰ্খ নিজের মূৰ্খতার জ্ঞান সম্পন্ন সে অন্ততঃ সেই পরিমাণে জ্ঞানী ; কিন্তু মূৰ্খ হইয়া যে পাণ্ডিত্যের অভিমান করে, সে সত্যই মূৰ্খ কথিত হয়।

৬৪। যাবজ্জীবং পি চে বালো পণ্ডিতং পয়িরুপাসতি।

ন সো ধম্মং বিজানাতি দব্বী সূপরসং যথা ॥৫॥

যাবজ্জীবন পণ্ডিতের নিকট বাস করিয়াও মূৰ্খ ধর্মের জ্ঞান লাভ করে না, দব্বী যেরূপ সূপরস আশ্বাদ করে না।

৬৫। মুহুত্তমপি চে বিঞ্ণতি পণ্ডিতং পয়িরুপাসতি।

খিপ্পং ধম্মং বিজানাতি জিহ্বা সূপরসং যথা ॥৬॥

বুদ্ধিমান মুহূর্তের জন্তও পণ্ডিতের সহবাস করিলে শীঘ্রই ধর্মের জ্ঞান লাভ করে, যেরূপ জিহ্বা সূপরস আশ্বাদন করে।

৬৬। চরন্তি বালা দুস্মেধা অমিত্তেনেব অন্তনা।

করোস্তা পাপকং কস্মং যং হোতি কটুকপ্পফলং ॥৭॥

মূঢ় বুদ্ধিহীন আপনি আপনার শত্রু হইয়া বিচরণ করে, তাহারা তিস্ত ফল প্রসবী পাপকর্মের আচরণ করে।

৬৭। ন তং কস্মং কতং সাধু ঙং কহা অমুতপ্পতি।

যস্স অস্সমুখো রোদং বিপাকং পটিসেবতি ॥৮॥

যে কর্ম করিয়া অমুতপ্ত হইতে হয়, যাহার ফল অশ্রু মুখে সরোদনে অল্পভব করিতে হয়, তাহা সাধু নহে।

৬৮। তং চ কন্মং কতং সাধু যং কহা নান্নতপ্পতি ।
যস্মৈ পতীতো স্তুম্নো বিপাকং পটীসেবতি ॥৯॥

যে কন্ম করিয়া অন্নতপ্ত হইতে হয় না, যাহার ফল সানন্দে ও প্রফুল্ল চিত্তে অন্নভূত হয় তাহা সাধু ।

৬৯। মধু ব মঞ্ণতি বালো যাব পাপ নং পচ্চতি ।
যদা চ পচ্চতি পাপং অথ বালো দুক্খং
নিগচ্ছতি ॥১০॥

পাপ যতদিন ফল প্রসব না করে ততদিন মূঢ় উহাকে মধুময় মনে করে ; কিন্তু উহা যখন ফল প্রসব করে, তখন মূঢ় দুঃখে পতিত হয় ।

৭০। মাসে মাসে কুসগ্গেন বালো ভুঞ্জেথ ভোজনং ।
ন সো সংখতধম্মানং কলং অগ্ঘতি সোলসিং ॥১১॥

মূঢ় মাসের পর মাস কুশাগ্রে^১ আহার গ্রহণ করিলেও সে যাহারা জ্ঞাতধর্ম তাঁহাদের বোড়শাংশের একাংশেরও সহিত তুলনীয় হয় না ।

৭১। ন হি পাপং কতং কন্মং সজ্জুক্ষীরং ব মুচ্চতি ।
ডহন্তং বালমম্বেতি ভস্মাচ্ছন্নো ব পাবকো ॥১২॥

পাপকন্ম সত্ত্ব দুষ্কের গ্রায় দধিতে পরিণত হয় না ; উহা ভস্মাচ্ছন্ন অগ্নির গ্রায় মূঢ়কে দহন করিতে করিতে তাহার অন্নগামী হয় ।

১। এই স্থানে কঠিন তপশ্চরণের উল্লেখ করা হইয়াছে । কুশ তৃণের অগ্রে যে পরিমাণ আহার অবস্থান করিতে পারে, মাত্র সেই পরিমাণ আহার করিলেও ঐ আচরণ অহংয়ের বোড়শাংশের একাংশেরও সমতুল্য নয় ।

৭২। যাবদেব অনথায় এত্তং বালস্স জায়তি।

হন্তি বালস্স সুক্কংসং মুদ্ধমস্স বিপাতয়ং ॥১৩॥

মৃত যখন পাপকর্মের ফলভূত দুঃখ অনুভব করে, তখন উহা তাহার সৌভাগ্য নষ্ট করে, তাহার মস্তক ছিন্ন করে।

৭৩। অসতং ভাবনমিচ্ছেয্য পুরেক্খারং চ ভিক্ষুস্স।

আবাসেস্স চ ইস্সরিয়ং পূজা পরকুলেস্স চ ॥১৪॥

নির্বোধ মিথ্যা^১ ভাবনার অনুসরণ করিতে পারে, ভিক্ষুদিগের মধ্যে উচ্চ স্থান, বিহারের কর্তৃত্ব এবং অপরের পূজার প্রার্থী হইতে পারে।

৭৪। মমেব কতমএত্তং গিহী পব্বজিতা উভো।

মমেব অতিবসা অস্স কিচ্চাকিচ্ছেস্স কিম্মিচি।

ইতি বালস্স সংকল্পো ইচ্ছা মানো চ বড্ঢতি ॥১৫॥

“গৃহী ও প্রব্রজিত উভয়েই আমরা কৃত কর্মেরই গুণগ্রাহী হউক, সর্বপ্রকার কর্তব্যাকর্তব্যে আমারই বশবর্তী হউক,” মৃত এইরূপ সংকল্প করিলে তাহার উচ্চাকাঙ্ক্ষা ও অহঙ্কার বর্দ্ধিত হয়।

৭৫। অএত্তং হি লাভূপনিসা অএত্তং নিব্বাণগামিনী।

ত্রবমেতং অভিএত্তং ভিক্ষু বুদ্ধস্স সাবকো।

সক্কারং নাভিনন্দেয্য বিবেকমল্পক্কেহয়ে ॥১৬॥

একটা লাভের সোপান, অপর নির্বাণের ; এইরূপ জ্ঞাত হইয়া বুদ্ধ-শ্রাবক ভিক্ষু সংকার প্রার্থী হইবেন না, তিনি অনাসক্তির আচরণ করিবেন।

ইতি বালবগ্গো পঞ্চমো।

বালবর্গ নামক পঞ্চম বর্গ সমাপ্ত।

পণ্ডিতবৰ্গগো [ষষ্ঠ]

৭৬। নিধীনং ব পবত্তারং যং পস্বে বজ্জদস্‌সিনং ।
 নিগ্‌গহ্বাদিং মেধাবিং তাদিসং পণ্ডিতং ভজে ।
 তাদিসংভজমানস্‌স সেয়ো হোতি ন পাপিয়ো ॥১॥

গুপ্তনিধি প্রদর্শকের' গ্রায় যিনি তোমার ক্রটি প্রদর্শন করেন,
 ভৎসনাকারী সেই মেধাবী পণ্ডিতের ভজনা করিবে ; তাঁহার ভজনায়
 মঙ্গল হয়, অমঙ্গল হয় না ।

৭৭। ওবদেয়্যানুসাসেয়া অসব্‌ভা চ নিবারয়ে ।
 সতং হি সো পিয়ো হোতি অসতং হোতি অশ্লিয়ো ॥২॥

সুপ্রামর্শ দিবে, উপদেশ দিবে, নিন্দনীয় আচরণ নিবারণ করিবে ;
 এইরূপ করিলে ধার্মিকের প্রিয় হইবে, অধার্মিকের অপ্রিয় হইবে ।

৭৮। ন ভজে পাপকে মিত্তে ন ভজে পুরিসাধমে ।
 ভজেথ মিত্তে কল্যাণে ভজেথ পুরিসুত্তমে ॥৩॥

মিত্তরূপে পাপকারীর সংসর্গ করিও না, পুরুষাধমের সংসর্গ করিও না ;
 ধর্মপরায়ণ মিত্তের সংসর্গ করিবে, পুরুষোত্তমের সংসর্গ করিবে ।

১ [“যুক্তিকার নিম্নে সংরক্ষিত হিরণ্যহুবর্ণাদিপুরিত নিধিকুন্ত কৃচ্ছ্রজীবী দুর্গত
 মনুষ্যকে রূপা পূর্বক ‘এস, স্থখে জীবনযাত্রা নির্বাহের উপায় প্রদর্শন করিব’ কহিয়া
 তাহাকে নিধিহানে লইয়া গিয়া হস্ত প্রসারণপূর্বক প্রদর্শন করিয়া ‘ইহা গ্রহণ করিয়া
 স্থখে জীবন ধারণ কর’ এইরূপ বিনি কহেন ।”]

৭৯ । ধম্মপীতি সুখং সেতি বিপ্লসম্মেন চেতসা ।

অরিয়প্লবেদিতে ধম্মে সদা রমতি পণ্ডিতো ॥৪॥

ধর্মই ঐহার পান তিনি সুখে, বিপ্রসন্নচিত্তে বাস করেন । পণ্ডিত সর্বদা আর্ধ্যপ্রচারিত ধর্মে আনন্দ লাভ করেন ।

৮০ । উদকং হি নয়ন্তি নেত্তিকা উসুকারা নময়ন্তি তেজনং ।

দারুং নময়ন্তি তচ্ছকা অন্ত্রানং দময়ন্তি পণ্ডিতা ॥৫॥

পয়ঃপ্রণালী নির্মাতা (যথেষ্ট) জল প্রবাহিত করে, শরনির্মাণকারী শরের ঋজুতা সম্পাদন করে, সূত্রধর কাষ্ঠ আনত করে, পণ্ডিত আত্মদমন করেন ।

৮১ । সেলো যথা একঘনো বাতেন ন সমীরতি ।

এবং নিন্দাপসংসাসু ন সমিজ্জন্তি পণ্ডিতা ॥৬॥

ঘন শৈল যেরূপ বায়ুবিচলিত হয় না, সেইরূপ পণ্ডিতগণ নিন্দা ও প্রশংসায় অবিচলিত ।

৮২ । যথা হি রহদো গন্তীরো বিপ্লসম্মো অনাবিলো ।

এবং ধম্মানি সুত্থান বিপ্লসীদন্তি পণ্ডিতা ॥৭॥

গভীর, স্বচ্ছ, নির্মল হ্রদের গ্রায় পণ্ডিতগণ ধর্মশ্রবণপূর্বক শাস্ত্র হন ।

৮৩ । সববথ বে সপ্পুরিসা চজ্জন্তি

ন কামকামা লপয়ন্তি সন্তো ।

সুথেন ফুট্টা অথবা ছুথেন

ন উচ্চাবচং পণ্ডিতা দস্‌সয়ন্তি ॥৮॥

সংপুরুষগণ সর্বত্রই ত্যাগশীল হন ; তাঁহারা সুখকামী হইয়া বৃথা বাক্য

কহেন না। স্বথ অথবা দুঃখ স্পৃষ্ট হইয়া তাঁহারা উল্লসিত কিম্বা ভগ্নোচ্ছন্ন হন না।

৮৪। ন অন্তহেতু ন পরসস হেতু
 ন পুত্তমিচ্ছে ন ধনং ন রট্ঠং।
 ন ইচ্ছেয্য অধম্মেন সমিদ্ধিমত্তনো
 স সীলবা পঞ্‌এবা ধম্মিকো সিয়া ॥৯॥

যিনি আত্মার্থে কিম্বা পরার্থে পুত্র, ধন অথবা রাজ্যের কামনা করেন না, যিনি অধর্ম্মের দ্বারা আপনার সমৃদ্ধি কামনা করেন না, তিনি শীলবান, প্রজ্ঞাবান ও ধার্ম্মিক।

৮৫। অপ্লকা তেঁ মনুস্সেস্স য়ে জনা পারগামিনো।
 অথায়ং ইতরা পজা তীরমেবানুধাবতি ॥১০॥

মনুষ্মের মধ্যে যাহারা অপর পারে গমন করিয়াছেন, তাঁহাদের সংখ্যা অল্প; সাধারণ মনুষ্ম তীরে ধাবমান।

[ভাবার্থ—চরম লক্ষ্যে উপনীত হইবার দৈর্ঘ্য অল্প সংখ্যক মনুষ্মেরই আছে। সাধারণতঃ মনুষ্মগণ সিদ্ধিলাভে উত্তমহীন।]

৮৬। যে চ খো সন্মদক্খাতে ধম্মে ধম্মানুবত্তিনো।
 তে জনা পারমেস্সন্তি মচ্চুধেয্যং সুহুত্তরং ॥১১॥

কিন্তু যাহারা সুপ্রচারিত ধর্ম্মের অনুবর্তী, তাঁহারা দ্বন্দ্বের মৃত্যুরাজ্য অতিক্রম করেন।

৮৭। কহং ধম্মং বিপ্লহায় সুক্কং ভাবেথ পণ্ডিতো।

ওকা অনেকং আগম্ম বিবেকে যথ দূরমং ॥১২॥

গৃহ হইতে নিজ্জাস্ত ও গৃহহীন হইয়া, নির্জনে ভোগহীন স্থানে অকুশল
ধর্ম হইতে বিরত হইয়া পণ্ডিত কুশল চিন্তা করিবেন।

৮৮। তত্রাভিরতিমিচ্ছ্যা হিত্বা কামে অকিঞ্চনো।

পরিয়োদপেয্য অন্তানং চিত্তক্লেসেহি পণ্ডিতো ॥১৩॥

ভোগ পরিহার করিয়া, অকিঞ্চন হইয়া ঐ স্থানের আনন্দই পণ্ডিতের
স্পৃহনীয় হইবে ; তিনি চিত্ত ক্লেস হইতে আপনাকে পরিশুদ্ধ করিবেন।

৮৯। যেসং সংবোধিঅঙ্কেসু সম্মা চিত্তং সুভাবিতং।

আদানপটিনিস্সগ্গে অনুপাদায় যে রতা।

খীণাসবা জুতীমন্তো তে লোকে পরিনিব্বুতা ॥১৪॥

বোধ্যঙ্গ^১ সমূহে ষাঁহাদের চিত্ত সুভাবিত, ষাঁহারা আসক্তি রহিত হইয়া
উহার বিসর্জনে আনন্দ লাভ করেন, ক্ষীণাশ্রব, দ্ব্যতিমান তাঁহারা
ইহলোকে পরিনিব্বৃত্ত।

ইতি পণ্ডিতবগ্গো ছট্টঠো।

পণ্ডিতবর্গ নামক ষষ্ঠ বর্গ সমাপ্ত।

[১ বোধি+অঙ্গ। উহাদের সংখ্যা সাত :—(১) স্মৃতি (২) বীৰ্য (৩) জীতি
(৪) প্রজ্ঞা (৫) সমাধি (৬) উপেক্ষা (৭) ধর্মবিচর।]

অবহন্ত বগ্গো । [৭ম]

৯০ । গতদ্ধিনো বিসোকস্ বিপ্লমুত্তস্ সববধি ।
সববগন্ত্বপ্পহীনস্ পরিলাহো ন বিজ্জতি ॥১॥

যিনি সংসারোত্তীর্ণ, অশোক, সর্বত্র বিমুক্ত, ষাঁহার সর্বগ্রাস্তি ছিন্ন
হইয়াছে, তাঁহার প্রদাহ নাই ।

৯১ । উযুজ্জন্তি সতীমন্তো ন নিকেতে রমন্তি তে ।
হংসা ব পল্ললং হিত্বা ওকমোকং জহন্তি তে ॥২॥

ষাঁহারা স্মৃতিমান তাঁহারা উত্তমশীল, তাঁহারা গৃহে আনন্দ লাভ করেন
না ; হংস যেরূপ জলাশয় ত্যাগ করিয়া যায়, তাঁহারাও সেইরূপ সর্বপ্রকার
আলয় পরিত্যাগ করেন ।

[“যেরূপ আহার সম্পন্ন জলাশয়ে পক্ষীগণ আপনাপন আহার গ্রহণ করিয়া গমন
সময়ে ‘আমার জল, আমার পথ, আমার উৎপল, আমার কর্ণিকা’ এইরূপ ঐ স্থানে কোন
প্রকার আসক্তি না করিয়া অনপেক্ষ হইয়া ঐ স্থান পরিত্যাগ পূর্বক আকাশে উত্থিত
ও ক্রীড়মান হইয়া গমন করে, সেইরূপ সর্বত্র ভ্রমণশীল ক্ষীণাশ্রবণ গৃহস্থকূলে অলগ্ন
হইয়া বিচরণ পূর্বক গমন সময়ে ‘আমার বিহার, আমার কক্ষ, আমার উপস্থাপক’ এইরূপ
আসক্তি না করিয়া অনপেক্ষ হইয়া প্রস্থান করেন ।”]

৯২ । যেসং সংনিচয়ো নথি যে পরিঞ্ঞাত ভোজনা ।
সুঞ্ঞতো অনিমিত্তো চ বিমোক্ষো যস্স গোচরো ।
আকাসেব সকুন্তানং গতি তেসং তুরন্নয়া ॥৩॥

ষাঁহাদের সঞ্চয় নাই, ষাঁহারা সম্যকরূপে জ্ঞাত ভোজন, আহার করেন,

[১ যে ভোজন বিস্তৃত এবং গ্রহণীয় রূপে জ্ঞাত এবং যাহা অনাসক্তির সহিত গৃহীত ।

শূন্যতা^৩ ও অনিমিত্ততোদ্ধৃত^৩ মুক্তি যাহাদের গোচরে, আকাশে উড্ডীয়মান
বিহঙ্গমের গতির গ্রায় তাঁহাদের গতিও অজ্ঞাতব্য ।

৯৩ । যস্মাসবা পরিক্ষীণা আহারে চ অনিস্সিতো ।
সুঞংঞতো অনিমিত্তো চ বিমোক্ষো যস্স গোচরে ।
আকাসে ব সকুন্তানং পদং তস্স ছরন্নয়ং ॥৪॥

যাহার আশ্রব সমূহ ক্ষীণ হইয়াছে, যিনি আহারে উদাসীন, শূন্যতা
অনিমিত্তোদ্ধৃত মুক্তি যাহার গোচরে, আকাশে উড্ডীয়মান বিহঙ্গমের
গতির গ্রায় তাঁহার গতিও অজ্ঞাতব্য ।

৯৪ । যস্সিল্লিয়ানি সমথং গতানি
অস্সা যথা সারথিনা সুদন্তা ।
পহীনমানসস্ অনাসবস্স
দেবা পি তস্স পিহয়ন্তি তাদিনো ॥৫॥

সারথী কর্তৃক সসংযত অশ্বের গ্রায় যাহার ইন্দ্রিয়সমূহ দমিত, মানমুক্ত
অনাশ্রব সেই পুরুষ দেবগণেরও স্পৃহনীয় হন ।

৯৫ । পঠবী সমো নো বিরুজ্জতি
ইন্দখীলূপমো তাদি সুব্বতো ।
রহদো ব অপেতকদমো
সংসারা ন ভবন্তি তাদিনো ॥৬॥

শীলাভিরত সেই পুরুষ পৃথিবীর গ্রায় সহিষ্ণু, স্তম্ভ সদৃশ দৃঢ়, কর্দমহীন
হ্রদের গ্রায় ; তাদৃশের পুনর্জন্ম নাই ।

শূন্যতা—সর্ববস্তুর অস্থায়ীত্ব, অনিত্যতা । ৩ অনিমিত্ততা—উপাধিহীনতা ।]

৯৬। সন্তং তস্‌স মনং হোতি সন্তা বাচা চ কস্ম চ ।

সম্মদঞ্ঞা বিমুক্তস্‌স উপসম্মত্‌স তাদিনো ॥৭॥

সম্যক জ্ঞানবিমুক্ত শাস্ত তাদৃশের মন, বাক্য ও কৰ্ম্ম শাস্ত হয় ।

৯৭। অস্‌সদ্ধো অকতঞ্ঞ চ সন্ধিচ্ছেদো চ যো নরো ।

হতাবকাসো বন্তাসো স বে উত্তমপোরিসো ॥৮॥

যিনি অশ্রদ্ধ, অকৃতের জ্ঞান সম্পন্ন, যিনি সৰ্ব্বপ্রকার বন্ধন ছিন্ন ও পুনর্জন্মের বীজ নষ্ট করিয়াছেন, যিনি তৃষ্ণায় বর্জন করিয়াছেন, তিনিই পুরুষোত্তম ।

৯৮। গামে বা যদি বারঞ্ঞে নিম্নে বা যদি বা থলে ।

যথারহন্তো বিহরন্তি তং ভূমিং রামণেয্যকং ॥৯॥

গ্রামে, অরণ্যে, জলে, স্থলে যেখানেই অর্হংগণ বিচরণ করেন, সেই স্থানই রমণীয় ।

৯৯। রমণীয়ানি অরঞ্ঞানি যথ ন রমতি জনো ।

বীতরাগা রমিস্‌সন্তি ন তে কামগবেসিনো ॥১০॥

মল্লম্বা যেস্থানে আনন্দানুভব করে না সেই অরণ্য রমণীয় স্থান ; তথায় যাহারা বীতরাগ তাঁহারা আনন্দ অনুভব করিবেন, তাঁহারা কামাশ্বেষী নহেন ।

ইতি অরহন্ত বগ্‌গো সত্তমো ।

অরহন্ত বর্গ নামক সপ্তম বর্গ সমাপ্ত ।

সহস্ৰ বগ্গো । [৮ম]

১০০ । সহস্ৰমপি চে বাচা অনথপদসংহিতা ।

একং অথপদং সেযো যং সূত্ৰা উপসম্মতি ॥১॥

অর্থহীন সহস্র বাক্য অপেক্ষা সারগর্ভ শাস্তি প্রদায়ী মাত্র একটি বাক্যও
শ্রেয়ঃ ।

১০১ । সহস্ৰমপি চে গাথা অনথপদসংহিতা ।

একং গাথাপদং সেযো যং সূত্ৰা উপসম্মতি ॥২॥

অর্থহীন সহস্র গাথা অপেক্ষা সারগর্ভ শাস্তিপ্রদায়ী মাত্র একটি গাথাও
শ্রেয়ঃ ।

১০২ । যো চ গাথাসতং ভাসে অনথপদসংহিতা ।

একং ধম্মপদং সেযো যং সূত্ৰা উপসম্মতি ॥৩॥

অর্থহীন শত গাথার আবৃত্তি অপেক্ষা ধর্মের শাস্তিপ্রদায়ী মাত্র একটি
পদও^১ শ্রেয়ঃ ।

১০৩ । যো চ সহস্ৰং সহস্ৰেন সংগামে মানুসে জিনে ।

একং চ জেয্যমত্তানং স বে সংগ্রামজুত্তমো ॥৪॥

একজন সহস্রবার সহস্র মানুষকে সংগ্রামে জয় করিতে পারে, কিন্তু
যিনি কেবলমাত্র আপনাকে জয় করিয়াছেন তিনিই শরীরোত্তম বিজয়ী ।

১০৪ । অত্তা হবে জিতং সেযো যা চায়ং ইতরা পজ্জা ।

অত্তদত্তস্ পোসস্ নিচ্চং সংযতচারিনো ॥৫॥

১০৫। নেব দেবো ন গন্ধৰ্বো ন মারো সহ ব্রহ্মনা।

জিতং অপজিতং কয়িরা তথারূপস্ জন্তুনো ॥৬॥

সংযত আত্মা অপর সৰ্বাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ ; নিত্য সংযতচারী আত্মবিজয়ী
পুরুষের বিজয় গৌরব দেব, গন্ধৰ্ব, ব্রহ্মাসহ মার কেহই নষ্ট করিতে
পারে না।

১০৬। মাসে মাসে সহস্রেন বে যজ্ঞেথ সতং সমং।

একং চ ভাবিতন্তানং মুহুন্তমপি পূজয়ে।

সা এব পূজনা সেয্যা যংচে বস্‌সতং হুতং ॥৭॥

কেহ শতবর্ষ ধরিয়া সহস্র সহস্র ব্যয় করিয়া মাসে মাসে যজ্ঞাহুষ্ঠান
করিতে পারে ; কিন্তু শাস্ত্রচিন্তের পূজা মুহূর্তের জন্ত কেহ করিলে ঐ পূজা
শতবর্ষব্যাপী যজ্ঞাহুষ্ঠান অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ।

১০৭। যো চ বস্‌সতং জন্তু অগ্‌গিং পরিচরে বনে।

একং চ ভাবিতন্তানং মুহুন্তমপি পূজয়ে।

সা যেব পূজনা সেয্যা যংচে বস্‌সতং হুতং ॥৮॥

কেহ শতবর্ষ ধরিয়া অরণ্যে অগ্নির পরিচর্যা করিতে পারে, কিন্তু
শাস্ত্রচিন্তের পূজা মুহূর্তের জন্ত কেহ করিলে ঐ পূজা শতবর্ষব্যাপী
অগ্নিহোত্র অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ।

১০৮। যং কিং চি যিট্‌ঠং ব হুতং ব লোকে।

সংবৎসরং যজ্ঞেথ পুণ্ড্রপেক্ষো।

সকং পি তং ন চতুভাগমেতি

অভিবাদনা উজুগ্‌গতেষু সেয্যা ॥৯॥

কেহ পুণ্যাপেক্ষী হইয়া বৎসরব্যাপী যজ্ঞ বা হোত্রের অহুষ্ঠান করিলেও

উহা মূল্যে বাহারা উর্দ্ধগত তাঁহাদের শ্রেষ্ঠতর পূজার যে মূল্য তাহার এক-
চতুর্থাংশেরও সমান নয় ।

১০৯ । অভিবাদনসীলস্স নিচ্চং বদ্ধাপচায়িনো ।

চহারো ধম্মা বড্ঢন্তি আয়ু বল্লো সুখং বলং ॥১০॥

যিনি অভিবাদনশীল এবং নিত্য বয়োবৃদ্ধের প্রতি সম্মান প্রদর্শন নিরত,
তাঁহার চতুর্বিধ গুণ বৃদ্ধি প্রাপ্ত হয়—আয়ু, বর্ণ, সুখ এবং বল ।

১১০ । যো চ বস্সসতং জীবো দুস্সীলো অসমাহিতো ।

একাহং জীবিতং সেয্যো সীলবন্তস্স ঝায়িনো ॥১১॥

দুঃশীল ও অসমাহিতের শতবর্ষব্যাপী জীবন অপেক্ষা ধ্যায়ী শীলবন্তের
একাহব্যাপী জীবন শ্রেষ্ঠ ।

১১১ । যো চ বস্সসতং জীবো দুপ্পঞো অসমাহিতো ।

একাহং জীবিতং সেয্যো পঞ্ঞাবন্তস্স ঝায়িনো ॥১২॥

অজ্ঞান অসমাহিতের শতবর্ষব্যাপী জীবন অপেক্ষা জ্ঞানবান ধ্যায়ীর
একাহব্যাপী জীবন শ্রেষ্ঠ ।

১১২ । যো চ বস্স সতং জীবো কুসীতো হীনবীরিয়ো ।

একাহং জীবিতং সেয্যো বিরিয়মারভতো দল্হং ॥১৩॥

অলস হীনবীর্যের শতবর্ষব্যাপী জীবন অপেক্ষা একান্ত আরক্তবীর্যের
একাহব্যাপী জীবন শ্রেষ্ঠ ।

১১৩। যো চ বস্‌স সতং জীবো অপস্‌সং উদয়ব্যয়ং ।

একাহং জীবিতং সেযো পস্‌সতো উদয়ব্যয়ং ॥১৪॥

আদি' ও অন্তের' দর্শনহীন শতবর্ষব্যাপী জীবন অপেক্ষা আত্মস্তুদর্শী
একাহব্যাপী জীবন শ্রেষ্ঠ ।

১১৪। যো চ বস্‌সসতং জীবো অপস্‌সং অমতং পদং ।

একাহং জীবিতং সেযো পস্‌সতো অমতং পদং ॥১৫॥

অমৃত পদের' দর্শনহীন শতবর্ষব্যাপী জীবন অপেক্ষা উহার দর্শন
সম্পন্ন একাহব্যাপী জীবন শ্রেষ্ঠ ।

১১৫। যো চ বস্‌সসতং জীবো অপস্‌সং ধম্মমুক্তমং ।

একাহং জীবিতং সেযো পস্‌সতো ধম্মমুক্তমং ॥১৬॥

উত্তম ধর্মের দর্শনহীন শতবর্ষব্যাপী জীবন অপেক্ষা উহার দর্শন সম্পন্ন
একাহব্যাপী জীবন শ্রেষ্ঠ ।

ইতি সহস্‌স বগ্‌গো অট্ঠমো ।

সহস্‌স বর্গ নামক অষ্টম বর্গ সমাপ্ত ।

পাপবগ্‌গো । [৯ম]

১১৬। অভিখরেথ কল্যাণে পাপা চিত্তং নিবারয়ে ।

দন্ধং হি করোন্তো পুণ্ণং পাপস্মিং রমতী ননো ॥১৭॥

অবিলম্বে কল্যাণরত হও, পাপ হইতে চিত্তকে নিবারিত কর, পুণ্য
করিবার কালে আলশ্চপরায়ণ হইলে মন পাপরত হয় ।

[১ পঞ্চ স্বর্গের উৎপত্তি ও বিলয় । পঞ্চ স্বর্গ :—রূপ, বেদনা, সংজ্ঞা, সংস্কার
ও বিজ্ঞান ।] [১ নির্বাণ ।]

১১৭। পাপং চে পুরিসো কয়িরা ন তং কয়িরা পুনপ্লুনং ।
ন তন্নি ছন্দং কয়িরাথ দুক্খো পাপস্ উচ্চয়ো ॥২॥

পুরুষ একবার পাপকর্ম করিলে যেন পুনর্বার উহা না করে, চিত্ত যেন উহাতে লগ্ন না হয়, পাপের সঞ্চয় হুঃখ ।

১১৮। পুণ্ড্ৰং চে পুরিসো কয়িরা কয়িরাথেতং পুনপ্লুনং ।
তন্নি ছন্দং কয়িরাথ সুখো পুণ্ড্ৰস্ উচ্চয়ো ॥৩॥

পুরুষ পুণ্য কর্ম করিলে যেন পুনঃপুনঃ উহা করে ; উহাতে যেন চিত্ত লগ্ন হয়, পুণ্যের সঞ্চয় সুখ ।

১১৯। পাপোপি পস্‌সতি ভদ্রং যাব পাপং ন পচ্চতি ।
যদা চ পচ্চতি পাপং অথ পাপো পাপানি
পস্‌সতি ॥৪॥

যতদিন পাপ কর্ম ফল প্রসব না করে ততদিন পাপী উহাতে সুখানুভব করে ; কিন্তু যখন উহা ফল প্রসব করে তখন সে উহার অমঙ্গল দর্শন করে ।

১২০। ভদ্রো পি পস্‌সতি পাপং যাব ভদ্রং ন পচ্চতি ।
যদা চ পচ্চতি ভদ্রং অথ ভদ্রো ভদ্রানি পস্‌সতি ॥৫॥

পুণ্য যতদিন ফলপ্রসূ না হয় ততদিন পুণ্যবান হুঃখানুভব করেন, কিন্তু উহা যখন ফল প্রসব করে তখন তিনি সুখলাভ করেন ।

১২১। মাপ্পমণ্ড্ৰেথ পাপস্‌স ন মং তং আগমিস্‌সতি ।
উদবিন্দুনিপাতেন উদকুস্তো পি পুরতি ।
পুরতি বালো পাপস্‌স থোকথোকং পি আচিনং ॥৬॥

“পাপ আমাকে স্পর্শ করিবে না” এইরূপ মনে করিয়া উহাকে সামান্য

জ্ঞান করিও না । বিন্দু বিন্দু বারিপাতে কুন্তও পূর্ণ হয় । অল্পে অল্পে
পাপ সঞ্চয় করিয়া নির্বোধ পাপপূর্ণ হয় ।

১২২ । মাঙ্গমএৎথেথ পুএৎএস্‌স ন মং তং আগমিস্‌সতি ।
উদবিন্দুনিপাতেন উদকুন্তো পি পূরতি ।
পূরতি ধীরো পুএৎএস্‌স থোকথোকং পি আচিনং ॥৭॥

“পুণ্য আমার লভ্য নয়” এইরূপ মনে করিয়া উহাকে অকিঞ্চিংকর
জ্ঞান করিও না ; বিন্দু বিন্দু বারিপাতে কুন্তও পূর্ণ হয় । অল্পে অল্পে
পুণ্য সঞ্চয় করিয়া জ্ঞানী পুণ্য পূর্ণ হন ।

১২৩ । বাণিজো ব ভয়ং মগ্‌গং অঙ্গসথো মহদ্ধনো ।
বিসং জীবিতুকামো ব পাপানি পরিবজ্জয়ে ॥৮॥

সার্থবাহের সংখ্যা অল্প হইলে ধনী বণিক যেরূপ ভয় সঙ্কুলিত মার্গ
পরিহার করেন, সেইরূপ জীবন যাহার প্রিয় তিনি পাপ বর্জন করিবেন ।

১২৪ । পাণিস্কি চে বণো নাস্‌স হরেযা পাণিনা বিসং ।
নাব্বণং বিসমম্বেতি নথি পাপং অকুববতো ॥৯॥

অক্ষত হস্তদ্বারা বিষ স্পর্শ করা সম্ভব, অক্ষত দেহ বিঘাতিভূত হয় না ।
যিনি পাপ করেন না, তিনি অমঙ্গল দ্বারা অস্পৃষ্ট ।

১২৫ । যো অঙ্গতুট্টস্‌স নরস্‌স তুস্‌সতি সুদ্ধস্‌স পোসস্‌স
অনঙ্গণস্‌স ।

তমেব বালং পচেতি পাপং সুখুমো রজো

পটিবাতং ব থিস্তো ॥১০॥

যে নির্দোষী, শুদ্ধ, নিষ্পাপ পুরুষের অনিষ্ট করে, বিরুদ্ধ বায়ুতে ক্ষিপ্ত
সুন্দরজের স্থায় পাপ সেই নির্বোধের উপরই পতিত হয় ।

১২৬। গব্ভমেকে উল্লজ্জন্তি নিরয়ং পাপ কস্মিনো ।

সগংগং স্নগতিনো যন্তি পরিনিবন্তি অনাসবা ॥১১॥

কেহ কেহ পুনর্জন্ম গ্রহণ করে, পাপী নিরয়গামী হয় । ধর্মপরায়ণ স্বর্গে গমন করেন, যাহারা অনাসব তাঁহারা নির্বাণপ্রাপ্ত হন ।

১২৭।

ন অস্তলিক্খে ন সমুদ্রমজ্ঝে

ন পবতানং বিবরং পবিস্‌স ।

ন বিজ্জতি সো জগতি প্লদেসো

যত্রট্ঠিতো মুঞ্চেষ্য পাপকস্মা ॥১২॥

কি অস্তরীক্ষ, কি সমুদ্রমধ্য, কি পর্বত বিবর—জগতে এমন কোন স্থানই নাই যেখানে প্রবেশ করিয়া অথবা স্থিত হইয়া পাপকর্ম হইতে নিষ্কৃতি সম্ভব ।

১২৮।

ন অস্তলিক্খে ন সমুদ্রমজ্ঝে

ন পবতানং বিবরং পবিস্‌স ।

ন বিজ্জতি সো জগতি প্লদেসো

যত্রট্ঠিতং নপ্পসহেথ মচ্চু ॥১৩॥

অস্তরীক্ষ, সমুদ্র মধ্য, পর্বতবিবর—যেখানেই যাও, জগতে এমন কোন স্থানই নাই যেখানে প্রবেশ করিয়া অথবা স্থিত হইয়া মৃত্যুর বশীভূত হইবে না ।

ইতি পাপবর্গো নবমো ।

পাপবর্গ নামক নবম বর্গ সমাপ্ত ।

১২৯ । সবেষ তসন্তি দণ্ডস্ সবেষ ভায়ন্তি মচ্চুনো ।

অন্তানং উপমং কত্বা ন হনেয্য ন ঘাতয়ে ॥১॥

দণ্ড সকলেরই ত্রাস, মৃত্যু সকলের নিকটই ভয়ঙ্কর । সকলকেই আত্মোপম জ্ঞান করিয়া প্রাণের হানি করিও না অথবা হানির কারণ হইও না ।

১৩০ । সবেষ তসন্তি দণ্ডস্ সবেবসং জীবিতং পিয়ং ।

অন্তানং উপমং কত্বা ন হনেয্য ন ঘাতয়ে ॥২॥

দণ্ড সকলেরই ত্রাস, জীবন সকলেরই প্রিয় । সকলকেই আত্মোপম জ্ঞান করিয়া প্রাণের হানি করিও না অথবা হানির কারণ হইও না ।

১৩১ । সুখকামানি ভূতানি যো দণ্ডেন বিহিংসতি ।

অন্তনো সুখমেসানো পেচ্চ সো ন লভতে সুখং ॥৩॥

আত্মসুখ কামনায় যে সুখকামী জীবের হিংসা সাধন করে, মরণান্তে সে সুখ লাভ করে না ।

১৩২ । সুখকামানি ভূতানি যো দণ্ডেন ন হিংসতি ।

অন্তনো সুখমেসানো পেচ্চ সো লভতে সুখং ॥৪॥

আত্মসুখ কামনায় যে সুখকামী জীবের হিংসা সাধন করে না, মরণান্তে সে সুখ লাভ করে ।

১৩৩ । মা বোচ ফরুসং কং চি বৃত্তা পটিবদেয্য তং ।

দুখ্থা হি সারম্ভকথা পটিদণ্ডা ফুসেয্য তং ॥৫॥

কাহাকেও পরুষ বাক্য কহিও না, বাহাদিগকে কহিবে তাহারাপ

তোমার প্রতি ঐরূপ বাক্যই প্রয়োগ করিবে। ক্রোধোদ্বীপক বাক্য
দুঃখের জনক, উহা প্রতিফল প্রসূ।

১৩৪। সচে নেরেসি অন্তানং কংসো উপহতো যথা।

এস পন্তো সি নিববাণং সারন্তো তে ন বিজ্জতি ॥৬॥

যদি ভগ্ন কংসের শ্রায় আপনাকে নীরব নিশ্চল রাখিতে পার, তাহা
হইলে তুমি নির্বাণপ্রাপ্ত, তুমি সংরম্ভ মুক্ত।

১৩৫। যথা দণ্ডেন গোপালো গাবো পাচেতি গোচরং।

এবং জরা চ মচ্চু চ আয়ুং পাচেস্তি পাণিনং ॥৭॥

যেদ্রুপ গোপালক দণ্ড দ্বারা গো সমূহ গোচর ভূমিতে চালিত করে,
সেইরূপ জরা ও মৃত্যু জীবের আয়ুকে চালিত করে।

[“জরা ও মৃত্যু গোপালকের শ্রায় ; জীবের আয়ু গো গণের শ্রায়, মরণ গোচর ভূমির
শ্রায়। জন্ম জীবগণের আয়ু জরার নিকট প্রেরণ করে, জরা ব্যাধির নিকট প্রেরণ করে,
ব্যাধি মরণের নিকট।”]

১৩৬। অথ পাপানি কস্মানি করং বালো ন বুজ্জতি।

সেহি কস্মেহি ছস্মেধো অগ্গিদড্ঢো ব তপ্পতি ॥৮॥

পাপকর্ম্ম করিয়া নির্বোধ বুঝিতে পারে না ; মূঢ় স্বকৃত কর্ম্ম দ্বারা
অগ্নিদগ্ধের শ্রায় তাপিত হয়।

১৩৭। যেদণ্ডেন অদণ্ডেষু অঙ্গদুট্ঠেষু ছুস্সতি।

দসল্লমএৎ এত্তরং ঠানং খিল্লমেব নিগচ্ছতি ॥৯॥

যে নিরস্ত্র নিরপরাধকে দণ্ডিত করে, সে অবিলম্বে দশ গতির অন্ততম
গতি প্রাপ্ত হয়।

১৩৮। বেদনং ফরুসং জানিং সরীরস্ চ ভেদনং ।

গরুকং বাপি আবোধং চিত্তক্ষেপং ব পাপুণে ॥১০॥

সে দারুণ মর্ষপীড়া, ক্ষতি, অঙ্গহানি, কঠিন ব্যাধি এবং উন্নতায় উপনীত হয় ।

১৩৯। রাজতো বা উপস্গগগং অব্ভক্থানং ব দারুণং ।

পরিক্খয়ং ব ঞ্জাতীনং ভোগানং ব পভঙ্গুরং ॥১১॥

সে রাজদণ্ড, দারুণ অপবাদ, জ্ঞাতিক্ষয় এবং ধনহানি প্রাপ্ত হয় ।

১৪০। অথবস্ অগারানি অগ্গি ডহতি পাবকো ।

কায়স্ ভেদা দুগ্ধঞ্ঞা নিরয়ং সো উপপজ্জতি ॥১২॥

অথবা প্রজ্জলিত অগ্নি কর্তৃক তাহার গৃহ দগ্ধ হয় ; দেহান্তে সেই মৃত নিরয় প্রাপ্ত হয় ।

১৪১। ন নগ্গচরিয়া ন জটা ন পঙ্কা

নানাসকা থণ্ডিলসায়িকা বা ।

রজো চ জল্লং উক্কটিকপ্পধানং

সোধেস্তি মচ্চং অবিতিল্লকঙ্খং ॥১৩॥

নগ্নাবস্থান, জটা, পঙ্ক, উপবাস, ভূমিশয্যা, ভস্ম, স্বেদমল, উৎকটিক অবস্থান—এই সকলের কিছুই তৃষ্ণাধীন মনুষ্যকে শুদ্ধি দান করিতে পারে না ।

[১ আসন বিশেষ : পদতল দৃঢ়রূপে ভূমিতে স্থাপনপূর্বক দেহকে ক্রমশঃ নত করিতে হইবে এবং সঙ্গে সঙ্গে গুল্ফ অঙ্গে অঙ্গে ভূমি হইতে উঠে উঠিবে, এইরূপে জজ্বা ও উরুর পশ্চাত্তাগ যুক্ত হইয়া পশ্চাদ্দেশ ভূমি হইতে ছয় ইঞ্চি পরিমাণ উঠে অবস্থান করিবে ।]

১৪২। অলংকতো চে পি সমং চরেযা
 সন্তো দন্তো নিয়তো ব্রহ্মচারী।
 সবেষু ভূতেষু নিধায় দণ্ডং
 সো ব্রাহ্মণো সো সমণো স ভিক্ষু ॥১৪॥

অলঙ্কৃত হইয়াও যিনি শমচারী ; যিনি শাস্ত, দাস্ত, স্তম্ভযত, ব্রহ্মচারী ;
 যিনি সর্বভূতে হিংসারহিত, তিনিই ব্রাহ্মণ, তিনিই শ্রমণ, তিনিই ভিক্ষু।

১৪৩। হিরীনিসেধো পুরিসো কোচি লোকস্মিং বিজ্জতি।
 ষো নিন্দং অগ্নবোধতি অস্সো ভদ্রো কসামিব ॥১৫॥

যিনি হ্রী-দ্বারা স্বীয় অকুশলবিতর্কের নিবারণ করেন, যিনি সুশিক্ষিত
 কশাঘাত নিবারী^১ অশ্বের ত্রায় নিন্দ্যের উৎপত্তির পূর্বেই উহা অবগত
 হন, সেরূপ পুরুষ জগতে আছে কি ?

১৪৪। অস্সো যথা ভদ্রো কসানিবিট্ঠো
 আতাপিনো সংবেগিনো ভবাত্ত।
 সদ্ধায় সীলেন চ বীরিয়েন চ
 সমাধিনা ধম্মবিনিচ্ছয়েন চ।
 সংপন্নবিজ্জাচরণা পটিস্সতা
 পহস্সথ দুক্কখমিদং অনন্নকং ॥১৬॥

কশাম্পৃষ্ট শিক্ষিত অশ্বের ত্রায় ক্ষিপ্ত ও তেজস্বী হইবে ; শ্রদ্ধা, শীল,
 বীর্য, সমাধি, ধর্মবিনিশ্চয় দ্বারা বিজ্ঞাচরণ ও স্মৃতিসম্পন্ন হইয়া তুমি এই
 দুঃখরাশি অতিক্রম করিবে।

[১ সুশিক্ষিত অশ্ব যেরূপ আপনার উপর কশাঘাত পতিত হইতে দেয় না]

১৪৫। উদকং হি নয়ন্তি নেত্তিকা উসুকারা নময়ন্তি তেজনং ।
দারুং নময়ন্তি তচ্ছকা অন্তানং দময়ন্তি সুববতা ॥১৭॥

[শ্লোক সং ৮০ এবং এই শ্লোক একই ।]

ইতি দণ্ড বগ্গো দসমো ।
দণ্ডবর্গ নামক দশমবর্গ সমাপ্ত ।

জরাবগ্গো । [১১ শ]

১৪৬। কো হু হাসো কিমানন্দো নিচ্চং পজ্জলিতে সতি ।
অন্ধকারেন ওনদ্ধা পদীপং ন গবেস্‌সথ ॥১॥

কিসের হাসি ? কি আনন্দ, যখন এই জগত নিত্য পুড়িয়া যাইতেছে ?
অন্ধকারে আচ্ছন্ন হইয়া প্রদীপের সন্ধান করিবে না ?

১৪৭। পস্‌স চিত্তকতং বিশ্বং অরুকায়ং সমুস্‌সিতং ।
আতুরং বহুসংকল্পং যস্‌স নথি ধুব্বং ঠিতি ॥২॥

চিত্তীকৃত, স্বপীকৃত, ক্ষতসঙ্কুল, ব্যাধিপীড়িত, বহু সংকল্প পূর্ণ, স্থিতিহীন
এই দেহের প্রতি দৃষ্টিপাত কর ।

১৪৮। পরিজিগ্মমিদং রূপং রোগনিড্‌ডং পভঙ্গুরং ।
ভিজ্জতি পুতিসংদেহো মরণন্তুং হি জীবিতং ॥৩॥

ক্ষয়প্রাপ্ত এইদেহ রোগের আশ্রয় ও ক্ষণ-ভঙ্গুর ; এই পুতিসমষ্টি ছিন্ন
হইয়া যায়, জীবন মরণে অবসিত হয় ।

১৪৯। যানিমানি অপথানি অলাপুনেব সারদে ।

কাপোতকানি অট্টঠানি তানি দিম্বান কা রতি ॥৪॥

শরৎ কালের অব্যবহার্য অলাবুর ছায় কাপোত বর্ণ (ধূসর) এই যে .
অস্থি নিচয়, ইহা দেখিলে আনন্দের স্থান কোথায় ?

১৫০। অট্টঠানং নগরং কতং মংসলোহিতলেপনং ।

যথ জরা চ মচ্চু চ মানো মক্খো চ ওহিতো ॥৫॥

মাংস ও রক্তের অবলেপনে আচ্ছাদিত অস্থি নির্মিত এই নগর—
ইহাতে জরা, মৃত্যু, মান ও বিদ্বেষ রক্ষিত ।

১৫১। জীরস্তি বে রাজরথা সূচিত্তা

অথো সরীরং পি জরং উপেতি ।

সতং চ ধম্মো ন জরং উপেতি

সন্তো হবে সব্ভি পবেদয়ন্তি ॥৬॥

বিচিত্র রাজরথ জীর্ণ হয়, সেইরূপ মনুষ্যদেহও জরাপ্রাপ্ত হয় ; কিন্তু
পুণ্যাত্মা দিগের ধর্ম জরার অতীত, তাঁহারা পণ্ডিতগণকে ইহা কহিয়াছেন ।

১৫২। অগ্নসুসুতায়ং পুরিসো বলিবদো ব জীরতি ।

মংসানি তস্স বড্‌টন্তি পঞ্‌ঞা তস্স ন বড্‌টতি ॥৭॥

জ্ঞানহীন পুরুষ বলিবর্দের ছায় বুদ্ধিপ্রাপ্ত হয়, তাহার মাংস বর্দ্ধিত
হয়, প্রজ্ঞা বর্দ্ধিত হয় না ।

১৫৩। অনেকজাতিসংসারং সংধাবিস্‌সং অনিব্বিসং ।

গহকারকং গবেসন্তো দুক্‌খা জাতি পুনপ্পুনং ॥৮॥

[এই শ্লোক এবং ইহার পরবর্তী শ্লোক বৌদ্ধ সাহিত্যে বিখ্যাত । ঐ

ଶ୍ଳୋକଦ୍ବୟେ ସଂରକ୍ଷିତ ବାକ୍ୟ ସ୍ବୟଂ ବୁଦ୍ଧ କର୍ତ୍ତବ୍ୟ ବୋଧିଜ୍ଞମ୍ ତଳେ ତଦୀୟ ଲିପି-
ଲାଭେର ଅବ୍ୟବହିତ ପରେଇ ଉଚ୍ଚାରିତ ହইয়াছিল ।]

୧୫୪ । ଗହକାରକ ଦିଟ୍ଟୌସି ପୁନଃ ଗେହଂ ନ କାହସି ।

ସକ୍ବା ତେ ଫାନ୍ନୁକା ଭଗ୍ଗା ଗହକୂଟଂ ବିସଂଖିତଂ ।

ବିସଂଖାରଗତଂ ଚିତ୍ତଂ ତହାନଂ ଧ୍ୟାନଞ୍ଜାଗା ॥୧୫॥

ଜ୍ଞାନାଭାବେ ଗୃହକାରକେର ଅନୁସନ୍ଧାନେ ଆମି ବହୁଜନ୍ମ ଅତିକ୍ରମ କରିଯାହିଛି ;
ପୁନଃପୁନଃ ଜନ୍ମ ଗ୍ରହଣ ଦ୍ବିଧା ।

କିନ୍ତୁ, ଗୃହକାରକ ! ଏହିବାର ତୁମି ଧୃତ ହইଯାଛ, ଆଉ ତୁମି ଗୃହନିର୍ମାଣ
କରିତେ ପାରିବେ ନା । ତୋମାର ପତ୍ନୀଙ୍କ ସମୂହ ଭଗ୍ନ ଓ ଗୃହକୂଟବିଦୀର୍ଘ ହইଯାଛେ ।
ଆମାର ଚିତ୍ତ ନିର୍ବାଣଗତ, ତୃଷ୍ଣାକ୍ଷୟପ୍ରାପ୍ତ ।

୧୫୫ । ଅଚରିତ୍ତା ବ୍ରହ୍ମଚରିୟଂ ଅଳଙ୍କା ଯୋବବନେ ସ୍ବନଂ ।

ଜିଗ୍ମକୋଷ୍ଠଂ ବ ବ୍ୟାୟନ୍ତି ଧ୍ୟାନମଚ୍ଛେ ବ ପଲ୍ଲବେ ॥୧୬॥

ବ୍ରହ୍ମଚର୍ଯ୍ୟେର ଆଚରଣ ନା କରିଯା, ଯୋବବନେ ସ୍ବନାହରଣ ନା କରିଯା, ମହୁସ୍ୟ
ଥାନ୍ତୁହୀନ ସରୋବରେ ଜୀର୍ଣ୍ଣ କ୍ରୋଢ଼େର ଗ୍ରାସ ବିନାଶ ପ୍ରାପ୍ତ ହୁଏ ।

୧୫୬ । ଅଚରିତ୍ତା ବ୍ରହ୍ମଚରିୟଂ ଅଳଙ୍କା ଯୋବବନେ ସ୍ବନଂ ।

ସେନ୍ତି ଚାପା ତିଖୀଣା ବ ପୁରାଣାନି ଅନୁଥୁନଂ ॥୧୭॥

ବ୍ରହ୍ମଚର୍ଯ୍ୟେର ଆଚରଣ ନା କରିଯା, ଯୋବବନେ ସ୍ବନାହରଣ ନା କରିଯା, ଅତୀତେର
ଅନୁଶୋଚନାୟ ମହୁସ୍ୟ ଅତିଜୀର୍ଣ୍ଣ ଧନୁର ଗ୍ରାସ ପଡ଼ିଯା ଥାକେ ।

ଇତି ଜରାବର୍ଗୋ ଏକାଦଶମୋ ।

ଜରାବର୍ଗ ନାମକ ଏକାଦଶବର୍ଗ ସମାପ୍ତ ।

১৫৭ । অন্তানং চে পিয়ং জ্ঞাৎঞা রক্খেয্য নং সুরক্ষিতং ।

তিত্তমঞ্‌ঞতরং যামং পটিজগ্গেয্য পণ্ডিতো ॥১॥

যদি আপনি আপনাকে প্রিয়জ্ঞান কর, তাহা হইলে আপনাকে সম্বন্ধে রক্ষা করিবে । জ্ঞানী ত্রিষামের অগ্রতম যাম জাগ্রত হইয়া অতিবাহিত করিবেন ।

১৫৮ । অন্তানমেব পঠমং পতিরূপে নিবেসয়ে ।

অথঞ্‌ঞমমুসাসেয্য ন কিলিস্‌সেয্য পণ্ডিতো ॥২॥

প্রথমে আপনাকে কল্যাণে নিয়োজিত করিবে, পরে অপরকে শিক্ষা দান করিবে । এইরূপ করিলে জ্ঞানী ক্লিষ্ট হইবেন না ।

১৫৯ । অন্তানং চে তথা কয়িরা যথঞ্‌ঞমমুসাসতি ।

সুদন্তো বত দমেথ অন্তা হি কির দুদমো ॥৩॥

অপরকে যেরূপ শিক্ষাদান করিবে, সেইরূপে আপনাকে গঠিত করিবে । আপনি সুসংযত হইলে অপরকে সংযত করিতে পারিবে, আপনাকে সংযত করা সতাই কঠিন ।

১৬০ । অন্তা হি অন্তনো নাথো কো হি নাথো পরো সিয়া ।

অন্তনা হি সুদন্তেন নাথং লভতি দুম্মভং ॥৪॥

আপনিই আপনার আশ্রয়, উহা ভিন্ন অন্য আশ্রয় দাতা আর কে আছে ? আপনাকে সুসংযত করিলে দুর্লভ শরণের লাভ হয় ।

১৬১। অন্তনা ব কতং পাপং অন্তজং অন্তসংভবং ।

অভিমম্বতি তুম্মেধং বজিরং বন্ধময়ং মণিং ॥৫॥

আত্মকৃত, আত্মজনিত, আত্মোদ্ভূত পাপ, পাষণগর্ভোদ্ভূত হীরক যেরূপ
পাষণকে চূর্ণ করে, সেইরূপ নিকোঁধকে চূর্ণ করে ।

১৬২। যস্ম অচ্চন্তুত্সসীল্যাং মালুবা সালমিবোততং ।

করোতি সো তথত্তানং যথা নং ইচ্ছতী দিসো ॥৬॥

সালবৃক্ষ বেঠনকারী মালুবা লতার গ্রায় অত্যন্ত দুঃশীল আচরণ যাহাকে
বেঠন করে, সে শত্রু তাহাকে যে অবস্থায় দেখিতে ইচ্ছা করে; আপনাকে
সেই অবস্থায়ই আনীত করে ।

১৬৩। সুকরানি অসাধুনি অন্তনো অহিতানি চ ।

যং বে হিতং চ সাধুং চ তং বে পরমহুঙ্করং ॥৭॥

অশুভ, আপনার অহিতকর কর্ম্ম হুঙ্কর; যাহা হিতকর এবং শুভ
সেইরূপ কর্ম্ম হুঙ্কর ।

১৬৪। যো সাসনং অরহতং অরিয়ানং ধম্মজীবিনং ।

পরিকোসতি তুম্মেধো দিট্ঠিং নিস্সায় পাপিকং ॥

ফলানি কট্ঠকস্সেব অন্তঘএণ্ণায় ফল্লতি ॥৮॥

যে মূঢ় মিথ্যা দৃষ্টি আশ্রয় করিয়া ধর্ম্মজীবী অরহত আর্ঘ্যদিগের শাসন
প্রত্যাখ্যান করে, সে আত্মঘাতার্থে ফলোৎপাদনকারী বংশ বৃক্ষের গ্রায় ।

১৬৫। অন্তনা ব কতং পাপং অন্তনা সংকিলিস্সতি ।

অন্তনা অকতং পাপং অন্তনা ব বিমুজ্জতি ।

সুদ্ধি অসুদ্ধি পচন্তুং নাএণ্ণে অএণ্ণে বিসোধয়ে ॥৯॥

মাহুম আপনি পাপ করিয়া আপনাকে অশুদ্ধ করে, আপনি পাপ না

করিয়া আপনায় বিশুদ্ধি সাধন করে ; শুদ্ধি আপনায়, অশুদ্ধিও আপনায়ই ।
একে অত্ৰকে শুদ্ধ করিতে পারে না ।

১৬৬ । অন্তদত্তং পরঞ্চে ন বহুনাপি ন হাপয়ে ।

অন্তদত্তমভিঞং এণয় সদত্তপসুতো সিয়া ॥১০॥

অপরের বহু উপকারের জ্ঞাত আত্মহিত পরিত্যাগ করিবে না ;
আত্মহিত বিচার করিয়া উহাতেই প্রযুক্ত হইবে ।

ইতি অন্তবগ্গো দ্বাদসমো ।

আত্মবর্গ নামক দ্বাদশ বর্গ সমাপ্ত ।

লোকবগ্গো । [১৩শ]

১৬৭ । হীনং ধম্মং ন সেবেষ্য পমাদেন ন সংবসে ।

মিচ্ছাদিট্ঠিৎ ন সেবেষ্য ন সিয়া লোকবদ্ধানো ॥১১॥

কু-অভ্যাসগত হইও না, অলস হইও না । মিথ্যা দৃষ্টি আশ্রয় করিও
না, সংসারপ্রিয় হইও না ।

১৬৮ । উত্তিট্ঠে নল্পমজ্জেষ্য ধম্মং সুচরিতং চরে ।

ধম্মচারী সুখং সেতি অস্মিং লোকে পরম্মি চ ॥২॥

উত্থানশীল হইবে, আলস্যের প্রশ্রয় দিবে না, সুচরিত ধর্মের সেবা
করিবে ; ধর্মচারী ইহলোকে ও পরলোকে সুখে কালযাপন করেন ।

১৬৯ । ধম্মং চরে সুচরিতং ন তং দুচ্চরিতং চরে ।

ধম্মচারী সুখং সেতি অস্মিং লোকে পরম্মি চ ॥৩॥

সুচরিত ধর্মের সেবা করিবে, পাপ ধর্মের সেবা করিও না ; ধর্মচারী
ইহলোকে ও পরলোকে সুখে কালযাপন করেন ।

১৭০। যথা বুবুলকং পস্বে যথা পস্বে মরীচিকং ।

এবং লোকং অবেক্ষন্তঃ মচ্চুরাজা ন পস্বেতি ॥৪॥

যিনি জগতকে বুদ্বুদ ও মরীচিকার গ্রায় দর্শন করেন, তিনি মৃত্যুরাজের দর্শনের অতীত ।

১৭১। এথ পস্বেতিমং লোকং চিত্তং রাজরথপমং ।

যথ বালা বিসীদন্তি নথি সংগো বিজানতং ॥৫॥

অতএব এস, বিচিত্র রাজরথ সদৃশ এই জগতের প্রতি দৃষ্টিপাত কর ;
জ্ঞানহীন এই স্থানে অবসাদগ্রস্ত হয়, কিন্তু জ্ঞানী ইহাতে বিরক্ত ।

১৭২। যো চ পূর্বে পমজ্জিত্বা পচ্ছা সো ন প্লমজ্জতি ।

সোমং লোকং পভাসেতি অব্ভা মুত্তো ব চন্দিমা ॥৬॥

যে পূর্বে প্রমাদী হইয়া পশ্চাৎ প্রমাদ পরিহার করে, সে অভ্রমুক্ত
চন্দ্রের গ্রায় এই পৃথিবীকে প্রভাসিত করে ।

১৭৩। যস্ পাপং কতং কস্মৎ কুসলেন পিথীয়তি ।

সোমং লোকং পভাসেতি অব্ভা মুত্তো ব চন্দিমা ॥৭॥

যাহার কৃত পাপ কর্ম কুশল কর্ম দ্বারা আবরিত হয় ; সে মেঘমুক্ত
চন্দ্রের গ্রায় এই পৃথিবীকে প্রভাসিত করে ।

১৭৪। অন্ধভূতো অয়ং লোকো তনুকেথ বিপস্বেতি ।

সকুস্তো জালমুত্তো ব অগ্নো সগ্গায় গচ্ছতি ॥৮॥

এই জগত অন্ধ, এই স্থানে অগ্নসংখ্যকই দৃষ্টিশক্তি সম্পন্ন ; পাশমুক্ত
বিহঙ্গমের সংখ্যা অগ্ন, অগ্নসংখ্যকই স্বর্গে গমন করে ।

১৭৫। হংস আদিচপথে যন্তি আকাসে যন্তি ইন্ধিয়া ।

নীয়ন্তি ধীরা লোকম্হা জেহ্মা মারং সবাহনং ॥৯॥

হংস আকাশে উড্ডীয়মান হয়, ঋদ্ধিমান আকাশ পথে গমন করেন ,
জ্ঞানী সবাহন মারকে জয় করিয়া ইহলোক হইতে মুক্ত হন ।

১৭৬। একং ধর্মং অতীতস্ মুসাবাদিস্ জন্তুনো ।

বিতিল্ল পরলোকস্ নথি পাপং অকারিয়ং ॥১০॥

বে ধর্মবিধি লঙ্ঘন করিয়া মিথ্যাভাষী হয়, পরলোকে উপহাস করে,
তাহার অকরণীয় পাপ নাই ।

১৭৭। . ' ন বে কদরিয়া দেবলোকং বজন্তি '

বালা হবে নল্পস্ সন্তি দানং ।

ধীরো চ দানং অল্পমোদমানো

তেনেব সো হোতি সুখী পরথ ॥১১॥

যাহারা কুপণ তাহারা দেবলোকে গমন করে না, যাহারা নির্বোধ
তাহারাই দানের মূল্য জ্ঞাত নয় ; জ্ঞানী দানে আনন্দ লাভ করিয়া
পরলোকে সুখী হন ।

১৭৮। পথব্যা একরজ্জেন সগ্গস্ গমনেন বা ।

সবলোকাধিপাচেন সোতাপত্তিফলং বরং ॥১২॥

পৃথিবীর রাজত্ব, স্বর্গ গমন এবং সর্বলোকের উপর আধিপত্য
অপেক্ষাও সোতাপত্তি' ফল শ্রেষ্ঠ ।

ইতি লোকবগগো তেরসমো । ইতি লোকবর্গ নামক ত্রয়োদশ-বর্গ সমাপ্ত ।

[১ নির্বাণের প্রথম সোপানরূপ আৰ্য্য অষ্টাঙ্গ মার্গে প্রবেশ । ইহার চারি অঙ্গ :
বুদ্ধের শরণ গ্রহণ, ধর্মের শরণ গ্রহণ, সজ্জের শরণ গ্রহণ এবং শীল সমূহের গ্রহণ ।]

বুদ্ধবগ্গো । [১৪শ]

১৭৯ । যস্ম জিতং নাবজীয়তি জিতমস্ম নোযাতি কোচি

লোকে ।

তং বুদ্ধমনন্তুগোচরং অপদং কেন পদেন নেস্সথ ॥১॥

যাহার জয় অক্ষয়, যাহার বিজয় মন্দিরে কেহ প্রবেশ করিতে পারে না, যিনি বুদ্ধ সর্বদর্শী, বর্ণনাভীত, তাঁহাকে তুমি কোন্ পথে চালিত করিবে ?

১৮০ । যস্ম জালিনী বিসত্তিকা তহা নথি কুহিংচি নেতবে ।

তং বুদ্ধমনন্তুগোচরং অপদং কেন পদেন নেস্সথ ॥২॥

বিষময় তৃষ্ণার জাল যাহাকে চালিত করিতে পারে না, যিনি বুদ্ধ, সর্বদর্শী, বর্ণনাভীত, তাঁহাকে তুমি কোন্ পথে চালিত করিবে ?

১৮১ । যে ঝানপসূতা ধীরা নেক্খম্মুপসমে রতা ।

দেবা পি তেসং পিহয়ন্তি সংবুদ্ধানং সতীমতং ॥৩॥

যাহারা জ্ঞানী, ধ্যাননিযুক্ত এবং বৈরাগ্যের শাস্তিতে রত, সেই সকল সম্বুদ্ধ স্মৃতিমান পুরুষ দেবগণেরও স্পৃহনীয় ।

১৮২ । কিচ্ছো মনুস্সপটিলাভো কিচ্ছং মচ্চান জীবিতং ।

কিচ্ছং সদ্ধম্মসবণং কিচ্ছো বুদ্ধানমুপ্পাদো ॥৪॥

মহুশ্য জন্ম দুর্লভ, মহুশ্য জীবন কষ্টদায়ক, সদ্ধর্মের শ্রবণ দুষ্কর, বুদ্ধগণের উৎপত্তি বিরল ।

১৮৩। সৰ্বপাপস্ অকরগং কুসলস্ উপসংপদা।

সচিন্তপরিষোদপনং এতং বুদ্ধান সাসনং ॥৫॥

সৰ্বপাপ হইতে বিরতি, কুশলের সম্পাদন, স্বচিন্তের শুদ্ধি—ইহাই বুদ্ধদিগের উপদেশ।

১৮৪। খন্তী পরমং তপো তিতিক্ষা

নিব্বাণং পরমং বদন্তি বুদ্ধা।

ন হি পব্বজিতো পরুপঘাতী

সমনো হোতি পরং বিহেঠয়ন্তো ॥৬॥

ক্ষান্তি পরমতপ, তিতিক্ষা পরম নির্বাণ, ইহা বুদ্ধদিগের বাক্য।
যে পরোপঘাতী সে প্রব্রজিত নহে, যে পরোৎপীড়ক সে শ্রমণ নহে।

১৮৫। অনুপবাদো অনুপঘাতো পাতিমোক্ষে চ সংবরো।

মত্তং ঞ্জুতা চ ভত্তস্মিং পত্তং চ সয়নাসনং।

অধিচিন্তে চ আযোগো এতং বুদ্ধান সাসনং ॥৭॥

উপবাদ ও উপঘাত রাহিত্য, প্রতি মোক্ষ সংঘম, ভোজনে মাত্রাজ্ঞতা,
শয়নাসনের নির্জনতা, উচ্চচিন্তার অলুশীল—ইহাই বুদ্ধগণের উপদেশ।

১৮৬। ন কহাপণবস্ সেন তিত্তি কামেসু বিজ্জতি।

অপ্লস্ সাদা তু কুখা কামা ইতি বিঞ্ঞায় পণ্ডিতো ॥৮॥

স্ববর্ণ মুদ্রার বর্ষণেও ইন্দ্রিয় সমূহের তৃপ্তি নাই; ইন্দ্রিয়ের পরিতৃপ্তি
অপ্লস্বাদ, উহা দুঃখ—ইহা যিনি জ্ঞাত হইয়াছেন তিনি পণ্ডিত।

১৮৭। অপি দিবেষু কামেষু রতিং সো নাধিগচ্ছতি ।

তহুক্ষয়রতো হোতি সম্মাসম্বুদ্ধসাবকো ॥৯॥

সম্যক সম্বুদ্ধের শ্রাবক স্বর্গ-সুখেও রতিহীন ; তিনি তৃষ্ণাক্ষয়ে রত ।

১৮৮। বহুং বে সরণং যন্তি পবতানি বনানি চ ।

আরামরুক্ষচেত্যানি মনুসসা ভয়তজ্জিতা ॥১০॥

মনুষ্য ভয়তজ্জিত হইয়া পর্বত, অরণ্য, প্রমোদোদ্যান, বৃক্ষচেতের
আশ্রয় লইয়া থাকে ।

১৮৯। নেতং থো সরণং থেমং নেতং সরণমুত্তমং ।

নেতং সরণমাগম্য সব্বহুক্খা পমুচ্ছতি ॥১১॥

এই আশ্রয় নিরাপদ নহে, ইহা উত্তম নহে ; ইহা গ্রহণ করিয়া
সর্বদুঃখ হইতে মুক্তি হয় না ।

১৯০। যো চ বুদ্ধং চ ধম্মং চ সংঘং চ সরণং গতো ।

চত্বারি অরিয়সচ্চানি সম্মপ্পঞ্ঞায় পস্সতি ॥১২॥

১৯১। হুক্খং হুক্খসমুপ্পাদং হুক্খস্ চ অতিকমং ।

অরিয়ং চট্ঠজিকং মগ্গং হুক্খপসমগামিনং ॥১৩॥

১৯২। এতং থো সরণং থেমং এতং সরণমুত্তমং ।

এতং সরণমাগম্য সব্বহুক্খা পমুচ্ছতি ॥১৪॥

যিনি বুদ্ধ, ধর্ম ও সঙ্ঘের শরণ গ্রহণ করেন, যিনি চারি আর্ধ্য সত্য
সম্যক প্রজ্ঞার দ্বারা দর্শন করেন,

চারি আর্ধ্য সত্য, যথা—দুঃখ, দুঃখের উৎপত্তি, দুঃখের নিরোধ এবং
দুঃখ শান্তকারী আর্ধ্য অষ্টাঙ্গ মার্গ,

তাহার গৃহীত শরণই নিরাপদ, তাহাই উত্তম ; এই শরণ গ্রহণ করিলে সর্বদুঃখ হইতে মুক্তি হয় ।

১৯৩ । দুঃখভো পুরিসাজ্জএংঞো ন সো সৰ্ব্বথ জায়তি ।

যথ সো জায়তি ধীরো তং কুলং সুখমেধতি ॥১৫॥

মহাপুরুষ দুর্লভ, তিনি যেখানে সেখানে জন্মগ্রহণ করেন না ; যেখানে সেই জ্ঞানী পুরুষ জন্মগ্রহণ করেন, সেই কুল সুখসমৃদ্ধ হয় ।

১৯৪ । সুখো বুদ্ধানমুগ্গাদো সুখা তদ্ধম্মদেসনা ।

সুখা সংঘস্স সামগ্গী সমগ্গানং তপো সুখো ॥১৬॥

বুদ্ধদিগের উৎপত্তি শুভ, তাঁহাদিগের ধর্মদেশনা শুভ ; সজ্জ্ঞ ঐক্য শুভ, ঐহারা ঐক্যগত তাঁহাদের তপ শুভ ।

১৯৫ । পূজারহে পূজয়তো বুদ্ধে যদি ব সাবকে ।

পপঞ্চ সমতিকন্তে তিগ্গসোকপরিদবে ॥১৭॥

১৯৬ । তে তাদিসে পূজয়তো নিব্বুতে অকুতোভয়ে ।

ন সন্ধা পুএংঞং সংখাতুং ইমেত্তমপি কেনচি ॥১৮॥

ঐহারা প্রপঞ্চসমূহ অতিক্রম করিয়াছেন, ঐহারা শোক ও বিলাপের অতীত, ঐহারা নিবৃত্ত ও অকুতোভয় সেই সকল পূজার্থ বুদ্ধ অথবা তাঁহাদের আবাকগণকে যিনি পূজা করেন, তাঁহারা পুণ্য অপরিমেয় ।

ইতি বুদ্ধবগ্গো চতুদ্দসমো ।

পঠমকভাণবারং নিট্ঠিতং ॥

বুদ্ধবর্গ নামক চতুর্দশ বর্গ সমাপ্ত ।

প্রথম ভাণবার সমাপ্ত ।

১৯৭ । সুসুখং বত জীবাম বেরিনেসু অবেরিনো' ॥১॥

বেরিনেসু মনুস্‌সেসু বিহরাম অবেরিনো ॥১॥

শক্রর প্রতি শক্রতায় বিরত হইয়া আমরা স্থখে কালান্তিপাত করিব ;
মনুষ্টোর মধ্যে যাহারা শক্র তাহাদের প্রতি শক্রতা হীন হইয়া আমরা
বাস করিব ।

১৯৮ । সুসুখং বত জীবাম আতুরেসু অনাতুরা ।

আতুরেসু মনুস্‌সেসু বিহরাম অনাতুরা ॥২॥

আতুরের মধ্যে অনাতুর হইয়া আমরা স্থখে জীবন যাপন করিব ;
মনুষ্টোর মধ্যে যাহারা রোগী তাহাদের মধ্যে অরোগী হইয়া আমরা বাস
করিব ।

১৯৯ । সুসুখং বত জীবাম উস্‌সুকেসু অনুস্‌সুকা ।

উস্‌সুকেসু মনুস্‌সেসু বিহরাম অনুস্‌সুকা ॥৩॥

লোভীদিগের মধ্যে নির্লোভ হইয়া আমরা স্থখে জীবন যাপন করিব ;
মনুষ্টোর মধ্যে যাহারা লোভী তাহাদের মধ্যে নির্লোভ হইয়া বাস করিব ।

২০০ । সুসুখং বত জীবাম যেসং নো নথি কিং চনং ।

পীতিভক্‌খা ভবিস্‌সাম দেবা আভস্‌সরা যথা ॥৪॥

আমরা অকিঞ্চন হইয়া স্থখে কালান্তিপাত করিব ; আভাস্বর দেবগণের
গ্রায় প্রীতি-ভোজী হইব ।

২০১। জয়ং বেরং পসবতি দুঃখং সেতি পরাজ্জিতো ।

উপসম্ভো সুখং সেতি হিহা জয় পরাজয়ং ॥৫॥

জয় হইতে বৈর উৎপন্ন হয়, পরাজিত দুঃখ অনুভব করে ; যিনি শান্তচিত্ত তিনি জয় ও পরাজয় ত্যাগ করিয়া সুখানুভব করেন ।

২০২। নথি রাগসমো অগ্গি নথি দোসসমো কলী ।

নথি খঙ্কাদিসা দুঃখা নথি সন্তিপপরং সুখং ॥৬॥

রাগের গ্রায় অগ্নি নাই, ঘেষের গ্রায় অমঙ্গল নাই ; স্বচ্ছ সন্মুহের গ্রায় দুঃখ নাই, শাস্তির গ্রায় সুখ নাই ।

২০৩। জিঘচ্ছা পরমা রোগা সংখারাপরমা দুখা ।

এতং ঐহী যথাভূতং নিব্বাণং পরমং সুখং ॥৭॥

ক্ষুধা কঠিনতম ব্যাধি, জীবন দারুণ দুঃখ । ইহা যথাক্রমে জ্ঞাত হইলে নির্বাণই পরম সুখ ।

২০৪। আরোগ্য পরমা লাভা সংতুট্ঠি পরমং ধনং ।

বিস্ফাস পরমা ঐহীতি নিব্বাণং পরমং সুখং ॥৮॥

আরোগ্য শ্রেষ্ঠ লাভ, সন্তুষ্টি শ্রেষ্ঠ ধন ; বিস্ময় মিত্র শ্রেষ্ঠ জ্ঞাতি, নির্বাণ শ্রেষ্ঠ সুখ ।

২০৫। পবিবেকরসং পীহা রসং উপসমস্ চ ।

নিদ্দরো হোতি নিপ্পাপো ধম্মপীতিরসংপিবং ॥৯॥

নির্জন বাস ও শাস্তির রস পান করিয়া ধর্ম প্রীতিরস পানে মত্ত হইয়া ও নিষ্পাপ হয় ।

[১ স্বচ্ছ সন্মুহ :- রূপ, বেদনা, সংজ্ঞা, সংস্কার, বিজ্ঞান । যাহুব ঐ পঞ্চ স্বচ্ছের ঠি মাত্র ।]

২০৬। সাধু দস্‌সনমরিয়ানং সংনিবাসো সদা সুখো ।

অদস্‌সনেন বালানং নিচ্চমেব সুখী সিয়া ॥১০॥

আর্য্যদিগের দর্শন শুভ, সর্বদা তাঁহাদের সহবাস শুভ ; মুখের দর্শন পরিহার করিলে সুখ লাভ হইবে ।

২০৭। বালসংগতচারী হি দীঘমদ্ধানং সোচতি ।

দুঃখো বালেহি সংবাসো অমিত্তেনেব সস্বদা ।

ধীরো চ সুখসংবাসো এণাতীনং ব সমাগমো ॥১১॥

মুখের সংসর্গকারী দীর্ঘকাল অল্পতপ্ত হয় ; অমিত্তের সংসর্গ ঘেরূপ সর্বদা অন্তঃজনক সেইরূপ মুখের সহিত সংসর্গও দুঃখ প্রসূ হয় । জ্ঞাতী সমাগমের গ্রায় পণ্ডিতের সহবাস সুখজনক ।

তন্মা হি

২০৮। ধীরং চ পঞ্‌ঞং চ বহু সস্তুতং চ

ধোরহ্যসীলং বতবন্তুমরিয়ং ।

তং তাদিসং সপ্পুরিসং সুমেধং

ভজ্জেথ নক্‌খত্তপথং ব চন্দিমা ॥১২॥

জ্ঞানবান, প্রজ্ঞাবান, বহুশ্রুত, শীলে দৃঢ় প্রতিষ্ঠ, কর্তব্যপরায়ণ, আর্য্য সং পুরুষকে চন্দ্র ঘেরূপ নক্ষত্র পথকে অহুসরণ করে, সেইরূপ অহুসরণ করিবে ।

ইতি সুখবর্গগো পঞ্চরসমো ।

সুখবর্গ নামক পঞ্চদশ বর্গ সমাপ্ত ।

২০৯। অযোগে যুজ্জমত্তানং যোগস্মিং চ অযোজয়ং ।

অথং হিহা পিয়গ্গাহী পিহেত্তান্নুযোগিনং ॥১॥

অযোগে যুক্ত হইয়া যোগে অযুক্ত হইয়া যথার্থহিত পরিহারী স্থানান্তরী
আত্মানুযোগীকে স্পৃহনীয় মনে করিবে ।

২১০। মা পিয়েহি সমাগচ্ছি অগ্নিয়েহি কুদাচনং ।

পিয়ানং অদস্শনং ত্বক্খং অগ্নিয়ানং চ দস্শনং ॥২॥

প্রিয় এবং অপ্রিয় উভয়েরই স্পৃহা পরিত্যাগ করিবে ; প্রিয়ের অদর্শন
দুঃখ, অপ্রিয়ের দর্শন দুঃখ ।

২১১। তস্মা পিয়ং ন কয়িরাথ পিয়াপায়ো হি পাপকো ।

গন্তা তেসংন বিজ্জন্তি যেসংনথি পিয়াপিয়ং ॥৩॥

অতএব প্রিয়ানুরাগী হইও না, প্রিয়বিচ্ছেদ অন্তর্ভুক্ত ; যাহার প্রিয় ও
অপ্রিয় নাই তিনি গ্রন্থিহীন ।

২১২। পিয়তো জায়তী সোকো পিয়তো জায়তী ভয়ং ।

পিয়তো বিপ্লবমুত্তস্শ নথি সোকো কুতোভয়ং ॥৪॥

প্রিয় হইতেই শোক ও ভয়ের উৎপত্তি হয়, যাহার প্রিয় নাই তাহার
শোকও নাই, ভয়ও নাই ।

২১৩। পেমতো জায়তী সোকো পেমতো জায়তী ভয়ং ।

পেমতো বিপ্লবমুত্তস্শ নথি সোকো কুতো ভয়ং ॥৫॥

প্রেম হইতে ভয় ও শোকের উৎপত্তি হয়, যাহার প্রেম নাই তাহার
শোকও নাই, ভয়ও নাই ।

୨୧୪ । ରତିয়া ଜାୟତୀ ସୋକୋ ରତିয়া ଜାୟତୀ ଭୟଂ ।

ରତିয়া ବିମ୍ଳମୁକ୍ତସ୍ ନଥି ସୋକୋ କୁତୋଭୟଂ ॥୬॥

ଆସକ୍ତି ହିତେ ଭୟ ଓ ଶୋକେର ଉତ୍ପତ୍ତି ହେ, ଯିନି ଆସକ୍ତି ମୁକ୍ତ ତାହାର
ଶୋକଓ ନାହି, ଭୟଓ ନାହି ।

୨୧୫ । କାମତୋ ଜାୟତୀ ସୋକୋ କାମତୋ ଜାୟତୀ ଭୟଂ ।

କାମତୋ ବିମ୍ଳମୁକ୍ତସ୍ ନଥି ସୋକୋ କୁତୋଭୟଂ ॥୭॥

କାମ ହିତେ ଭୟ ଓ ଶୋକେର ଉତ୍ପତ୍ତି ହେ, ଯିନି କାମମୁକ୍ତ ତାହାର
ଶୋକଓ ନାହି, ଭୟଓ ନାହି ।

୨୧୬ । ତହାୟ ଜାୟତୀ ସୋକୋ ତହାୟ ଜାୟତୀ ଭୟଂ ।

ତହାୟ ବିମ୍ଳମୁକ୍ତସ୍ ନଥି ସୋକୋ କୁତୋଭୟଂ ॥୮॥

ତୃଷ୍ଣା ହିତେ ଶୋକ ଓ ଭୟର ଉତ୍ପତ୍ତି ହେ, ଯିନି ତୃଷ୍ଣା ବିମୁକ୍ତ ତାହାର
ଶୋକଓ ନାହି, ଭୟଓ ନାହି ।

୨୧୭ । ସୀଳଦସ୍‌ନସମ୍ପନ୍ନଂ ଧର୍ମତୃଟ୍ଠଂ ସଚ୍ଚବାଦିନଂ ।

ଅନ୍ତନୋ କସ୍‌ମ୍‌କୁସ୍‌ବାନଂ ତଂ ଜନୋ କୁରୁତେ ପିୟଂ ॥୯॥

ଶୀଳ ଓ ଦର୍ଶନ ସମ୍ପନ୍ନ, ଧର୍ମସ୍ଥ, ସତ୍ୟବାଦୀ, କର୍ତ୍ତବ୍ୟପରାୟଣ ପୁରୁଷ ମହତ୍ତ୍ବେର
ପ୍ରିୟ ହେ ।

୨୧୮ । ହ୍ନନ୍ଦଜାତୋ ଅନକ୍‌ଥାତେ ମନସା ଚ ହୁଟୋ ସିୟା ।

କାମେଷୁ ଚ ଅପ୍ରତିବନ୍ଧଚିନ୍ତୋ ଉଦ୍ଧଂ ସୋତୋତି ବୁଦ୍ଧତି ॥୧୦॥

ଯିନି ଅବର୍ଣ୍ଣନୀୟେ (ନିର୍ବାଣ) ଲବ୍ଧଚିନ୍ତ, ହ୍ନୁତ୍‌ହୀନସ, କାମେ ଅପ୍ରତିବନ୍ଧଚିନ୍ତ,
ତିନି ଉଦ୍ଧସ୍ରୋତ^୧ ବର୍ଣ୍ଣିତ ହେ ।

[୧ ଶ୍ରୋତେର ଅତିକୂଳେ ସନ୍ତରଣକାରୀ । ଏହିହାରେ ଶ୍ରୋତ ଶବ୍ଦର ଅର୍ଥ ଜୀବନ ଶ୍ରବାହ ।]

১১৯ । চিরপ্লাবাসীং পুরিসং দূরতো সোখ্খিমাগতং ।

এগতিমিত্তা সুহজ্জা চ অভিনন্দন্তি আগতং ॥১১॥

দীর্ঘ প্রবাসান্তে পুরুষ যখন দূর দেশ হইতে সুস্থদেহে গৃহে প্রত্যাবর্তন করেন, তখন জ্ঞাতি, মিত্র ও সুহৃদগণ তাঁহাকে অভিনন্দন করে ।

২২০ । তথৈব কতপুঞ্ঞং পি অস্মা লোকা পরং গতং ।

পুঞ্ঞানি পটিগহুন্তি পিয়ং এগাতী ব আগতং ॥১২॥

সেইরূপই পুণ্যবান ইহলোক হইতে পরলোকে গত হইলে, তাঁহার পুণ্যকর্ম সমূহ, জ্ঞাতিগণ যেরূপ আগত প্রিয়ের অভিনন্দন করে, সেইরূপ তাঁহাকে সাদরে গ্রহণ করে ।

ইতি পিয় বগ্গো সোলসমো ।

প্রিয় বর্গ নামক ষোড়শ বর্গ সমাপ্ত ।

কোথ বগ্গো [১৭ শ]

২২১ । কোথং জহে বিপ্পজ্জহেযা মানং

সংযোজনং সর্বং অতিকমেযা ।

তং নামরূপস্মিং অসজ্জমানং

অকিংচনং নানুপতন্তি দুক্খা ॥১॥

ক্রোধ ও মান পরিত্যাগ করিবে, সর্ব সংযোজন^১ অতিক্রম করিবে ।
যিনি নামরূপে অলয় ও অকিঞ্চন, দুঃখ তাঁহাকে স্পর্শ করিবে না ।

[১ পুনর্জন্মের চক্রে বদ্ধকারী শৃঙ্খল । উহা সংখ্যার দশ :—সংকার দৃষ্ট, চিহ্নিকিৎসা
শীলব্রতপরামর্শ, কামহন, ব্যাপাদ, রূপরাগ, অরূপরাগ, মান, ঔদ্ধত্য, অধিভা ।]

୨୨୨ । ଯୋ ବେ ଉପ୍ପତିତଂ କୋଥଂ ରଥଂ ଭସ୍ତଂ ବ ଧାରୟେ ।

ତମହଂ ସାରଥୀଂ କ୍ରମି ରନ୍ଧ୍ରିଗ୍‌ଗାହୋ ଇତରୋ ଜନୋ ॥୨॥

କ୍ରୋଧ ଉତ୍ପନ୍ନ ହୁଏଲେ ଯିନି ଉହାକେ ଭାସ୍ତ ରଥେର ଗ୍ରାସ୍ୟ ସଂସତ କରେନ,
ତାହାକେହି ଆମି ସାରଥୀ କହିବ, ଅପର ସକଳେ ରନ୍ଧ୍ରିଗ୍ରାହକ ଯାତ୍ର ।

୨୨୩ । ଅକ୍ରୋଧେନ ଜିନେ କୋଥଂ ଅସାଧୁଂ ସାଧୁନା ଜିନେ ।

ଜିନେ କଦରିୟଂ ଦାନେନ ସଚ୍ଚେନ ଅଳୀକବାଦିନଂ ॥୩॥

ଅସ୍ତ୍ୟଃ କ୍ରୋଧହୀନ ହୁଅନ୍ତା କ୍ରୋଧକେ ଜୟ କରିବେ, ମନ୍ଦଳ ଦ୍ଵାରା ଅମନ୍ଦଳ ଜୟ
କରିବେ ; ଋପଣକେ ଦାନ ଦ୍ଵାରା ଜୟ କରିବେ, ମିଥ୍ୟାବାଦୀକେ ସତ୍ୟର ଦ୍ଵାରା
ଜୟ କରିବେ ।

୨୨୪ । ସଚ୍ଚଂ ଭଣେ ନ କୁଞ୍ଚୋଧ୍ୟା ଦଞ୍ଜାମ୍ନସ୍ମିଂ ପି ଯାଚିତୋ ।

ଏତେହି ତୀହି ଠାନେହି ଗଚ୍ଛେ ଦେବାନ ସନ୍ତିକେ ॥୪॥

ସତ୍ୟ କହିବେ, କ୍ରୋଧ କରିବେ ନା, ଅନ୍ନ ହୁଏଲେଓ ପ୍ରାର୍ଥୀକେ ଦାନ କରିବେ ;
ଏହି ତ୍ରିବିଧ ସଂକର୍ଷେର ଦ୍ଵାରା ଦେବଲୋକେ ଗମନ କରିତେ ପାରିବେ ।

୨୨୫ । ଅହିଂସକା ଯେ ମୁନୟୋ ନିଚ୍ଛଂ କାୟେନ ସଂବୃତା ।

ତେ ଯନ୍ତି ଅଚ୍ଛୁତଂ ଠାନଂ ଯଥ ଗନ୍ତ୍ଵା ନ ସୋଚରେ ॥୫॥

ଅହିଂସା ଓ ସର୍ବଜ୍ଞ କାୟସଂସ୍ପର୍ଶରତ ଜ୍ଞାନୀଗଣ, ଯେଥାନେ ଗମନ କରିଲେ
'ହୁଃ' ନାହି, ସେହି ଅଚ୍ଛୁତ ସ୍ଥାନେ ଗମନ କରେନ ।

୨୨୬ । ସଦା ଜାଗରମାନାଂ ଅହୋରତ୍ନାନ୍ତୁସିକ୍ଵିନଂ ।

ନିର୍ବାଣଂ ଅଧିଗୁହ୍ୟାନଂ ଅଥଂ ଗଚ୍ଛନ୍ତି ଆସବା ॥୬॥

ସର୍ବଜ୍ଞ ଜାଗରଣଶୀଳ, ଦିବାରାତ୍ର ଅଧ୍ୟୟନରତ, ନିର୍ବିରାମାଧିଗତ ଚିନ୍ତେର ଆତ୍ମବ
ସମ୍ବନ୍ଧ କ୍ଷୀଣ ହୁଏବେ ।

২২৭। পোরাণমেতং অতুল নেতং অজ্জতনামিব।

নিন্দন্তি তুহীমাসীনং নিন্দন্তি বহু ভাগিনং।

মিতভাগিনং পি নিন্দন্তি নথি লোকে অনিন্দিতো ॥৭॥

হে অতুল, ইহার পৌরাণিক ধর্ম, আধুনিক নহে :—যিনি মৌনী হইয়া অবস্থান করেন, তিনিও নিন্দিত হন, যিনি বহুভাষা তিনিও নিন্দিত হন, যিনি মিতভাষী তিনিও নিন্দিত হন, পৃথিবীতে অনিন্দিত কেহই নাই।

২২৮। ন চাছ ন চ ভবিস্সতি ন চেতরহি বিজ্জতি।

একন্তং নিন্দিতো পোসো একন্তং বা পসংসিতো ॥৮॥

সর্ব্বাংশে নিন্দিত অথবা সর্ব্বাংশে প্রশংসিত পুরুষ কখনও ছিল না, কখনও হইবে না এবং এখনও বিত্তমান নাই।

২২৯। যং চে বিঞ্ঞ পসংসন্তি অনুবিচ্ছ সুবে সুবে।

অচ্ছিদ্ববুত্তিং মেধাবিং পঞ্ঞাসীল সমাহিতং ॥৯॥

২৩০। নেকুং জন্হোনদস্সেব কো তং নিন্দিতুমরহতি।

দেবাপি নং পসংসন্তি ব্রহ্মুনা পি পসংসিতো ॥১০॥

জ্ঞানীগণ প্রতিদিন সম্যক বিচারান্তে ঐহার প্রশংসা করেন, সেই জ্ঞান, প্রজ্ঞা ও শীল সমন্বিত, উজ্জল স্বর্ণ সদৃশ নিষ্কলঙ্ক পুরুষকে কে নিন্দা করিতে সমর্থ? দেবগণও তাঁহার প্রশংসা করেন, ব্রহ্মাও তাঁহার প্রশংসা করেন।

২৩১। কায়প্পকোপং রকুথেযা কায়েন সংবুতো সিয়া।

কায়ভুচ্চরিতং হিহা কায়েন সুচরিতং চরে ॥১১॥

কায় কুর্কর্ম হইতে বিরত হইয়া কায় সংযত হইবে; অমঙ্গলাচরণ পরিত্যাগ করিয়া মঙ্গলাচরণে রত হইবে।

[১ এই স্থানে বুদ্ধ অতুল নামক জনৈক শিষ্যকে সম্বোধন করিতেছেন।]

২৩২। বচীপকোপং রক্খেযা বাচায় সংবুতো সিয়া।

বচীহুচ্চরিতং হিহা বাচায় সুচরিতং চরে ॥১২॥

জিহ্বার প্রকোপ বর্জন করিয়া বাক্‌সংযত হইবে; বাক্যের দ্বারা
দুঃস্বাচরণ না করিয়া উহা দ্বারা মঙ্গলাচরণ করিবে।

২৩৩। মনোপকোপং রক্খেযা মনসা সংবুতো সিয়া।

মনোহুচ্চরিতং হিহা মনসা সুচরিতং চরে ॥১৩॥

মানসিক উত্তেজনা পরিত্যাগ করিয়া মনঃ সংযত হইবে; মন দ্বারা
দুঃস্বাচরণ না করিয়া উহা দ্বারা মঙ্গলাচরণ করিবে।

২৩৪। কায়েন সংবুতা ধীরা অথো বাচায় সংবুতা।

মনসা সংবুতা ধীরা তে বে সুপরিসংবুতা ॥১৪॥

যে সকল জ্ঞানী কায় সংযত, বাক্‌ সংযত এবং মনঃ সংযত, তাঁহারা
সত্যই সুসংযত।

ইতি কোধবগ্গো সত্তরসমো।

ক্রোধ বর্গ নামক সপ্তদশবর্গ সমাপ্ত।

মল বগ্গো [১৮ শ]

২৩৫। পণ্ডুপলাসো ব দানিসি যমপুরিসা পি তং উপট্ঠিতা।

উযোগমুখে চ তিট্ঠসি পাথেষ্যং পি চ তেন বিজ্জতি ॥১॥

তুমি এক্ষণে বিবর্ণ পতনোন্মুখ বৃক্ষপত্রের স্তায়, যমদূতগণ তোমার
জন্ত প্রস্তুত; তুমি যুদ্ধাশ্রমে স্থিত, তোমার পাথেয় ও নাই।

[১ “পথিকের তুল্লাদি পাথেরের স্তায় পরলোকে গমনকারীর পুণ্যরূপ পাথেয়।”]

২৩৬। সো করোহি দীপমন্তনো খিল্লং বায়ম পণ্ডিতো ভব।

নিদ্ধান্তমলো অনঙ্গণো দিবং অরিয়ভূমিমেহিসি ॥২॥

আপনার নিমিত্ত দ্বীপ নির্মাণ কর, অবিলম্বে উত্তমযুক্ত ও পণ্ডিত হও; বিদ্যোতমল ও নিষ্কলঙ্ক হইয়া তুমি আৰ্য্যদিগের দ্বিবা ধামে গমন করিবে।

২৩৭। উপনীতোবয়ো চ দানিসি

সংপযাতো সি যমস্ স সন্তিকে।

বাসো পি চ তে নথি অন্তরা

পাথেয়াং পি চ তে ন বিজ্জতি ॥৩॥

তুমি বিগত যৌবন, যম সকাশে গম্যমান; পথে তোমার বাসস্থান নাই, তোমার পাথেরও নাই।

২৩৮। সো করোহি দীপমন্তনো খিল্লং বায়ম পণ্ডিতো ভব।

নিদ্ধান্তমলো অনঙ্গণো ন পুন জাতিজরং উপেহিসি ॥৪॥

আপনার নিমিত্ত দ্বীপ নির্মাণ কর, অবিলম্বে উত্তমযুক্ত ও পণ্ডিত হও; বিদ্যোতমল ও নিষ্কলঙ্ক হইয়া তুমি পুনরায় জন্ম ও জরায় প্রবেশ করিবে না।

২৩৯। অল্পপুৰ্বেন মেধাবী থোকথোকং খণে খণে।

কম্মারো রজতস্ সেব নিদ্ধমে মলমন্তনো ॥৫॥

কৰ্ম্মকার ধেরূপ রজত হইতে মল দূরীভূত করে, সেইরূপ জ্ঞানবান একে একে, অল্পে অল্পে, ক্রমে ক্রমে, স্বীয় অন্তর্নিহিত দূর করিবেন।

২৪০। অযসা ব মলং সমুট্ঠিতং তদুট্ঠায় তমেব খাদতি ।

এবং অতি ধোনচারিণং সানি কস্মানি নয়ন্তি দুগ্গতিং ॥৬॥

লৌহ হইতে জাত কলঙ্ক লৌহকেই ভক্ষণ করে ; সেইরূপ অধর্মচারীর স্বকৃতকর্ম তাহাকেই দুর্গতিগ্রস্ত করে ।

২৪১। অসজ্জায়মলা মস্তা অনুট্ঠানমলা ঘরা ।

মলং বগ্নস্ কৌসজ্জং পমাদো রক্থতো মলং ॥৭॥

অনভ্যাস মস্তের মল, অসংস্কার গৃহের মল, আলস্ত সৌন্দর্যের মল, অনবধানতা রক্ষীর মল ।

২৪২। মলিথিয়া দুচ্চরিতং মচ্ছরং দদতো মলং ।

মলা বে পাপকা ধম্মা অস্মিং লোকে পরস্মি চ ॥৮॥

দুঃশীলতা নারীর মল, মাংসর্ষ্য দানকারীর মল, পাপাচরণ ইহ ও পরলোকে মল ।

২৪৩। ততো মলা মলতরং অবিজ্জা পরমং মলং ।

এতং মলং পহন্তান নিম্মলা হোথ ভিক্থবো ॥৯॥

ঐ সকল অপেক্ষা গভীরতর মল অবিজ্ঞা, উহা মলাধম । এই মল দূর করিয়া, ভিক্ষুগণ, তোমরা নির্মল হও ।

২৪৪। সূজীবং অহিরীকেন কাকস্যুরেন ধংসিনা ।

পক্থন্দিনা পগব্ভেন সংকিলিট্টেন জীবিতং ॥১০॥

যে নির্লজ্জ, কাকবীর, পরানিষ্টরত, দাণ্ডিক, প্রগল্ভ, কলুষিত তাহার পক্ষে জীবন যাত্রা নির্বাহ সহজসাধ্য ।

২৪৫। হিরীমতা চ তুজ্জীবং নিচ্চং সূচিগবেসিনা ।

অলীনেনগ্নগব্ভেন সূদ্ধাজীবেন পসসতা ॥১১॥

হ্রী-সম্পন্ন, শুদ্ধিকামী, আসক্তিহীন, অপ্রগল্ভ, শুদ্ধজীবিকা সম্পন্ন
জীবন কঠিন ।

২৪৬। যো পাণমতিপাতেতি মুসাবাদং চ ভাসতি ।

লোকে অদিগ্নং আদীয়তি পরদারং চ গচ্ছতি ॥১২॥

২৪৭। সুরামেরয় পানং চ যো নরো অনুযুঞ্জতি ।

ইধেবমেসো লোকস্মিং মূলং খনতি অন্তনো ॥১৩॥

যে জীবহিংসা করে, মিথ্যা করে, অদত্ত দ্রব্য গ্রহণ করে, পরদাররত
হয়, পানাসক্ত হয়, এই জগতেই সে আপনার মূল উৎপাটন করে ।

২৪৮। এবং ভো পুরিস জানাহি পাপধম্মা অসঞ্জ্ঞতা ।

মা তং লোভো অধম্মো চ চিরংদুক্ষুখায় রক্ষয়ুং ॥১৪॥

হে নর, যাহারা অসংযত তাহারা পাপাচারী, ইহা জানিও ; লোভ
ও অধর্ম যেন তোমাকে দীর্ঘকালব্যাপী দুঃখে নিমজ্জিত না করে ।

২৪৯। দদাতি বে যথাসদ্ধং যথাপসাদনং জনো ।

তথ যো মন্ধু ভবতি পরেসং পান ভোজনে ।

ন সো দিবা বা রত্তিং বা সমাধিং অধিগচ্ছতি ॥১৫॥

মহুগ্ন স্বীয় শ্রদ্ধা ও রুচি অহুসারে দান করে, অপরের পান ভোজন
দেখিয়া যাহার চিত্ত ক্ষুব্ধ হয়, সে দিবা বা রাত্রি কোন সময়েই সমাধিতে
উপনীত হয় না ।

২৫০। যস্ চৈতং সমুচ্ছিন্নং মূলঘটং সমূহতং ।

স বে দিবা বা রক্তিং বা সমাধিং অধিগচ্ছতি ॥১৬॥

বাহার এই চিত্ত ক্ষোভ বিনষ্ট ও সমূলে উৎপাটিত হইয়াছে, দিব্যরাক্তি সর্বসময়েই সমাধি তাহার লভ্য ।

২৫১। নখি রাগসমো অগ্নি নখি দোসসমো গহো ।

নখি মোহসমং জালং নখি তহাসমা নদী ॥১৭॥

রাগসম অগ্নি নাই, ঘেবসম গ্রহ নাই, মোহসম জাল নাই, তৃষ্ণা সম প্রাবন নাই ।

২৫২। সুদসং বজ্জমএংএসং অন্তনো পন ছুদসং ।

পরেসং সো হি বজ্জানি ওপুণাতি যথা ভুসং ।

অন্তনো পন ছাদেতি কলিং ব কিতবা সঠো ॥১৮॥

অপরের দোষ সহজেই দৃষ্ট হয়, কিন্তু আপনার দোষ হৃদর্শ; তুষের আচ্ছাদন দূরীকরণের জায় মানুষ অপরের দোষ অনাবৃত করে, কিন্তু ছাত্তনিপুণ শঠ যেরূপ অক্ষের ভ্রান্ত নিঃক্ষেপ লুকায়িত করে, সেইরূপ মানুষও আপনার দোষ গোপন করে ।

২৫৩। পরবজ্জানুপসুসিস্ নিচ্চং উজ্জানসংএংএনো ।

আসবা তস্ বড্‌টন্তি আরা সো আসবকথয়া ॥১৯॥

যে পরদোষদর্শী, সর্বদা পরছিত্রাঘেবী, তাহার আশ্রব সমূহ বর্জিত হয়, সে আশ্রব ক্ষয় হইতে দূরে ।

২৫৪। আকাশে পদং নথি সমগো নথি বাহিরে।

পপঞ্চাভিরতা পজা নিপ্পপঞ্চা তথাগতা ॥২০॥

আকাশে পদচিহ্ন হয় না, বাহু দেখিয়া প্রামাণ্য সিদ্ধ হয় না ;
সাংসারিক প্রপঞ্চাভিরত, যাহারা তথাগত তাঁহারা প্রপঞ্চমুক্ত।

২৫৫। আকাশে পদং নথি সমগো নথি বাহিরে।

সংখারা সসসতা নথি নথি বুদ্ধানমিজিতং ॥২১॥

আকাশে পদচিহ্ন হয় না, বাহুর দর্শনে প্রামাণ্য সিদ্ধ হয় না ; বিশেষ
কুজাপি নিত্যতা নাই, কিন্তু যাহারা বুদ্ধ তাঁহারা নিষ্কম্প।

ইতি মলবগ্গো অট্টারসমো।

মলবর্গ নামক অষ্টাদশবর্গ।

ধর্মট্ট বগ্গো। [১২৭]

২৫৬। ন তেন হোতি ধর্মট্টো যেনথং সহসা নয়ে।

যো চ অথং অনথং চ উভো নিচ্ছেয়া পণ্ডিতো ॥১॥

২৫৭। অসাহসেন ধম্মেন সমেন নয়তী পরে।

ধম্মস্ গুত্তো মেধাবী ধর্মট্টো তি পবুচ্চতি ॥২॥

যিনি হঠকারীতার সহিত কোন বিষয় বিচার করেন, তিনি ধর্মস্থ
নহেন ; যে পণ্ডিত ব্যক্তি অর্থ ও অনর্থ উভয়ই বিচার করেন, বল
প্রয়োগের আশ্রয় না লইয়া ধর্ম ও ত্রায় দ্বারা অপরকে চালিত করেন,
যিনি ধর্মরক্ষিত, বুদ্ধিমান, তিনিই ধর্মস্থ উক্ত হন।

২৫৮। ন তেন পণ্ডিতো হোতি যাবতা বহু ভাসতি ।

খেমী অবেরী অভয়ো পণ্ডিতো তি পবুচ্চতি ॥৩॥

বাচালতা দ্বারা কেহ পণ্ডিত হয় না ; যিনি সহিষ্ণু, বৈর ও ভয় মুক্ত
তিনিই পণ্ডিত ।

২৫৯। ন তাবতা ধম্মধরো যাবতা বহু ভাসতি ।

যো চ অগ্নং পি সুহ্মান ধম্মং কায়েন পস্সতি ।

স বে ধম্মধরো হোতি যো ধম্মং নগ্নমজ্জতি ॥৪॥

বাচালতা দ্বারা কেহ ধর্মধর হয় না ; যিনি অগ্নিশ্রুত হইয়াও ধর্মের
আচরণ করেন এবং উহা হইতে ভ্রষ্ট হন না তিনিই ধর্মধর ।

২৬০। ন তেন থেরো হোতি যেনস্ ফলিতং সিরো ।

পরিপক্কো বয়ো তস্ মোঘজিঞ্জো তি বুচ্চতি ॥৫॥

পক্ক কেশ দ্বারা কেহ 'থের' হয় না ; উহা মাত্র বৃদ্ধ বয়সের পরিচায়ক,
কিন্তু ঐ বার্কাক্য নিফল কথিত হয় ।

২৬১। যন্নি সচ্চং চ ধম্মো চ অহিংসা সংযমো দমো ।

স বে বস্তুমলো ধীরো থেরো তি পবুচ্চতি ॥৬॥

সত্য, ধর্ম, অহিংসা, সংযম, দম যাঁহাতে বর্তমান, সেই নির্মল ও
জ্ঞানবান পুরুষই থের উক্ত হন ।

২৬২। ন বাক্করণমন্তেন বগ্গপোকুথরতায় বা ।

সাধুরূপো নরো হোতি ইস্সুকী মচ্ছরী সঠো ॥৭॥

মাত্র বাক্য অথবা বর্ণসৌন্দর্য দ্বারা ঈর্ষ্যালু, মৎসরী, শঠ ব্যক্তি সাধু
হয় না ।

২৬৩। যস্ম চেতং সমুচ্ছিন্নং মূলঘচং সমুহতং ।

স বস্তুদোসো মেধাবী সাধুরূপো তি বুচ্চতি ॥৮॥

বাহার এই সকল উচ্ছিন্ন, উৎপাটিত ও বিনষ্ট হইয়াছে সেই ধ্বংসকৃত
জ্ঞানবান পুরুষই সাধু অভিহিত হন ।

২৬৪। ন মুণ্ডকেন সমণো অববতো অলিকং ভণং ।

ইচ্ছালোভসমাপন্নো সমণো কিং ভবিস্‌সতি ॥৯॥

ব্রতহীন মিথ্যাভাবী মস্তক মুণ্ডন দ্বারা শ্রমণ হয় না ; ইচ্ছা ও
লোভ সম্পন্ন কি শ্রমণ হইতে পারে ?

২৬৫। যো চ সমেতি পাপানি অণুংখুলানি সব্বসো ।

সমিতত্ত্বা হি পাপানং সমণো তি পবুচ্চতি ॥১০॥

যিনি ক্ষুদ্র ও বৃহৎ সর্বপ্রকার পাপ দমন করিয়াছেন, পাপের শমন
হেতু তিনি শ্রমণ উক্ত হন ।

২৬৬। ন তেন ভিক্ষু হোতি যাবতা ভিক্ষতে পরে ।

বিস্‌সং ধম্মং সমাদায় ভিক্ষু হোতি ন তাবতা ॥১১॥

ভিক্ষা করিয়াই কেহ ভিক্ষু হয় না ; ধর্মের সর্বাঙ্গীণ গ্রহণেই ভিক্ষু
হয়, মাত্র ভিক্ষাচরণে নহে ।

২৬৭। যোধ পুণ্ড্‌ঞং চ পাপং চ বাহেত্বা ব্রহ্মচরিয়বা ।

সংখায় লোকে চরতি স্‌ বে ভিক্ষুতি বুচ্চতি ॥১২॥

ইহলোকে যে ব্রহ্মচর্য্যবান পুণ্য ও পাপের অতীত হইয়া, বিচুর হইয়া
বিচরণ করেন, তিনিই ভিক্ষু কথিত হন ।

২৬৮। ন মোনেন মুনী হোতি মূলহরূপো অবিন্দসু ।

যো চ তুলং ব পগ্গহ বরমাদায় পণ্ডিতো ॥১৩৭॥

২৬৯। পাপানি পরিবজ্জেতি স মুনী তেন সো মুনী ।

যো মুনাতি উভো লোকে মুনি তেন পবুচ্চতি ॥১৪০॥

মৃত অজ্ঞান মাত্র মৌন দ্বারা মুনি হয় না ; যে পণ্ডিত তুল্যমান করণের
দ্বারা অমঙ্গল বর্জন পূর্বক মঙ্গল গ্রহণ করেন, তিনিই মুনি, তদ্বারাই
তিনি মুনি হন । যিনি ইহ ও পরলোকের বিচার করেন তিনি তদ্বারা
মুনি কথিত হন ।

২৭০। ন তেন অরিয়ো হোতি যেন পাপানি হিংসতি ।

অহিংসা সব্বপাপানং অরিয়ো তি পবুচ্চতি ॥১৪১॥

জীবহিংসা দ্বারা আর্ধ্যপদ লাভ হয় না ; সর্বজীবের অহিংসা করিলে
আর্ধ্যপদ লাভ হয় ।

২৭১। ন সীলবতমন্তেন বাহুসচ্ছেন বা পুন ।

অথবা সমাধিলাভেন বিবিচ্চসয়নেন বা ॥১৪২॥

২৭২। ফুসামি নেক্খম্মসুখং অপুথুজ্জনসেবিতং ।

ভিক্ষু বিস্‌সাসমাপাদি অশ্লন্তো আসবক্ষয়ং ॥১৪৩॥

মাত্র শীল ও ব্রত সম্পন্ন হইয়া, অথবা বহুশ্রুত হইয়া, অথবা সমাধি
লাভ, কিম্বা নির্জন বাস দ্বারা আমি সাধারণের অজ্ঞাত নির্বাণ-সুখ প্রাপ্ত
হই নাই ; ভিক্ষু, যতক্ষণ আশ্রমের ক্ষয় না হইবে ততক্ষণ ক্ষান্ত হইবে না ।

ইতি ধম্মচট্ঠবগ্গো একুণবীসতিমো ।

ধর্ম্মস্থ বর্গ নামক উনবিংশতি বর্গ সমাপ্ত ।

২৭৩ । মগ্গানট্টজ্জিকো সেট্টো সচ্চানং চতুরো পদা ।

বিরাগো সেট্টো ধম্মানং দ্বিপদানং চ চক্ষুমা ॥১॥

সৰ্বমার্গের মধ্যে অষ্টাঙ্গিক^১ মার্গ শ্রেষ্ঠ, সত্যের মধ্যে চতুরঙ্গ^২ সত্য শ্রেষ্ঠ । বিরাগ ধর্মের মধ্যে শ্রেষ্ঠ এবং মহুগ্গের মধ্যে চক্ষুমান^৩ শ্রেষ্ঠ ।

২৭৪ । এসো ব মগ্গো নথঞ্ঞো দস্সনস্স বিসুদ্ধিয়া ।

এতন্নি তুন্মো পটিপজ্জথ মারস্সেতং পমোহনং ॥২॥

ইহাই মার্গ, দর্শনের বিশুদ্ধি সম্পাদনের নিমিত্ত অগ্র মার্গ নাই । এই মার্গে গমন কর ! এই জগত মারের প্রবন্ধনা ।

২৭৫ । এতং হি তুন্মো পটিপন্না দুক্কস্সসন্তং করিস্সথ ।

অক্খাতো বে ময়া মগ্গো অঞ্ঞায় সল্লসন্তনং ॥৩॥

এই মার্গে গমন করিয়া তোমরা দুঃখের অন্ত করিবে । শল্যের দূরীকরণ জ্ঞাত হইয়া আমি উহা প্রচার করিয়াছি ।

২৭৬ । তুন্মোহি কিচ্চং আতপ্পং অক্খাতারো তথাগতা ।

পটিপন্না পমোক্খন্তি ঝায়িনো মারবন্ধনা ॥৪॥

প্রয়াস তোমাদিগকেই করিতে হইবে, তথাগতগণ প্রচারক মাত্র । মার্গাবলম্বী ধ্যায়ী মারবন্ধন হইতে মুক্ত হন ।

[১ দুঃখ নিরোধ প্রদায়ী অষ্টাঙ্গ মার্গ :—(১) সম্যক দৃষ্টি, (২) সম্যক সংকল্প, (৩) সম্যক বাক্য, (৪) সম্যক আচরণ, (৫) সম্যক জীবিকা, (৬) সম্যক ব্যায়াম, (৭) সম্যক স্মৃতি, (৮) সম্যক সমাধি ।

২৭৭। সৰ্ব্বং সংখ্যারানিচা তি যদা পঞ্ণায় পস্সতি ।

অথ নিব্বিন্দতী তুক্ষে এস মগ্গো বিমুক্তিয়া ॥৫॥

সৰ্ব্ব বিশ্ব অনিত্য, ইহা যিনি প্রজ্ঞা দ্বারা দর্শন করেন, তিনি আর তুঃখে
আকৃষ্ট হন না ; ইহাই বিমুক্তির মার্গ ।

২৭৮। সৰ্ব্বং সংখ্যারানিচা তি যদা পঞ্ণায় পস্সতি ।

অথ নিব্বিন্দতী তুঃখে এস মগ্গো বিমুক্তিয়া ॥৬॥

সৰ্ব্ব বিশ্ব তুঃখ, ইহা যিনি প্রজ্ঞা দ্বারা দর্শন করেন, তিনি আর তুঃখে
আকৃষ্ট হন না ; ইহাই বিমুক্তির মার্গ ।

২৭৯। সৰ্ব্বং ধম্মা অনন্তা তি যদা পঞ্ণায় পস্সতি ।

অথ নিব্বিন্দতী তুঃখে এস মগ্গো বিমুক্তিয়া ॥৭॥

সৰ্ব্ব বস্তু অনাশ্রয়, ইহা যিনি প্রজ্ঞা দ্বারা দর্শন করেন, তিনি আর তুঃখে
আকৃষ্ট হন না । ইহাই বিমুক্তির মার্গ ।

২৮০। উট্ঠানকালম্মি অনুট্ঠাহানো

যুবা বলী আলসিয়ং উপেতো ।

সংসন্নসংকল্পমনো কুসীতো

পঞ্ণায় মগ্গং অলসো ন বিন্দতি ॥৮॥

উত্থান কালে উত্থান রহিত হইয়া, যুবা ও বলবান হইয়াও আলস্যের
প্রশ্রয় দিয়া, অবসাদগ্রস্ত-চিত্ত ও মন সম্পন্ন নির্বোধ অলস প্রজ্ঞার মার্গ
দেখিতে পায় না ।

২৮১। বাচানুরকথী মনসা সুসংবৃত্তে।

কায়েন চ অকুসলং ন কয়িরা।

এতে তয়ো কম্পপথে বিসোধয়ে

আরাধয়ে মগ্গমিসিল্লবেদিতং ॥৯॥

জিহ্বাকে সুরক্ষিত রাগিবে, মনকে সংযত করিবে, এবং কায় দ্বারা অকুশল কৰ্ম করিবে না; এই তিন কম্পপথকে বিশুদ্ধ রাখিয়া ঋষিঃ ঘোষিত মার্গে উপনীত হইবে।

২৮২। যোগা বে জায়তী ভূরী অযোগা ভূরিসংখয়ো।

এতং দ্বেধাপথং ঐহা ভবায় বিভবায় চ।

তথন্তানং নিবেসেয্য যথা ভূরী পবুড্‌চতি ॥১০॥

দ্যান হইতে জ্ঞানের উদ্ভব হয়, দ্যানের অভাবে জ্ঞান ক্ষয় প্রাপ্ত হয়। লাভ ও ক্ষতির এই দ্বিধা পথ জ্ঞাত হইয়া আপনাকে একরূপ ভাবে নিয়োজিত করিবে যাহাতে প্রজ্ঞা বর্দ্ধিত হয়।

১৮৩। বনং ছিন্দথ মা রুক্‌খং বনতো জায়তে ভয়ং।

ছেত্বা বনং চ বনং চ নিকবনা হোথ ভিক্ষবে ॥১১॥

মাত্র একটা বৃক্ষ ছেদন না করিয়া সমুদয় অরণ্যের উৎপাটন কর, অরণ্য হইতে ভয়ের উৎপত্তি হয়। বন এবং বনজ গুল্মাদি ছিন্ন করিয়া, হে ভিক্ষুগণ, তোমরা অরণ্য মুক্ত হও।

২৮৪। যাংং হি বনথো ন ছিজ্জতি

অনুমাত্তো পি নরসং নারিসু।

পটিবদ্ধমানো ব তাব সো

বচ্ছে খীরপকো ব'মাতরি ॥১২॥

নারীর সহিত নরের বন্ধন যতদিন সম্পূর্ণ রূপে ছিন্ন না হইবে, ততদিন নর, স্ত্রীপায়ী বৎস যেরূপ মাতার প্রতি ধাবমান হয় সেইরূপ নারীতে প্রতিবদ্ধ হইবে।

২৮৫। উচ্ছিন্দ সিনেহমন্তনো কুমুদং সারদিকং ব পাণিনা।

সন্তিমগ্গমেব ক্রহয় নিব্বাণং স্নগতেন দেসিতং ॥১৩॥

হস্ত দ্বারা শারদ কুমুদের জ্বাঘ আত্মানুব্রজি ছিন্ন কর; শাস্তির মার্গ অনুসরণ কর, স্নগত নির্বাণ প্রদর্শন করিয়াছেন।

২৮৬। ইধ বসং বসিস্সামি ইধ হেমন্তগিন্ধিসু।

ইতি বালো বিচিন্তেতি অন্তরাং ন বুজ্জতি ॥১৪॥

এই স্থানে বর্ষাবাস করিব, এইস্থানে হেমন্ত কাল, এইস্থানে গ্রীষ্মকাল অতিবাহিত করিব; নির্বোধ এইরূপ চিন্তা করে, ভবিষ্যতে কি ঘটিতে পারে তাহা সে বুঝে না।

২৮৭। তং পুত্তপসুসংযত্তং ব্যাসত্তমনসং নরং।

সুত্তং গামং মহোষোব মচ্চু আদায় গচ্ছতি ॥১৫॥

পুত্র ও পুত্র-উন্নত আসক্ত চিত্ত নর, মহাপ্রাবন দ্বারা স্ত্রী গ্রামের জ্বাঘ, যত্ন কর্তৃক গৃহীত হয়।

২৮৮। ন সন্তি পুত্রা তাণায় ন পিতা ন পি বন্ধবা ।

অন্তকেনাধিপন্নস্ নথি ঐগতিসু তাণতা ॥১৬॥

ত্ৰাণার্থ পুত্রও নাই, পিতাও নাই, স্বজনও নাই ; যত্নের গ্রাসে পতিত হইলে জ্ঞাতিগণ ত্ৰাণ করিতে অক্ষম ।

২৮৯। এতমথবসং ঐত্বা পণ্ডিতো সৌলসংবুতো ।

নিব্বাণগমনং মগ্গং থিগ্গমেব বিসোধয়ে ॥১৭॥

ইহার যৌক্তিকতা জ্ঞাত হইয়া পণ্ডিত শীল রক্ষিত পুরুষ অবিলম্বে নির্ব্বাণের মার্গ পরিকল্পিত করিবেন ।

ইতি মগ্গবগ্গো বীসতিমো ।

মার্গবর্গ নামক বিংশতি মার্গ সমাপ্ত ।

পকিগ্গক বগ্গো । [২১ শ]

২৯০। মত্তাসুখপরিচাগা পস্‌সে চে বিপুলং সুখং ।

চজে মত্তাসুখং ধীরো সংপস্‌সং বিপুলং সুখং ॥১॥

অল্পমাত্র সুখ পরিত্যাগের ফলে যদি বিপুল সুখ প্রাপ্তি হয়, তাহা হইলে সেই অধিকতর সুখের জগ্গ জ্ঞানবান অল্পমাত্র সুখ পরিত্যাগ করিবেন ।

২৯১। পরহুকুখপধানেন অন্তনো সুখমিচ্ছতি ।

বেরসংসগ্‌গসংসট্ঠো বেরা সো ন পরিমুচ্ছতি ॥২॥

অপরের দুঃখে যে আপনার সুখ অন্বেষণ করে, সে বৈরজড়িত হইয়া বৈর হইতে মুক্ত হয় না ।

২৯২। যং হি কিচ্চং অপবিদ্ধং অকিচ্চং পন কয়িরতি ।

উল্লানং পমত্তানং তেসং বড্‌টন্তি আসবা ॥৩৥

যাহা কর্তব্য তাহা পরিত্যক্ত, যাহা অকর্তব্য তাহা কৃত ; এইরূপে
যাহারা উদ্ধৃত ও প্রমত্ত তাহাদের আশ্রব বর্জিত হয় ।

২৯৩। যেসং চ সুসমারদ্ধা নিচ্চং কায়গতা সতি ।

অকিচ্চং তে ন সেবন্তি কিচ্চে সাতচ্চকারিনো ।

সতানং সংপজানানং অথং গচ্ছন্তি আসবা ॥৪৥

কিন্তু যাহারা নিত্য কায় সম্পর্কিত ভাবনা করিয়া থাকেন, কর্তব্যো
অধ্যবসায়ী তাঁহারা অকরণীয়ের অনুসরণ করেন না ; ঐ সকল স্মৃতিমান
চিন্তাশীলদিগের আশ্রব সমূহ বিনষ্ট হয় ।

২৯৪। মাতরং পিতরং হস্থা রাজানো দে চ খন্তিয়ে ।

রট্ঠং সানুচরং হস্থা অনীঘো যাতি ব্রাহ্মণো ॥৫৥

মাতা, পিতা ও দুই ক্ষত্রিয় রাজাকে হত্যা করিয়া অনুচরসহ রাষ্ট্রের
বিনাশ সাধন করিয়া ব্রাহ্মণ নির্দুঃখ হন ।

[এই স্থানে রূপকের প্রয়োগ করা হইয়াছে । তুচ্ছ মাতা রূপে, আত্মাভিমান পিতা,
শাশ্বত দৃষ্টি এবং উচ্ছেদ দৃষ্টি দুই ক্ষত্রিয় রাজা, দ্বাদশ আয়তন রাষ্ট্র এবং ভোগে তীব্র
অনুরাগ অনুচর রূপে উক্ত হইয়াছে ।]

২৯৫। মাতরং পিতরং হস্থা রাজানো দে চ সোথিয়ে ।

বেযাগ্‌ঘ পঞ্চমং হস্থা অনীঘো যাতি ব্রাহ্মণো ॥৬৥

মাতা, পিতা ও দুই ব্রাহ্মণ রাজাকে হত্যা করিয়া, পরে ব্যাঘ্রের বিনাশ
সাধন করিয়া ব্রাহ্মণ নির্দুঃখ হন ।

[এই স্থানে ও রূপক প্রযুক্ত হইয়াছে । শাশ্বত দৃষ্টি ও উচ্ছেদ দৃষ্টি দুই ব্রাহ্মণ রাজা
রূপে উল্লিখিত হইয়াছে । বিচিকিৎসা-নীবরণ প্রসূত ব্রাহ্মমার্গ ব্যাঘ্ররূপে উক্ত হইয়াছে ।]

২৯৬। সুপ্পবুদ্ধং পবুজ্জন্তি সদা গোতমসাবকা ।

যেসং দিবা চ রন্তো চ নিচ্চং বুদ্ধগতাসতি ॥৭॥

গৌতমের শ্রাবকগণ সর্বদা জাগরণশীল ; দিবারাত্রি তাঁহাদের চিত্ত বুদ্ধে লগ্ন ।

২৯৭। সুপ্পবুদ্ধং পবুজ্জন্তি সদা গোতমসাবকা ।

যেসং দিবা চ রন্তো চ নিচ্চং ধম্মগতাসতি ॥৮॥

গৌতমের শ্রাবকগণ সর্বদা জাগরণশীল ; দিবারাত্রি তাঁহাদের চিত্ত ধর্মে লগ্ন ।

২৯৮। সুপ্পবুদ্ধং পবুজ্জন্তি সদা গোতমসাবকা ।

যেসং দিবা চ রন্তো চ নিচ্চং সংঘগতা সতি ॥৯॥

গৌতমের শ্রাবকগণ সর্বদা জাগরণশীল ; দিবারাত্রি তাঁহাদের চিত্ত সংঘে লগ্ন ।

২৯৯। সুপ্পবুদ্ধং পবুজ্জন্তি সদা গোতমসাবকা ।

যেসং দিবা চ রন্তো চ নিচ্চং কায়গতা সতি ॥১০॥

গৌতমের শ্রাবকগণ সর্বদা জাগরণশীল ; দিবারাত্রি তাঁহাদের চিত্ত কায়ে লগ্ন ।

৩০০। সুপ্পবুদ্ধং পবুজ্জন্তি সদা গোতমসাবকা ।

যেসং দিবা চ রন্তো চ অহিংসায় রন্তো মনো ॥১১॥

গৌতমের শ্রাবকগণ সর্বদা জাগরণশীল ; দিবারাত্রি তাঁহাদের চিত্ত অহিংসায় লগ্ন ।

৩০১। সুপ্নবুদ্ধং পবুজ্জান্তি সদা গোতমসাবকা ।

যেসং দিবা চ রন্তো চ ভাবনায় রতো মনো ॥১২॥

গৌতমের আবকগণ সর্বদা জাগরণশীল ; দিবারাত্রি তাঁহাদের চিত্ত
ভাবনা-লগ্ন ।

৩০২। দুপ্পবজ্জং দুৱভিরমং দুৱাবাসা ঘৱা দুখা ।

দুখো সমানসংবাসো দুখানুপতিতদ্ধগু ।

তস্মা ন চদ্ধগু সিয়া ন চ দুখানুপতিতো সিয়া ॥১৩॥

গৃহত্যাগ ও প্রব্রজ্যা স্বকঠিন, গার্হস্থ্যজীবন দুঃখ ; অযুক্ত সংসর্গ
দুঃখ, পথিক দুঃখস্পৃষ্ট । অতএব পথচারী হইও না, দুঃখস্পৃষ্ট হইও না ।

৩০৩। সদ্ধো সীলেন সম্পন্নো যসোভোগসমপ্লিতো ।

যং যং পদেসং ভজতি তথ তথৈব পূজিতো ॥১৪॥

শ্রদ্ধাবান, শীলসম্পন্ন, যশ ও বিত্ত সমন্বিত পুরুষ যেখানেই গমন করেন,
সেখানেই পূজিত হন ।

৩০৪। দূরে সন্তো পকাসেস্তি হিমবন্তো ব পব্বতো ।

অসন্তেথ ন দিস্‌সন্তি রত্তিথিত্তা যথা সরা ॥১৫॥

তুষারাবৃত পর্বতের গ্রায় সাধুগণ দূর হইতেই প্রকাশিত হন ; অসাধুগণ
রাত্রিকালে নিক্ষিপ্ত শরের গ্রায় দৃষ্ট হয় না ।

৩০৫। একাসনং একসেয্যং একো চরমতন্দিতো ।

একো দময়মত্তানং বনন্তে রমিতো সিয়া ॥১৬॥

একাকী উপবেশন করিয়া, একাকী শয়ন করিয়া, একাকী ভ্রমণ করিয়া,
নিরলস হইয়া, আত্মদমন করিয়া, একাকী বনান্তে সুখানুভব করিবে ।

ইতি পকিল্লকবগ্‌গো একবীসত্তিমো ।

প্রকীর্ণ বর্গ নামক একবিংশতি সর্গ সমাপ্ত ।

৩০৬ । অভূতবাদী নিরয় উপেতি

যো বা পি কহা ন করোমীতি চাহ ।

উভো পি তে পেচ্চ সমা ভবন্তি

নিহীনকম্মা মল্লজা পরথ ॥১॥

অসত্যবাদী এবং যে স্বকৃতকর্ম অস্বীকার করে সে-ও নিরয়ে গমন করে ; তাহারা উভয়েই—হীনকম্মা মল্লজা—মরণান্তে পরলোকে সমান অবস্থা প্রাপ্ত হয় ।

৩০৭ । কাসাবকণ্ঠা বহবো পাপধম্মা অসংযতা ।

পাপা পাপেহি কস্মেহি নিরয়ং তে উপপজ্জরে ॥২॥

অনেক কাষায়ধারী পাপধর্মযুক্ত এবং অসংযত ; ঐ সকল পাপী পাপকর্মদ্বারা নিরয় প্রাপ্ত হয় ।

৩০৮ । সেয্যো অয়োগুলো ভুত্তো তত্তো অগিগসিখূপমো ।

যং চে ভুজ্জেযা হুস্সীলো রট্ঠপিণ্ডং অসংযতো ॥৩॥

দুঃশীল অসংযতের রাষ্ট্রের দান উপভোগ অপেক্ষা অগ্নিশিখাসম উত্তপ্ত লৌহগুলের ভক্ষণ শ্রেয়ঃ ।

৩০৯ । চহ্মারি ঠানানি নরো পমত্তো আপজ্জতি পরদারূপসেবী ।

অপুঞ্ ঞ্জলাভং ন নিকামসেযাং

নিন্দং ততিয়ং নিরয়ং চতুথং ॥৪॥

পরদার গমনকারী প্রমত্ত নর চতুর্বিধ গতি প্রাপ্ত হয় ; অমঙ্গল, নিত্ৰাহীন শয়ন, নিন্দা এবং নিরয় ।

৩১০। অপুঞ্জংলাভো চ গভী চ পাপিকা।

ভীতস্ ভীতায় রতী চ থোকিকা।

রাজা চ দণ্ডং গুরুকং পণেতি

তস্মা নরো পরদারং ন সেবে ॥৫॥

ঐ নর পুণ্যহীন হয়, পাপময় গতি প্রাপ্ত হয়, ভীত নরনারীর ক্ষণস্থায়ী
সুখ প্রাপ্ত হয়, গুরু রাজদণ্ড প্রাপ্ত হয় ; অতএব পরদার গমন করিও না।

৩১১। কুসো যথা ভৃগুগহিতো হথমেবানুকস্তুতি।

সামঞ্জঃ ভৃগুরামট্টং নিরয়ায় উপকড্‌ততি ॥৬॥

যে রূপ কুশভাণের অনিপুণ গ্রহণ দ্বারা হস্তটু কর্ত্তিত হয়, সেইরূপ
অপব্যবহৃত শ্রাণ্য নিরয়াভিমুখী হয়।

৩১২। যং কিংচি সিথিলং কস্মং সংকিলিট্টং চ যং বতং।

সংকস্‌সরং ব্রহ্মচরিয়ং ন তং হোতি মহপ্‌ফলং ॥৭॥

শিথিল কৰ্ম্ম, দূরাচারিত ব্রত, সশব্দ ব্রহ্মচর্যা—এই সকল মহৎ ফল
প্রসব করে না।

৩১৩। কয়িরং চে কয়িরাথেনং দহ্লমেনং পরকমে।

সিথিলো হি পরিক্বাজো ভিযো আকিরতে রজ্জং ॥৮॥

যাহা করিতে হইবে, দৃঢ় পরাক্রমের সহিত তাহা সম্পাদন কর ;
শিথিল পরিব্রাজক হইতে নিয়ত রজ্জ বিক্ষিপ্ত হয়।

৩১৪। অকতং ছকতং সেযো পচ্ছা তপতি ছকতং।

কতং চ সুকতং সেযো যং কত্বা নানুতপ্ততি ॥৯॥

কুকৰ্ম্ম না করাই শ্রেয়ঃ ; উহা পরিশেষে অহুশোচনার কারণ হয় ;
সুকৰ্ম্ম করাই শ্রেয়ঃ, উহা করিলে অহুতপ্ত হইতে হয় না।

৩১৫ । নগরং যথা পচন্তুং গুন্তুং সন্তুরবাহিরং ।

এবং গোপেথ অন্তানং খণো বে মা উপচগা ॥

খণাতীতা হি সোচন্তি নিরয়ন্ধি সমপ্লিতা ॥১০॥

সান্তুরবাহির স্বরক্ষিত প্রত্যন্ত নগরের গ্রায় আপনাকে রক্ষা করিবে,
মুহূর্ত্ত মাত্র সময়ও যেন হস্তচ্যুত না হয় । স্বযোগের পরিহারে নিরয়গামী ও
অনুতপ্ত হইতে হয় ।

৩১৬ । অলঙ্কিতায়ে লঙ্কন্তি লঙ্কিতায়ে ন লঙ্করে ।

মিচ্ছাদিট্ঠিসমাদানা সত্তা গচ্ছন্তি দুগ্গতিং ॥১১॥

লঙ্কার অনুপযুক্ত স্থানে লঙ্কিত হইয়া, লঙ্কোপযুক্ত স্থানে নির্লঙ্ক
হইয়া, মিথ্যাদৃষ্টি আশ্রয় করিয়া সত্ত্বগণ দুর্গতিগ্রস্ত হয় ।

৩১৭ । অভয়ে ভয়দস্‌সিনো ভয়ে চাভয়দস্‌সিনো ।

মিচ্ছাদিট্ঠিসমাদানা না সত্তা গচ্ছন্তি দুগ্গতিং ॥১২॥

ভয়হীন স্থানে ভয় দর্শন করিয়া, সত্ত্ব স্থানে অভয় হইয়া, মিথ্যা দৃষ্টি
সম্পন্ন হইয়া সত্ত্বগণ দুর্গতিগ্রস্ত হয় ।

৩১৮ । অবজ্জে বজ্জমতিনো বজ্জে চাবজ্জদস্‌সিনো ।

মিচ্ছাদিট্ঠিসমাদানা সত্তা গচ্ছন্তি দুগ্গতিং ॥১৩॥

যাহা অবজ্জনীয় তাহা বজ্জনীয় মনে করিয়া, যাহা বজ্জনীয় তাহা
অবজ্জনীয় মনে করিয়া, মিথ্যা দৃষ্টি আশ্রয় করিয়া সত্ত্বগণ দুর্গতিগ্রস্ত হয় ।

৩১৯ । বজ্জং চ বজ্জতো এত্তা অবজ্জং চ অবজ্জতো ।

সম্মাদিট্ঠিসমাদানা সত্তা গচ্ছন্তি সুগ্গতিং ॥১৪॥

বজ্জনীয়কে বজ্জনীয় জ্ঞান করিয়া, অবজ্জনীয়কে অবজ্জনীয় জ্ঞান করিয়া,
সত্যদৃষ্টি আশ্রয় করিয়া সত্ত্বগণ সুগতি প্রাপ্ত হয় ।

ইতি নিরয়বগ্গো বাবীসতিমো ।

নিরয়বর্গ নামক দ্বাবিংশতি সর্গ সমাপ্ত ।

নাগবগ্গো । [২৩শ]

৩২০ । অহং নাগো ব সংগামে চাপাতো পতিতং সরং ।

অতিবাক্যং তিতিক্ষিসং দুসসীলো হি বহুজ্জনো ॥১॥

সংগ্রামে নাগ যেরূপ ধনু হইতে নিঃক্ষিপ্ত শরে সহিষ্ণু হয়, আমিও সেইরূপ দুর্ব্বাক্য সহনক্ষম হইব, কারণ পৃথিবীতে দুঃশীলের সংখ্যাই অধিক ।

৩২১ । দন্তং নয়ন্তি সমিতিং দন্তং রাজাভিরুহতি ।

দন্তো সেট্টো মনুস্‌সেন্স যোহতিবাক্যং

তিতিক্খতি ॥২॥

বশীকৃত হস্তী যুদ্ধে চালিত হয়, রাজা উহাতে আরোহণ করেন ; যে দান্ত পুরুষ নিন্দা সহনক্ষম তিনি মনুষ্য মধ্যো শ্রেষ্ঠ ।

৩২২ । বরমস্‌সতরা দন্তা আজানীয়া চ সিদ্ধবা ।

কুঞ্জরা চ মহানাগা অন্তদন্তো ততো বরং ॥৩॥

বশীকৃত অশ্বতর, আজানেয় অশ্ব, কুঞ্জর মহানাগ—ইহারা উত্তম ; কিন্তু যিনি আত্মজয়ী তিনি উহাদিগের অপেক্ষা উত্তম ।

৩২৩ । ন হি এতেহি যানেহি গচ্ছেয্য অগতং দিসং ।

যথাত্তনা স্তদন্তেন দন্তো দন্তেন গচ্ছতি ॥৪॥

কারণ ঐ সকল যানারোহণে অজ্ঞাত দেশে (নির্বাণ) গমন সম্ভব নয়, যেস্থানে জিতেন্দ্রিয় দমারোহণে গমন করেন ।

৩২৪ । ধনপালকো নাম কুঞ্জরো কটুকপ্পভেদনো ছন্নিবারয়ো ।
বন্ধো কবলং ন ভুঞ্জতি স্মরতি নাগবনস্ কুঞ্জরো ॥৫॥

মদমত্তাবস্থায় ধনপালক নামক কুঞ্জর ছন্নিবার হয় ; সে বন্ধাবস্থায়
ভোজনে পরাঙ্মুখ হয় এবং নাগবন স্মরণ করে ।

৩২৫ । মিত্রো যদা হোতি মহগ্ঘসো চ
নিদায়িতা সংপরিবত্তসায়ী ।
মহাবরাহো ব নিবাপপুট্টো

পুনপ্পুনং গব্ভমুপেতি মন্দো ॥৬॥

অলস ও অতিভোজী হইয়া, নিবাপপুট্ট মহাবরাহের ত্রায় নিদ্রালু ও
শয্যায় অবিরাম পার্শ্বপরিবর্তনশীল হইয়া, নির্দোষ পুনঃ পুনঃ গর্ভে প্রবেশ
করে ।

৩২৬ । ইদং পুরে চিত্তমচরি চারিকং
যেনিচ্ছকং যথকামং যথাসুখং ।

তদজ্জহং নিগ্গহেস্সামি যোনিসো
হথিপ্পভিন্নং বিয় অঙ্কুসগ্গহো ॥৭॥

ইচ্ছা ও কাম প্রণোদিত এবং চপল হইয়া এই চিত্ত পূর্বে ভ্রমণ
করিয়াছে ; অতঃপরে আমি তাহাকে মদমত্ত হস্তী যেরূপ চালক কর্তৃক শাসিত
হয় সেইরূপ সম্পূর্ণরূপে নিগৃহীত করিব ।

৩২৭ । অঙ্গমাদরতা হোথ সচিত্তমত্তুরক্খথ ।
ভুগ্গা উদ্ধরথত্তানং পঙ্কে সল্লো ব কুঞ্জরো ॥৮॥

অপ্রমত্ত হইয়া স্বচিন্তকে রক্ষা কর ; পঙ্কে নিমগ্ন কুঞ্জরের ত্রায়
আপনাকে দুর্গ হইতে উদ্ধার কর ।

৩২৮। সচে লভেথ নিপকং সহায়ং সন্তিচরং সাধুবিহারি ধীরং ।

অভিভূষ্য সর্বানি পরিস্ফুটানি

চরেযা তেনন্তমনো সতীমা ॥৯॥

জ্ঞানী, সংসংসর্গকারী, ধর্মপরায়ণ পণ্ডিতের সাহচর্য লাভ করিলে সর্ব
বিস্ম অতিক্রম করিয়া সানন্দে অবহিত চিন্তে তাঁহার অঙ্গগমন করিবে :

৩২৯। নো চে লভেথ নিপকং সহায়ং

সন্তিচরং সাধুবিহারী ধীরং ।

রাজা ব রট্টং বিজিতং পহায়

একো চরে মাতঙ্গরঞ্ঞে ব নাগো ॥১০॥

জ্ঞানী, সংসংসর্গকারী, ধর্মপরায়ণ পণ্ডিতের সাহচর্য লাভ না হইলে
বিজিতরাষ্ট্রত্যাগী রাজা অথবা অরণ্যে হস্তীর গায় একাকী ভ্রমণ করিবে ।

৩৩০। একস্ চরিতং সেয্যো নখি বালে সহায়তা ।

একো চরে নচ পাপানি কয়িরা

অপ্লোস্ফুকো মাতঙ্গরঞ্ঞে ব নাগো ॥১১॥

একাকী বাস শ্রেয়ঃ, নির্বোধের সহিত সাহচর্য নাই ; অরণ্যে
হস্তীর গায় একাকী বাস করিবে, পাপ করিবে না, অল্লিচ্ছ হইবে ।

৩৩১। অখন্ধি জাতন্ধি সুখা সহায়

তুট্টী সুখা যা ইতরীতরেন ।

পুঞ্ঞং সুখং জীবিতসংখয়ন্ধি

সকবস্ তুক্খস্ সুখং পহাণং ॥১২॥

অসময়ের মিত্র সুখজনক, যেক্ষণেই হউক তুষ্টি সুখপ্রদ ; জীবনের
অবসানে পুণ্য সুখদায়ী, সর্বদুঃখের বর্জন সুখ ।

৩৩২ । সুখা মন্তেষ্যাতা লোকে অথো পেন্তেষ্যাতা সুখা ।

সুখা সামঞ্ঞতা লোকে অথো ব্রহ্মঞ্ঞতা

সুখা ॥১৩॥

মাতা ও পিতার সম্মান সুখাবহ, শ্রমণত্ব ও ব্রাহ্মণত্বও সুখাবহ ।

৩৩৩ । সুখং ষাব জরা সীলং সুখা সন্ধা পতিট্ঠিতা ।

সুখো পঞ্ঞায় পটিলাত্তো পাপানং অকরণং

সুখং ॥১৪॥

বার্দ্ধক্য পর্য্যন্ত পালিত শীল সুখাবহ, প্রতিষ্ঠিত শ্রদ্ধা সুখাবহ, প্রজ্ঞা লাভ সুখাবহ, পাপের বর্জন সুখাবহ ।

ইতি নাগবগ্গো তেবিসতিমো ।

নাগবর্গ নামক ত্রয়োবিংশতি সর্গ সমাপ্ত ।

তহা বগ্গো । [২৪শ]

৩৩৪ । মল্লজসুস পমত্তচারিনো তহা বড্ঢতি মালুবা বিয় ।

সো পলবতি ছরাজ্জরং ফলমিচ্ছং ব বনন্নিং বানরো ॥১॥

প্রমত্ত মল্লজের তৃষ্ণা মালুবা লতার জায় বৃদ্ধিপ্রাপ্ত হয়; সে অরণ্যে ফলার্থী বানরের জায় জন্ম হইতে জন্মান্তরে ধাবমান হয় ।

৩৩৫ । যং এসা সহতী জন্মী তহা লোকে বিসত্তিকা ।

সোকা তসুস পবড্ঢন্তি অভিবট্ঠং ব বীরণং ॥২॥

পৃথিবীতে এই হীন বিবাক্ত তৃষ্ণা ষাহাকে অভিকৃত করে, নিম্নত বর্ধমান বীরণতৃষ্ণের জায় তাহার শোক বৃদ্ধিপ্রাপ্ত হয় ।

৩৩৬। যো চেতং সহতী জন্মিং তহুং লোকে দুৰচ্চয়ং ।

সোকা তন্না পপতন্তি উদবিন্দু ব পোঙ্করা ॥৩৥

এই হীন দুর্জয় তৃষ্ণাকে যে জয় করিতে পারে, পদ্মপত্র হইতে
বারিবিन्दুর গায় তাহার শোক অপমৃত হয় ।

৩৩৭। তং বো বদামি ভদ্রং বো যাবন্তেথ সমাগতা ।

তহায় মূলং খণথ উসীরেথো ব বীরণং ।

মা বো নলং ব সোতো ব মারো ভঞ্জি পুনপ্পুনং ॥৪॥

এই স্থানে সমাগত সৰ্ব্বজনকে আমি সত্বপদেশ দিতেছি : 'উষীরথে
বীরণমূল খননের গায় তৃষ্ণার মূল ছেদন কর ; নদীশ্রোতে ভগ্ন নলের
গায় মা-র যেন তোমাদিগকে পুনঃ পুনঃ নষ্ট না করে ।

৩৩৮। যথাপি মূলে অল্পপদবে দহেল

ছিন্নো পি রুক্খো পুনরেব রুহতি ।

এবং পি তহানুসয়ে অনুহতে

নিব্বত্ততী ছুক্খমিদং পুনপ্পুনং ॥৫॥

যেৰূপ মূল অনাহত এবং দৃঢ় থাকিলে ছিন্ন রুক্কও পুনরায় বর্দ্ধিত হয়,
সেইরূপ তৃষ্ণার মূল ছিন্ন না হইলে জন্মরূপ ছুঃখ পুনঃ পুনঃ আবির্ভূত হইবে ।

৩৩৯। যস্স ছত্তিংসতী সোতা মনাপস্সবনা ভুসা ।

বাহা বহন্তি ছুদ্দিট্ঠিং সংকল্পা রাগনিস্সিভা ॥৬॥

যাহার ভোগতৃষ্ণা ষট্টিংসং ইন্দ্রিয়দ্বারে' অতিশয় প্রবল, রাগ-
নিশ্চিত সংকল্প সমূহ সেই মিথ্যাদৃষ্টিসম্পন্নকে ভাসাইয়া লইয়া যায় ।

['উষীর—হৃগন্ধি মূলবিশেষ, ধল, ধল' ।]

['১ ছয় আধ্যাত্মিক দ্বার, যথা—চক্ষু, কর্ণ, নাসিকা, জিহ্বা, কায় এবং মনঃ ছয়

৩৪০ । সবন্তি সৰ্ব্বধি সোতা লতা উত্তিজ্জ তিট্ঠতি ।

তং চ দিম্বা লতং জাতং মূলং পঞ্ণায় ছিন্দথ ॥৭॥

জলশ্রোত সর্বত্র প্রবাহিত হয়, লতা মৃত্তিকা ভেদ করিয়া উত্থিত হয় ; লতার উৎপত্তি দেখিলে প্রজ্ঞাবলে তাহার মূল ছেদন করিবে ।

৩৪১ । সরিতানি সিনেহিতানি চ

সোমনস্সানি ভবন্তি জন্তুনো ।

তে সাতসিতা স্নথেসিনো

তে বে জাতিজরূপগা নরা ॥৮॥

প্রাণীগণের স্থগৃহস্থতা অতি প্রবল ; স্থখময় ও স্থখামেয়ী হইয়া
মহুস্ত্র জন্ম ও জরা প্রাপ্ত হয় ।

৩৪২ । তসিণায় পুরক্কথা পজ্জা

পরিসপ্পন্তি সসো ব বাধিতো ।

সংযোজনসংগসত্তা দুক্কথ—

মুপেত্তি পুনপ্পুনং চিরায় ॥৯॥

তুষাচালিত মহুস্ত্র পাশবদ্ধ শশকের দ্বায় ইত্যন্ততঃ ধাবমান হয় ;
শৃঙ্খলিত হইয়া তাহারা দীর্ঘকাল পুনঃ পুনঃ দুঃখপ্রাপ্ত হয় ।

বাহির, যথা—রূপ, শব্দ, গন্ধ, রস, স্পর্শ এবং ধর্ম্ম । এই দ্বাদশ দ্বার কাম, ভব এবং
বিশ্ব এই ত্রিবিধ তৃষ্ণার প্রত্যেকটীর জন্ত কর্ত্তব্যপরিচয় ।]

৩৪৩। তসিণায় পুরক্খতা পজ্জা
পরিসপ্পত্তি সসো ব বাধিতো।

তস্মা তসিণং বিনোদয়ে
ভিক্খু আকংখি বিরাগমত্তনো ॥১০॥

তৃষ্ণাচালিত মনুষ্য পাশবদ্ধ শশকের ত্রায় ইত্যন্ততঃ ধাবমান হয় ;
অতএব ভিক্ষু তৃষ্ণার বর্জনপূর্বক বৈরাগ্য অভিলাষ করিবেন।

৩৪৪। যো নিব্বনথো বনাধিমুত্তো বনমুত্তো বনমেব ধাবতি।
তং পুগ্গলমেব পস্সথ মুত্তো বন্ধনমেব ধাবতি ॥১১॥

যে কামবদ্ধ চিত্তকে মুক্ত করিয়া নিষ্কাম হইয়া পুনরায় কামারণ্যে
ধাবিত হয়, মুক্ত হইয়াও বন্ধনের দিকে ধাবিত সেই পুরুষের প্রতি
দৃষ্টিপাত কর।

৩৪৫। ন তং দহ্লং বন্ধনমাছ ধীর।
যদায়সং দারুজং বব্বজং চ।

সারত্তরত্তা মণিকুণ্ডলেন্স
পুত্তেন্স দারেন্স চ যা অপেক্ষা ॥১২॥

লৌহবন্ধন, দারুবন্ধন অথবা শনবন্ধনকে জ্ঞানীগণ দৃঢ়বন্ধন কহেন
না ; মণিকুণ্ডল, পুত্র ও দারে আসক্তিই দৃঢ়বন্ধন।

৩৪৬। এতং দহ্লং বন্ধনমাছ ধীর।
ওহারিনং সিথিলং ছপ্পমুচ্চং।

এতং পি ছেত্তান পরিব্ভজন্তি
অনপেক্কিনো কামেন্সুখং পহায় ॥১৩॥

ঐ অধঃপাতী, শিথিল, ছেদ্য বন্ধনকেই পণ্ডিতগণ দৃঢ়বন্ধন কহিয়া

থাকেন ; বাঁহারা অনপেক্ষী তাঁহারা ঐ বন্ধন ছিন্ন করিয়া কামন্থখ পরিহারপূর্ব্বক বিচরণ করেন ।

৩৪৭ । যে রাগরস্তানুপতন্তি সোতং

সয়ং কতং মকটকো ব জালাং ।

এতং পি, ছেস্থান বজন্তি ধীরা

অনপেক্ষিনো সব্বদুঃখং পহায় ॥১৪॥

স্বকৃতজালে আবদ্ধ উর্ণনাভের ত্রায় রাগরস্তগণ শ্রোতে পতিত হয় ;
উহা ছিন্ন করিয়া, অনপেক্ষী হইয়া, সর্বদুঃখ পরিহার করিয়া পণ্ডিতগণ
বিচরণ করেন ।

৩৪৮ । মুঞ্চ পুরে মুঞ্চ পচ্ছতো মজ্জো মুঞ্চ ভবস্ পারগু ।

সব্বথ বিমুক্তমানসো ন পুন জাতিজরং উপেহিসি ॥১৫॥

ভবপারগামী হইয়া পূর্ব্ব, পশ্চাত ও মধ্য বিন্মত হও, সর্ব্বতোভাবে
বিমুক্তচিত্ত হইয়া তুমি পুনরায় জাতি ও জরায় প্রবেশ করিবে না ।

৩৪৯ । বিতৰুপমথিতস্ জন্তনো

তিব্বরাগস্ সুভানুপসিস্নো ।

ভিষ্যো তহা পবড্‌তি এস থো দহলং করোতি

বন্ধনং ॥১৬॥

সংশয় উদ্বেলিতচিত্ত, তীব্ররাগরক্ত, সুখানুসারী মনুষ্যের তৃষ্ণা বর্দ্ধিত
হয়, সে বন্ধনকে দৃঢ় করে ।

৩৫০। বিতৰূপসমে চ যো রতো অনুভং ভাবয়তি সদাসতো ।

এস থো ব্যস্তিকাহিতি এস ছেচ্ছতি মারবন্ধনং ॥১৭॥

যে সংশয়ের উপশমে রত এবং সৰ্বদা অন্তরের ভাবনায় নিযুক্ত, সে-ই মার-বন্ধন অতিক্রম করে, উহা ছিন্ন করে ।

৩৫১। নিট্ঠং গতো অসন্তাসী বীততহো অনঙ্গণো ।

অচ্ছিদ ভবসল্লানি অস্তিমোয়ং সমুসসয়ো ॥১৮॥

সে লক্ষ্যে উপনীত, অকুতোভয়, বীতভয়, নির্দোষ, তৎকর্তৃক ভবকণ্টক ছিন্ন হইয়াছে, ইহাই তাহার অন্তিম দেহ ।

৩৫২। বীততহো অনাদানো নিরুত্তিপদকোবিদো ।

অকুখরানং সংনিপাতং জঞংঞা পুঝাপরানি চ ।

স বে অস্তিমসারীরো মহা পঞংঞা মহাপুরিসো তি
বুদ্ধতি ॥১৯॥

যিনি বীতভয়, অনাসক্ত, নিরুত্তি ও পদকুশল, অক্ষরক্রম জ্ঞানসম্পন্ন, সেই অন্তিম দেহধারীই মহাপ্রজ্ঞ ও মহাপুরুষ কথিত হন ।

৩৫৩। সব্বাভিভূ সব্ববিদুহমস্মি

সব্বেসু ধম্মেসু অনুপলিতো ।

সব্বংজহো তরুকথয়ে বিমুত্তো ।

সয়ং অভিঞংঞায় কমুদ্দিসেয্যং ॥২০॥

আমি সৰ্ববিজয়ী, সৰ্বদর্শী, সৰ্বধৰ্ম্মে অনুপলিপ্ত, সৰ্বত্যাগী, তৃষ্ণাক্ষয়ে বিমুক্ত । সর্বোচ্চ জ্ঞান লাভ করিয়া আমি কাহার নিকট শিক্ষা গ্রহণ করিব ?

৩৫৪ । সর্বদানং ধর্মদানং জিনাতি

সর্বরসং ধর্মরসো জিনাতি ।

সর্বরতিং ধর্মরতী জিনাতি

তহুক্খয়ো সর্বহুক্খং জিনাতি ॥২১॥

ধর্মদান সর্বদানকে অতিক্রম করে, ধর্মরস সর্বরসকে অতিক্রম করে,
এবং তৃষ্ণাক্ষয় সর্বহুক্খ অতিক্রম করে ।

৩৫৫ । হনন্তি ভোগা দুস্মেধং নো চে পারগবেসিনো ।

ভোগতহ্ময় দুস্মেধো হন্তি অঞ্ঞে ব অন্তনং ॥২২॥

অপরতীরে গমনে অনভিলাষী নির্বোধ ভোগ কর্তৃক বিনষ্ট হয় ;
ভোগের তৃষ্ণায় নির্বোধ আপনি আপনার শত্রু হইয়া আপনার বিনাশ
সাধন করে ।

৩৫৬ । তিণদোসানি খেত্তানি রাগদোসা অয়ং পজ্জা ।

তস্মা হি বীতরাগেসু দিম্মং হোতি মহপ্ফলং ॥২৩॥

তৃণ ক্ষেত্রের অনর্থকারী, রাগ মহুগ্নের অনর্থকারী : অতএব ষাঁহার
বীতরাগ তাঁহাদিগকে দত্ত দান হইতে মহৎ ফলের উৎপত্তি হয় ।

৩৫৭ । তিণদোসানি খেত্তানি দোসদোসা অয়ং পজ্জা ।

তস্মা হি বীতদোসেসু দিম্মং হোতি মহপ্ফলং ॥২৪॥

তৃণ ক্ষেত্রের অনর্থকারী, দ্বেষ মহুগ্নের অনর্থকারী ; অতএব ষাঁহার
দ্বেষমুক্ত তাঁহাদিগকে দত্ত দান হইতে মহৎ ফলের উৎপত্তি হয় ।

৩৫৮। তিণদোসানি খেত্তানি মোহদোসা অয়ং পজ্জা।

তস্মা হি বীতমোহেন্সু দিম্মং হোতি মহপ্ফলং ॥২৫॥

তৃণ ক্ষেত্রের অনর্থকারী, মোহ মল্লয়ের অনর্থকারী ; অতএব যাহারা
মোহমুক্ত তাঁহাদিগকে দত্ত দান হইতে মহৎফলের উৎপত্তি হয়।

৩৫৯। তিণদোসানি খেত্তানি ইচ্ছাদোসা অয়ং পজ্জা।

তস্মা হি বিগতিছেস্সু দিম্মং হোতি মহপ্ফলং ॥২৬॥

তৃণ ক্ষেত্রের অনর্থকারী, তৃষ্ণা মল্লয়ের অনর্থকারী ; অতএব যাহারা
বীততৃষ্ণ তাঁহাদিগকে দত্ত দান হইতে মহৎফলের উৎপত্তি হয়।

ইতি তহাবগ্গো চতুবীসতিমো।

তৃষ্ণাবর্গ নামক চতুর্বিংশতি বর্গ সমাপ্ত।

ভিক্ষু বগ্গো। [২৫ শ]

৩৬০। চক্ষুনা সংবরো সাধু সাধু সোতেন সংবরো।

ঘাণেন সংবরো সাধু সাধু জিহ্বায় সংবরো ॥১॥

চক্ষুর সংযম মঙ্গল, কর্ণের সংযম মঙ্গল ; নাসিকার সংযম মঙ্গল,
জিহ্বার সংযম মঙ্গল।

৩৬১। কায়েন সংবরো সাধু, সাধু বাচায় সংবরো।

মনসা সংবরো সাধু সাধু সর্বথ সংবরো।

সর্বথ সংবুতো ভিক্ষু সর্বত্রকথা পমুচ্চতি ॥২॥

কায় সংযম মঙ্গল, বাক্যসংযম মঙ্গল ; চিত্ত সংযম মঙ্গল, সর্ববিষয়ে
সংযম মঙ্গল ; সর্বরূপে সংযত ভিক্ষু সর্ব দ্রুত হইতে মুক্ত হন।

৩৬২ । হস্তসংযতো পাদসংযতো

বাচায় সংযতো সংযতুত্তমো ।

অজ্ঞাতরতো সমাহিতো

একো সন্তুসিতো তমাছ ভিক্ষুং ॥৩৭॥

হস্তসংযম, পাদসংযম, বাকসংযম—ইহাই প্রকৃষ্ট সংযম ; যিনি
অধ্যাত্মরত, শাস্ত, নির্জ্ঞনরত, সন্তুষ্ট, তিনিই ভিক্ষু কথিত হন ।

৩৬৩ । যো মুখসংযতো ভিক্ষু মন্তুভাগী অনুদ্ধতো ।

অথং ধম্মং চ দীপেতি মধুরং তস্ ভাসিতং ॥৪॥

যে ভিক্ষু বাকসংযত, বাহার বাক্য প্রজাগর্ত, যিনি বিনীত, যিনি ধর্ম
ও তদর্থ বর্ণনক্ষম, তাঁহার বাক্য মধুর ।

৩৬৪ । ধম্মারামো ধম্মরতো ধম্মং অনুবিচিন্তয়ং ।

ধম্মং অনুসসরং ভিক্ষু সদ্ধম্মা ন পরিহায়তি ॥৫॥

যে ভিক্ষু ধর্মে আনন্দ অনুভব করেন, যিনি ধর্মাত্মরক্ত, সর্বদা ধর্মচিন্তা
ও ধর্মাত্মস্বরূপে রত, তিনি সদ্ধর্ম হইতে চ্যুত হন না ।

৩৬৫ । সলাভং নাতিমএংঞেয্য নাএংঞেসং পিহয়ং চরে ।

অএংঞেসং পিহয়ং ভিক্ষু সমাধিং নাধিগচ্ছতি ॥৬॥

স্বলাভকে অবজ্ঞা করিও না, অপরের লাভে স্পৃহা করিও না ; অপরের
লাভে স্পৃহা করিলে ভিক্ষু সমাধি লাভে অক্ষম হন ।

৩৬৬ । অগ্নলাভো পি চে ভিক্ষু সলাভং নাতিমএংঞতি ।

তং বে দেবা পসংসন্তি সুদ্ধাজীবিং অতন্দিতং ॥৭॥

অগ্ন লাভ করিয়াও যে ভিক্ষু স্বলাভকে অবজ্ঞা করেন না, শুদ্ধজীবী
অতন্দ্রিত সেই ভিক্ষুকেই দেবগণ প্রশংসা করেন ।

৩৬৭। সব্বসো নামরূপস্মিৎ যস্মৈ নখি মমায়িতং ।

অসতা চ ন সোচতি স বে ভিক্ষুতি বুদ্ধতি ॥৮॥

সর্বপ্রকার নাম ও রূপে যিনি অনাসক্ত, যাহা অসং তাহার ক্ষয়ে যিনি অহুশোচনায় বিরত, তিনিই ভিক্ষু উক্ত হন ।

৩৬৮। মেত্তাবিহারী যো ভিক্ষু পসন্নো বুদ্ধ সাসনে ।

অধিগচ্ছে পদং সন্তুং সংখারূপসমং সুখং ॥৯॥

মৈত্রীভাবনাকারী বুদ্ধ শাসনে শ্রদ্ধাবান ভিক্ষু সংস্কার সমূহের উপশম রূপ সুখময় নির্বাণ লাভ করেন ।

৩৬৯। সিঞ্চ ভিক্ষু ইমং নাবং সিদ্ধা তে লহমেসসতি ।

ছেত্বা রাগং চ দোসং চ ততো নিব্বাণমেহিসি ॥১০॥

হে ভিক্ষু এই তরী সেচন কর ; সেচনে উহা লঘু হইবে, রাগ ও ঘেব বিনষ্ট করিয়া তুমি নির্বাণে উপনীত হইবে ।

৩৭০। পঞ্চ ছিন্দে পঞ্চ জীহে পঞ্চচুত্তরি ভাবয়ে ।

পঞ্চ সঙ্গাতিগো ভিক্ষু স্তম্ভতিম্নোতি বুদ্ধতি ॥১১॥

পঞ্চ বন্ধন (সংকায় দৃষ্টি, বিচিকিৎসা, শীলব্রত পরামর্শ এবং প্রতিঘ) ছিন্ন কর, অপর পঞ্চ (রূপ রাগ, অরূপ রাগ, মান, ঔদ্ধত্য এবং অবিজ্ঞা) পরিত্যাগ কর, তদুপরি পঞ্চেন্দ্রিয়ের (শ্রদ্ধা, স্মৃতি, বীৰ্য্য, সমাধি এবং প্রজ্ঞা) ভাবনা কর । যে ভিক্ষু পঞ্চের (রূপ, বেদনা, সংজ্ঞা, সংস্কার ও বিজ্ঞান) সহিত স্পর্শ অতিক্রম করিয়াছেন তিনি প্রাবনোত্তীর্ণ কথিত হন ।

৩৭১। ঝায় ভিক্ষু মা চ পমাদো

মা তে কামগুণে ভমসুসু চিত্তং।

মা লোহগুণং গিলী পমত্তো

মা কন্দি দুক্কমমিদং তি ডহমানো ॥১২॥

-হে ভিক্ষু ধ্যানরত হও, প্রমত্ত হইও না ; তোমার চিত্ত যেন ভোগানন্দে ভ্রমণ না করে। প্রমত্ত হইয়া (নরকে) লৌহ গোলক গিলিও না, দক্ষীভূত হইয়া “হায়, ইহা দুঃখ” বলিয়া ক্রন্দন করিও না।

৩৭২। নথি ঝানং অপঞ্‌ঞস্‌স পঞ্‌ঞা নথি অজ্জায়তো।

যন্নি ঝানং চ পঞ্‌ঞা চ স বে নিক্বাণসন্তিকে ॥১৩॥

প্রজ্ঞাহীনের ধ্যান নাই, অধ্যানীর প্রজ্ঞা নাই ; ষাঁহার ধ্যান ও প্রজ্ঞা উভয়ই আছে তিনিই নির্বাণের সমীপস্থ।

৩৭৩। সুঞ্‌ঞাগারং পবিট্ঠস্‌স সন্তুচিত্তস্‌স ভিক্ষুনো।

অমাতুসী রতী হোতি সম্মা ধম্মং বিপস্সতো ॥১৪॥

শূণ্ঠাগার প্রবিষ্ট, শাস্ত্র চিত্ত, ধর্ম্মের সম্যক্ দৃষ্টি সম্পন্ন ভিক্ষু দিব্য আনন্দ অনুভব করেন।

৩৭৪। যতো যতো সম্মসতি খন্ধানং উদয়ববয়ং।

লভতি পীতিপামোজ্জং অমতং তং বিজ্ঞানতং ॥১৫॥

যখন তিনি স্বল্প সমূহের উৎপত্তি ও বিনাশ ধ্যান করেন, তখন নির্বাণদর্শীদিগের প্রীতি ও প্রামোক্ত প্রাপ্ত হন।

৩৭৫ । তত্রায়মাদি ভবতি ইধ পঞ্ঞস্স ভিক্খুনো ।

ইন্দ্রিয়গুপ্তী সংতুট্ঠী পাতিমোক্খে চ সংবরো ।

মিস্তে ভজস্সু কল্যাণে সুদ্ধাজীবো অতন্দিতে ॥১৬॥

বুদ্ধ শাসনে প্রজ্ঞাসম্পন্ন ভিক্ষুর ইহাই আদি কর্তব্য :- ইন্দ্রিয় সংযম, সন্তুষ্টি এবং প্রাতিমোক্ষ পালন । তৎপরে শুদ্ধজীবী, নিরলস, কল্যাণ মিত্রের ভজনা করিবে ।

৩৭৬ । পটিসংথারবুত্তস্স আচারকুসলো সিয়া ।

ততো পামোজ্জবহুলো দুক্খস্সন্তং করিস্সতি ॥১৭॥

সৌহার্দবৃত্তি সম্পন্ন এবং আচার কুশল হইবে ; ঐরূপ করিয়া আনন্দের পূর্ণতায় তুমি দুঃখের অন্ত করিবে ।

৩৭৭ । বসিস্সা বিয় পুপ্পানি মন্দবানি পমুঞ্চতি ।

এবং রাগং চ দোসং চ বিপ্পমুক্ষেথ ভিক্খবো ॥১৮॥

যে রূপ বর্ষিকা (যুথিকা লতা) গ্লান পুষ্পগুলি ভূমিতে নিক্ষেপ করে, সেইরূপ হে ভিক্ষুগণ ! তোমরা রাগ ও ঘেঘ বর্জন করিবে । [“যে রূপ বর্ষিকা পূর্বদিবসে প্রস্তুত পুষ্প পরদিবসে গ্লান হইলে উহা বৃন্ত হইতে বিসর্জন করে, সেইরূপ তোমরাও রাগ ঘেঘাদি বিসর্জন কর ।”]

৩৭৮ । সন্তুকায়ো সন্তুবাচো সন্তমনো সুসমাহিতো ।

বন্তলোকামিসো ভিক্খু উপসন্তো তি বুদ্ধতি ॥১৯॥

শান্তদেহ, শান্তবাক্য, শান্তচিত্ত, সুসমাহিত, সংসার প্রলোভন-মুক্ত ভিক্ষু উপশান্ত কথিত হন ।

৩৭৯। অন্তনা চোদয়ন্তানং পটিমাসে অন্তমন্তনা।

সো অন্তগুন্তো সতিমা স্মখং ভিক্খু বিহাহিসি ॥২০॥

আপনিই আপনার উত্থান সাধন কর, আপনিই আপনার পরীক্ষা কর; হে ভিক্ষু, স্বরক্ষিত ও শ্রুতিমান হইয়া তুমি স্মখে কাল ঘাপন করিবে।

৩৮০। অন্তা হি অন্তনো নাথো অন্তা হি অন্তনো গতি।

তস্মা সংযময়ত্থানং অসং ভদ্রং ব বাণিজ্জো ॥২১॥

আপনিই আপনার প্রভু, আপনিই আপনার আশ্রয়; সেই হেতু বণিক যেরূপ সূজাত অশ্বকে সংযত করে, সেইরূপ তুমি আপনাকে সংযত কর।

৩৮১। পামোজ্জবহুলো ভিক্খু পসন্নো বুদ্ধ সাসনে।

অধিগচ্ছে পদং সন্তং সংখারূপসমং স্মখং ॥২২॥

আনন্দপূর্ণ বুদ্ধশাসনে প্রসন্ন ভিক্ষু সংস্কার সমূহের উপশমরূপ স্মখময় শাস্ত পদ (নির্ঝাণ) লাভ করেন।

৩৮২। যো হবে দহরো ভিক্খু যুজ্জতি বুদ্ধ সাসনে।

সো ইমং লোকং পভাসেতি অব্ভা মুত্তো ব

চন্দিমা ॥২৩॥

ভিক্ষু তরুণ হইলেও বুদ্ধশাসনে আত্মনিয়োগ করিলে মেঘমুক্ত চন্দ্রের ন্যায় ভ্রগত উদ্ভাসিত করেন।

ইতি ভিক্খুবগ্গো পঞ্চবীসতিমো।

ভিক্ষুবর্গ নামক পঞ্চবিংশতি বর্গ সমাপ্ত।

ব্রাহ্মণ বগ্গে। [২৬৭]

৩৮৩। ছিন্দ সোতং পরক্কম্ম কামে পমুদ ব্রাহ্মণ।

সংখারানং খয়ং ঐত্ত্বা অকতএঐসি ব্রাহ্মণ ॥১॥

হে ব্রাহ্মণ, পরাক্রমের সহিত শ্রোতে'র গতি বোধ কর, কামনা দূরীভূত কর; সংস্কার সমূহের বিনাশ জ্ঞাত হইয়া তুমি অ-কৃতের জ্ঞাত হও।

৩৮৪। যদা দ্বয়েসু ধম্মেসু পারগু হোতি ব্রাহ্মণো।

অথসু সবেব সংযোগা অথং গচ্ছন্তি জানতো ॥২॥

ব্রাহ্মণ যখন দ্বিবিধ ধর্ম্মে সম্যক পারদর্শী হন, তখন তাঁহার সর্ব বন্ধন ছিন্ন হইয়া যায়। [দ্বিবিধ ধর্ম্ম—শমথ এবং বিপশ্চনা।]

৩৮৫। যসু পারং অপারং বা পারাপারং ন বিজ্জতি।

বীতদ্দরং বিসংযুক্তং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ॥৩॥

যাঁহার এই পার নাই, অপর পার নাই, উভয় পারই নাই, সেই ভয়হীন ও অনাসক্ত পুরুষকে আমি ব্রাহ্মণ কহিব।

[এই পার—ছয় আধ্যাত্মিক আয়তন, যথা চক্ক, কর্ণ, নাসিকা, ত্বক, জিহ্বা, মন। অপর পার—ছয় বাহির আয়তন, যথা রূপ, রস, গন্ধ, স্পর্শ, শব্দ ও ধর্ম্ম। যাঁহার উভয় পারই নাই—“এই সকলের (উপযুক্ত আয়তন সমূহের) প্রতি যাঁহার অহংকার বা মমত্ব নাই।”]

[১ তৃণ-শ্রোত। ২ অকৃত শব্দের অর্থ নির্বাপ, যাঁহা কৃত হয় নাই।]

৩৮৬। ঝায়িং বিরজমাসীনং কতকিচ্চং অনাসবং ।

উত্তমথং অনুপ্লবন্তং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ॥৪॥

যিনি ধ্যায়ী, বিরজ, স্থিত, সম্পন্নকর্তব্য, অনাসব এবং উত্তমার্থ-প্রাপ্ত,
আমি তাঁহাকেই ব্রাহ্মণ कहিব ।

৩৮৭। দিবা তপতি আদিচ্চো রস্তিং আভাতি চন্দিমা ।

সংনদ্ধো খন্তিয়ো তপতি ঝায়ী তপতি ব্রাহ্মণো ।

অথ সৰ্ব্বমহোরন্তং বুদ্ধো তপতি তেজসা ॥৫॥

দিবসে সূর্য ও রাত্রিকালে চন্দ্র দীপ্তিমান হয় ; যোদ্ধা বর্ষ পরিহিত
হইয়া এবং ব্রাহ্মণ ধ্যায়ী হইয়া দীপ্তিমান হয়, কিন্তু বুদ্ধ দিবারাত্রি সর্বক্ষণ
স্বীয় তেজস্বারা প্রদীপ্ত ।

৩৮৮। বাহিতপাপো তি ব্রাহ্মণো

সমচরিয়া সমণো তি বুদ্ধতি ।

পক্বাজয়মন্তনো মলং

তস্মা পক্বজিতো তি বুদ্ধতি ॥৬॥

যিনি বাহিতপাপ তিনি ব্রাহ্মণ উক্ত হন, যিনি শমচর্য্যা সম্পন্ন তিনি
শ্রমণ কথিত হন ; স্বীয় অন্তর্নিহিত দূরীভূতকারী প্রব্রজিত উক্ত হন ।

৩৮৯। ন ব্রাহ্মণস্ পহরেয্য নাস্ স মুঞ্চেথ ব্রাহ্মণো ।

ধী ব্রাহ্মণস্ হস্তারং ততো ধী যস্ স মুঞ্চতি ॥৭॥

ব্রাহ্মণের অনিষ্ট করিও না, ব্রাহ্মণও অনিষ্টকারীর প্রতি বৈরীভাবাপন্ন
হইবেন না ; যে ব্রাহ্মণের হস্তা তাহাকে ধিক্, ততোধিক্ ধিক্—যে
অনিষ্টকারীর প্রতি বৈরীভাবাপন্ন হয় তাহাকে ।

৩৯০ । ন ব্রাহ্মণস্সেত্তদকিংচি সেম্বো।
 যদা নিসেধো মনসো পিয়েহি ।
 যতো যতো হিংসমনো নিবত্ততি
 ততো ততো সম্মতিমেব ত্বকুং ॥৮॥

যদি ব্রাহ্মণ প্রিয়বস্ত হইতে মনকে নিবৃত্ত করিতে পারেন, উহা তাঁহার
 স্বল্প লাভ নহে । যে যে স্থানে হিংসা হইতে মন নিবৃত্ত হয়, সেই সেই
 স্থানে দুঃখও শাস্ত হয় ।

৩৯১ । যস্স কায়েন বাচায় মনসা নথি ত্বকুতং ।
 সংবুতং তীহি ঠানেহি তমহং ক্রামি ব্রাহ্মণং ॥৯॥

যাঁহার কায়, বাক্য এবং মনের দ্বারা কৃত পাপ নাই, যিনি এই ত্রিবিধ
 স্থানে সংযত, তাঁহাকেই আমি ব্রাহ্মণ কহিব ।

৩৯২ । যম্হা ধম্মং বিজানেম্য সম্মাসবুদ্বদেসিতং ।
 সক্কচং তং নমস্সেয্য অগিগ্হত্তং ব ব্রাহ্মণো ॥১০॥

সম্যক সম্বুদ্ধ কর্তৃক উপদিষ্ট ধর্ম যাঁহার নিকট হইতে জ্ঞাত হওয়া
 যায়, ব্রাহ্মণ যেরূপ অগ্নিহোত্রকে প্রণাম করে সেইরূপ তাঁহাকেও ভক্তিভরে
 প্রণাম করিবে ।

৩৯৩ । ন জটাহি ন গোত্তেন ন জচ্চা হোতি ব্রাহ্মণো ।
 যম্হি সচ্চং চ ধম্মো চ সো সুখী সো চ ব্রাহ্মণো ॥১১॥

জট্টা, গোত্র অথবা জাতি দ্বারা কেহ ব্রাহ্মণ হয় না, কিন্তু যাহাতে
 সত্য ও ধর্ম বিদ্যমান, তিনিই সুখী এবং তিনিই ব্রাহ্মণ ।

৩৯৪ । কিং তে জটাহি দুস্মেধ কিং তে অজিনসাটিয়া ।

অন্তস্তরং তে গহনং বাহিরং পরিমজ্জসি ॥১২॥

হে নির্বোধ, তোমার জটা, তোমার অজিনবাস কি করিবে ? তোমার অভ্যন্তর গহন, তুমি বাহির পরিমাজ্জিত করিতেছ ।

৩৯৫ । পাংসুকূলধরং জন্তুং কিসং ধমনিসংখতং ।

একং বনস্মিং ঝায়ন্তুং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ॥১৩॥

পাংশু কূল পরিহিত, কুশ, ধমনীপরিবৃতগাত্র, একাকী বনে ধ্যান-
নিরত পুরুষকে আমি ব্রাহ্মণ কহি ।

৩৯৬ । ন চাহং ব্রাহ্মণং ক্রমি যোনিজং মত্তিসংভবং ।

ভোবাদী নাম সো হোতি সচে হোতি সকিঞ্চনো ।

অকিঞ্চনং অনাদানং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ॥১৪॥

জাতির জন্তু কিম্বা মাতৃবিশেষের গর্ভে উৎপত্তির জন্তু আমি কাহাকেও
ব্রাহ্মণ স্বীকার করি না ; সে ভোবাদী^১ হইতে পারে, সে ধনীও হইতে
পারে, কিন্তু যিনি অকিঞ্চন, যিনি অনাসক্ত, আমি তাঁহাকেই ব্রাহ্মণ
স্বীকার করিব ।

৩৯৭ । সব্বসংযোজনং ছেহা যো বে ন পরিতস্সতি ।

সদ্ধাতিগং বিসংযুক্তং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ॥১৫॥

যিনি সর্ব সংযোজন ছিন্ন করিয়া ত্রাসহীন হইয়াছেন, সেই আসক্তিশূণ্য
মুক্ত পুরুষকেই আমি ব্রাহ্মণ কহিব ।

[১ জাতিগর্ভিত ব্রাহ্মণ, যিনি প্রকৃত ব্রাহ্মণের গুণ সম্পন্ন নহেন । যে অপরকে
'ভো' শব্দের দ্বারা সম্বোধন করে সে ভোবাদী ।]

৩৯৮। ছেহা নন্দিং বরত্তং চ সংদানং সহনুক্রমং ।

উক্খিত্তপলিঘং বুদ্ধং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ॥১৬॥

যিনি বন্ধনী' ও রজ্জু' এবং তৎসম্পর্কিত' সমুদয়' ছিন্ন করিয়া সকল
বাধার ধ্বংস করিয়াছেন, যিনি বুদ্ধ, আমি তাঁহাকেই ব্রাহ্মণ স্বীকার করিব ।

৩৯৯। অকোসং বধবন্ধং চ অহুট্টো যো তিতিক্ষতি ।

খন্তীবলং বলানীকং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ॥১৭॥

স্বয়ং নির্দোষ হইয়া যিনি দুর্বাক্য, বধ ও বন্ধন সহ করিতে প্রস্তুত,
ক্ষান্তিবলই ঐহার সেনা, আমি তাঁহাকেই ব্রাহ্মণ স্বীকার করিব ।

*৪০০। অকোধানং বতবন্তং সীলবন্তং অনুস্মৃতং ।

দন্তং অন্তিমসারীরং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ॥১৮॥

যিনি ক্রোধহীন, ব্রতবান, শীলবান, তৃষ্ণারহিত, সংযত, সর্বশেষ
দেহধারী, আমি তাঁহাকেই ব্রাহ্মণ স্বীকার করিব ।

৪০১। বারি পোক্ষরপত্তে ব আরগ্গেরিব সাসপো ।

যো ন লিম্পতি কামেন্সু তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ॥১৯॥

যিনি পদ্মপত্রে বারিবিন্দুর গ্রায়, অথবা সূচ্যগ্ৰেস্থিত সর্পবীজের গ্রায়,
ইন্দ্রিয় স্থখে লিপ্ত হন না, আমি তাঁহাকেই ব্রাহ্মণ স্বীকার করিব ।

৪০২। যো ছুক্খস্স পজানাতি ইধেব খয়মন্তনো ।

পন্নভারং বিসংযুক্তং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ॥২০॥

যিনি এই জগতেই স্বীয় দুঃখের অন্ত অবগত হইয়াছেন, সেই ভারমুক্ত
বিসংযুক্ত পুরুষকেই আমি ব্রাহ্মণ স্বীকার করিব ।

৪০৩। গম্ভীরপঞঃঞঃ মেধাবিং মগ্গামগ্গস্ স কোবিদং ।

উত্তমথং অনুপ্তং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ॥২১॥

যিনি গভীর প্রজ্ঞাশালী, মেধাবী, মার্গ ও অমার্গ ষাহার জ্ঞাত, যিনি উত্তমার্থ প্রাপ্ত, আমি তাঁহাকেই ব্রাহ্মণ স্বীকার করিব ।

৪০৪। অসংসৃষ্টং গহট্টেহি অনাগারেহি চূভয়ং ।

অনোকসারিং অগ্নিচ্ছং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ॥২২॥

যিনি গৃহস্থ ও গৃহহীন উভয়েরই সহিত অসংসৃষ্ট, যিনি অনালয়চারী এবং স্বল্পাভাব বিশিষ্ট, আমি তাঁহাকেই ব্রাহ্মণ স্বীকার করিব ।

৪০৫। নিধায় দণ্ডং ভূতেসু তসেসু থাবরেসু চ ।

যো ন হস্তি ন ঘাতেতি তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ॥২৩॥

যিনি দুর্বল ও সবল উভয়বিধ প্রাণীর প্রতিই অহিংস, যিনি প্রাণবধে বিরত, যিনি কাহাকেও আঘাত করেন না, আমি তাঁহাকেই ব্রাহ্মণ স্বীকার করিব ।

৪০৬। অবিরুদ্ধং বিরুদ্ধেসু অন্তদণ্ডেসু নিববুতং ।

সাদানেসু অনাদানং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ॥২৪॥

যিনি বিরুদ্ধাচারীর প্রতি অবিরুদ্ধাভাব সম্পন্ন, দুর্বৃত্তদিগের প্রতি শাস্ত, আসক্তদিগের মধ্যে অনাসক্ত, আমি তাঁহাকেই ব্রাহ্মণ স্বীকার করিব ।

৪০৭। যস্ স রাগো চ দোসো চ মানো মক্খো চ পাতিতো ।

সাসপোরিব আরগ্গা তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ॥২৫॥

য্যগ্রহইতে সর্বপের জ্বায় ষাহার রাগ, দোষ, মান, কপটতা পতিত হইয়াছে, আমি তাঁহাকেই ব্রাহ্মণ স্বীকার করিব ।

৪০৮। অকক্কসং বিঞ্‌ঞাপনিং গিরং সচ্চং উদীরয়ে।

যায় নাভিসজে কিং চি তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ॥২৬॥

যে বাক্য অকর্কশ উপদেশপূর্ণ, যাহা সত্য, যদ্বারা কেহ রোষাবিষ্ট হয় না, ঐরূপ বাক্যের কথনকারীকে আমি ব্রাহ্মণ স্বীকার করিব।

৪০৯। যোধ দীঘং বা রসসং বা অণুং থূলং সুভাসুভং।

লোকে অদিম্নং নাদিয়তি তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ॥২৭॥

দীর্ঘ, হ্রস্ব, স্বশ্ল, স্থূল, সুভাসুভ অভেদে যিনি এই জগতে অদন্তের গ্রহণ করেন না, আমি তাঁহাকেই ব্রাহ্মণ স্বীকার করিব।

৪১০। আসা যস্ম ন বিজ্জস্তি অস্মিং লোকে পরস্মি চ।

নিরাসয়ং বিসংযুক্তং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ॥২৮॥

এই জগতের কিছা পরজগতের নিমিত্ত যিনি তৃষ্ণারহিত, যিনি বাসনা-মুক্ত ও বিসংযুক্ত, আমি তাঁহাকেই ব্রাহ্মণ স্বীকার করিব।

৪১১। যস্মালয়া ন বিজ্জস্তি অঞ্‌ঞায় অকথংকথী।

অমতোগধং অনুপ্পত্তং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ॥২৯॥

যাঁহার বাসনা নাই, জ্ঞানদৃষ্টি দ্বারা যিনি সংশয়মুক্ত হইয়াছেন, যিনি অমতে অবগাহন করিয়াছেন, আমি তাঁহাকেই ব্রাহ্মণ স্বীকার করিব।

৪১২। যোধ পুঞ্‌ঞং চ পাপং চ উভো সঙ্গং উপচ্চগা।

অসোকং বিরজং সুদ্ধং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ॥৩০॥

যিনি এই জগতে পুণ্য ও পাপ উভয়বিধ বন্ধনই অতিক্রম করিয়াছেন, যিনি অশোক, বিরজ এবং শুদ্ধ, আমি তাঁহাকেই ব্রাহ্মণ স্বীকার করিব।

৪১৩। চন্দ্রং ব বিমলং সুদ্বং বিপ্লবসম্মনাবিলং ।

নন্দীভবপরিষ্কীণং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ॥৩১॥

যিনি চন্দ্রের ত্রায় বিমল, শুদ্ধ, স্বচ্ছ, অনাবিল, ভোগানন্দ পরিহারী
তাঁহাকেই আমি ব্রাহ্মণ স্বীকার করিব ।

৪১৪। যো ইমং পলিপথং ভৃগুং সংসারং মোহমচ্চগা ।

তিপ্পো পারগতো ঝায়ী অনেজো অকথংকথী ।

অনুপাদায় নিববুতো তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ॥৩২॥

যিনি এই পঙ্কিল, দুর্গম সংসার ও মোহ অতিক্রম করিয়াছেন, যিনি
উত্তীর্ণ ও পরপারে উপনীত হইয়াছেন, যিনি ধ্যানরত, তৃষ্ণামুক্ত, সংশয়মুক্ত,
অনাসক্ত ও শান্ত, আমি তাঁহাকেই ব্রাহ্মণ স্বীকার করিব ।

৪১৫। যোধ কামে পহত্বান অনাগারো পরিবব্জে ।

কামভবপরিষ্কীণং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ॥৩৩॥

যিনি এই জগতে ভোগ বর্জন পূর্বক গৃহহীন হইয়া ভ্রমণ করেন,
কামভবপরিহারী তাঁহাকেই আমি ব্রাহ্মণ স্বীকার করিব ।

৪১৬। যোধ তহুং পহত্বান অনাগারো পরিবব্জে ।

তহাভবপরিষ্কীণং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ॥৩৪॥

যিনি এই জগতে তৃষ্ণা বর্জন পূর্বক গৃহহীন হইয়া ভ্রমণ করেন,
তৃষ্ণাপরিহারী তাঁহাকেই আমি ব্রাহ্মণ স্বীকার করিব ।

৪১৭। হিদ্ভা মানুসকং যোগং দিবং যোগং উপচ্চগা ।

সবযোগবিসংযুক্তং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ॥৩৫॥

যিনি মাহুষী আসক্তি পরিত্যাগ পূর্বক দিব্য আসক্তি অতিক্রম
করিয়াছেন, সর্বাসক্তি বিবর্জিত তাঁহাকেই আমি ব্রাহ্মণ স্বীকার করিব ।

৪১৮। হিহা রতিং চ অরতিং চ সীতিভূতং নিরূপধিং।

সবলোকাভিভুং বীরং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ॥৩৬॥

যিনি রতি ও অরতি পরিহার পূর্বক উপাধিহীন হইয়াছেন,
সর্বলোকাধিপতি সেই বীরকেই আমি ব্রাহ্মণ স্বীকার করিব।

৪১৯। চুতিং যো বেদি সন্তানং উপপত্তিং চ সবসো।

অসন্তং স্মৃগতং বুদ্ধং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ॥৩৭॥

প্রাণীগণের লয় এবং উৎপত্তি যিনি সম্পূর্ণরূপে জ্ঞাত, যিনি অনাসক্ত,
স্মৃগত, বুদ্ধ, আমি তাঁহাকেই ব্রাহ্মণ স্বীকার করিব।

৪২০। যস্ম গতিং ন জ্ঞানন্তি দেবা গন্ধববামুসা।

খীনাশবং অরহন্তং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ॥৩৮॥

দেব, গন্ধর্ব ও মনুষ্যগণের কেহই ষাঁহার গতি অবগত নয়, সেই
ক্ষীণাশব অরহন্তকেই আমি ব্রাহ্মণ স্বীকার করিব।

৪২১। যস্ম পুরে চ পচ্ছা চ মজ্জো চ নথি কিংচনং।

অকিংচনং অনাদানং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ॥৩৯॥

ষাঁহার পূর্বে, পশ্চাতে কিংবা মধ্যে কিছুই নাই, সেই অকিঞ্চন
অনাসক্ত পুরুষকেই আমি ব্রাহ্মণ স্বীকার করিব।

৪২২। উসভং পবরং বীরং মহেসিং বিজিতাবিনং।

অনেজং নহাতকং বুদ্ধং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ॥৪০॥

যিনি বৃষভ, প্রবর, বীর, মহর্ষি, বিজয়ী, বীতভৃশু, স্নাতক, বুদ্ধ, আমি
তাঁহাকেই ব্রাহ্মণ স্বীকার করিব।

৪২৩। পুৰ্বেনিবাসং যো বেদি সগ্গাপায়ং চ পস্সতি ।
 অথো জাতিক্ষয়ং পত্তো অভিঞ্ঞাবোসিতো মুনি ।
 সৰ্ববোসিতবোসানং তমহং ক্রমি ব্রাহ্মণং ॥৪১॥

যিনি পূৰ্ব্বেজন্ম সমূহের জ্ঞান প্রাপ্ত, স্বৰ্গ ও নরক যাহার গোচরে, যাহার
 জন্মের অবসান হইয়াছে, যাহার জ্ঞান পূৰ্ণতাপ্রাপ্ত, যাহার সৰ্ব্ব কর্তব্য কৃত
 হইয়াছে, আমি তাঁহাকেই ব্রাহ্মণ স্বীকার করিব ।

ইতি ব্রাহ্মণবগ্গো ছব্বীসতিমো ।
 ব্রাহ্মণ বৰ্গ নামক ষড়বিংশতি বৰ্গ সমাপ্ত ।
 ইতি ধম্মপদং নিট্ঠিতং ।

ধম্মপদ সমাপ্ত ।

